

英語 C (英作文)

トナミ教材開発

目 次

まえがき ~本書の特徴と使い方~

レベル I【暗誦用基本英文 100】(1 ~ 50)

第 1 章 自己紹介 時制	1
第 2 章 日常生活 疑問文と答え方	11
第 3 章 基本会話 助動詞等を用いた表現	21
第 4 章 状況描写 動詞文型と間接話法	31
第 5 章 事物説明 修飾と限定	41

レベル II【暗誦用基本英文 100】(51 ~ 100)

第 6 章 思い出と夢を語る 条件と時の流れ	51
第 7 章 感情を伝える 感情を示す表現	61
第 8 章 意見を述べる(社会問題) 事実を伝える表現	71
第 9 章 意見を述べる(文化・学校問題) 考えを主張する表現	81
第 10 章 賛成か反対か 文と文のつなげ方	91

レベル III【実戦問題 100】

第 11 章 和文英訳(1).....	101
第 12 章 和文英訳(2).....	111
第 13 章 和文英訳(3).....	121
第 14 章 条件英作文.....	131
第 15 章 自由英作文.....	141

暗誦用基本英文 100 語句さくいん

暗誦用基本英文 100 タイトル一覧

実戦問題 100 出題校一覧

まえがき

本書は、大学入試合格をめざす学習者はもちろん、英作文の力をつけたいと願う多くの学習者の助けとなるよう編集したものです。本書は、「英文解釈」「長文読解」「英作文」「リスニング」の4分冊の一つという位置づけです。

本書のレベルI およびレベルII は「暗誦用基本英文100」(100テーマ536センテンス)で構成されており、英文はすべてオリジナルです。英文のテーマは、前半(レベルI)は英会話やスピーチに役立つ例を中心にまとめ、後半(レベルII)は大学入試の自由英作文で頻出の話題から厳選しました。レベルIII は、大学入試問題の中から100問を選んであります。

本書の難易度と分量については、中堅～難関高校1年から3年までを通して、週1時間の授業で適当と考える内容になっています。したがって、これから高校で英語学習を始める生徒が、もっとも本書に適した学習者といえるでしょう。

学校や塾での指導なしに独学で学習する場合は、「本書の使い方」に基づき、ホームページの情報を有効活用するようにしてください。

本書の特徴

< 英文を作る基礎力がほしいすべての人を対象 >

本書は英作文の基礎力をつけるテキストです。英作文というと、試験などにおける和文英訳と同じ意味で使われることが多いのですが、本書は文字どおり「英語の文を作る」能力、つまり「話す力」と「書く力」を同時に付けることを目的としています。試験の和文英訳問題が得意になりたい学生はもちろん、論文を書くための基礎力をつけたいと思っている方々や、スピーチ、ディスカッションなどで英語を活用することを望む方々にとっても、本書が有効な役割を果たせると考えています。

< パラグラフ暗記方式を提唱 >

そもそも英作文ができる人は、どのような思考回路を経て英文を作っているのでしょうか。厳密に言うところ、決して英文を「考え出して」いる訳ではないのです。彼らの頭の中には、それまでに会った無数の英文がインプットされています。その中から、表現したい内容に一番近い表現を選び出し、語句レベルでわずかな変更を与えることによって文章を作り出しているにすぎません。表現したい内容に近い英文が作れるかどうかは、頭の中にインプットされている英文量によるというわけです。

< 英作文とは、英文を模倣することである >

本書は、真に英作文ができる人と同じ道順にしたがって英作文が上達する方法を試みました。和文英訳の形での練習を繰り返すかわりに、まずは必要な英文をどんどん覚える作業を行います。文法的にも、英語表現としても完全に正しいと思われる例文を意識的に暗記し、英文がすらすら言えるようになったとき、和文英訳問題を解くということは、単にそれらの英文を修正し組み合わせていく単純作業に変わります。

< 英作文に目的をしばった基本英文 >

本書と同様の、例文を暗記させる本も確かに多いですが、英作文に的をしばったものはあまりありません。英文解釈の力も同時に付ける目的の本には、英作文には不要と思われる表現が多く含まれてしまい、学習者を戸惑わせます。また、単語力を重視しすぎている本は全体的に例文が短いため、文と文つなぐ表現を学ぶことができません。内容的に細切れになるため記憶も定着しにくくなります。

< 応用範囲の広い自然な表現 >

100テーマの英文を暗記するのは確かに骨の折れる作業です。内容が特殊すぎると、丸暗記する気になれません。また、あまりに特殊な単語ばかり登場しても、使う場面が将来あるかどうか分からないため、「本当にこれを暗記して無駄にならないだろうか」などという迷いが学習の妨げになります。したがって、教材としては、たとえ耳にタコができるほど聞いたことのある内容であっても、誰でも

一度は実際に口にしような内容であるほうが好ましいでしょう。「環境問題」「高齢化社会」といったテーマにおいて、まずは、ありふれた評論文を暗記し、自在に表現できることが基礎固めの時期においては大切です。もちろん、これだけでは会議には参加できないし、新しい論文を書くこともできません。内容面でこれを応用していくのは、あくまで読者自身であり、それは本書に登場する表現を加工しつなぎあわせるだけで十分可能なのです。

<完璧を目指さず、8割を目指す>

受験対策には、完全主義を排することが重要です。90%、100%を目指したいという欲望を持つことは大切ですが、目標を80%にとどめておいて、余った時間は他の目的に利用するほうがはるかに効率的です。そもそも英語と日本語は構造が大きく違うため、日本文の内容を100%英語で表現することは初めから不可能なのです。本書は基本英文を完璧に暗記することによって、表現したい内容の80%以上を表現できるよう試みました。どんなに難解な和文英訳問題も、基本英文からなるべく近い表現を選び出していく8割主義を貫けば十分に合格点に達することができます。重要なのは、たとえ平易な表現でも正確な英文を心がけることなのです。

<バインダー形式の使いやすいテキスト>

本書と同程度にボリュームのある本はどうしても分厚くなりますので、学習するには不自由です。また、英文と全文訳が別の見開きになってしまうと、余計な労力を要します。

本書は、バインダー形式で1枚ずつ自由に取り外せるため、書き込みやすく、持ち運びにも便利です。

英文校閲：Bernard Tierney Darrell Hardy Tamara Eldridge
--

本書の使い方

<はじめに>

本書は、力試しの問題集ではなく、問題を解きながら着実に実力をつけることを目的として編集した書物です。万人にとって最善の学習法というものはありませんので、学習を進めるなかで自分にもっとも適した学習法を見つけるのが良いと思いますが、どうやって学習すればいいのか初めからわかっている人はまずいないと思います。そこで、多くの学習者にとって効率的で基礎がしっかり身につくと思われる学習法をここで紹介します。まずは、この方法に従って学習を始めてください。

<暗唱用基本英文 100 を文字どおり丸暗記する>

「まず英文ありき」の意図を明確にするため、英文を左側としました。日本語を先に見て英訳を試みるのではなく、最初に英文を見て、繰り返し音読することにより暗記し、日本語を見てもとの英文がすらすら浮かぶようにするという学習法が、最も効果的です。

<「英作文の注意点」で日本人が間違いやすい点をチェックする>

日本人が共通に陥りやすい傾向として、日本語で発想したものを英語に置き換えるくせがついてしまっていることがあります。「～している」という文を英語にするとときに常に進行形にしまったり、日本語では同じ「教える」を teach と tell に訳し分けることができないなど、自覚症状のある人は、必ず「英作文の注意点」の欄に目を通すようにしてください。

<暗唱用基本英文を補う補足問題 300 問にも挑戦>

基本英文を暗唱したうえで、時間的余裕のある人は、補足問題 300 問にも挑戦してください。はじめから和文英訳を試みるのではなく、まず英文を覚え、次に日本語を見て元の英文を思い出すという解き方がもっとも効果的です。

<後半の入試実践問題で、基本英文の暗唱が役立つことを確認>

本書のレベル III は、実際の入試問題集（最初の 3 章は和文英訳問題、続いて条件英作文問題、自由英作文問題）となっています。一見すると、他の入試英作文問題集と同じように見えます。しかし、本書が他の書物と違う点は、「暗唱用基本英文」で学んだことを組み合わせればあらゆる問題で合格点をもらえるような解答を作れることを示した点です。したがって、本書で示した解答は、90%以上がレベル I～II に登場したことの組み合わせで作られています。

<ホームページを活用>

本書は、指導者がいなくても学習できるテキストになっていますが、ホームページにて質問も受け付けています。よくある質問は、すでに答えが掲載されている場合もあります。それ以外にも、ホームページにはさらに深く掘り下げた解説を順次掲載しますので、存分に活用してください。

第1章 自己紹介 時制

1 名前

My name is Sato Tomokazu.
Sato is my family name, and Tomokazu is my given name.
In Japan, the family name comes before the given name.
Sato is one of the most common family names in Japan.
Tomokazu means “intelligence” and “harmony.”

私の名前は佐藤智和です。
佐藤は苗字で、智和は名前です。
日本では苗字が名前の前に来ます。
佐藤は日本でもっとも一般的な苗字のうちのひとつです。
智和とは、「知性」と「和」を意味します。

(注) one of + 複数形で「...のうちのひとつ」 注意点 41

[表現のポイント] 現在

- (1) In Japan, the family name comes before the given name. (苗字が名前の前に来る) 1
- (2) I often go on a trip somewhere in Japan. (私はよく旅行に行く) 7
- (3) Do you take part in any extracurricular activities? (課外活動に参加する) 8

[英作文の注意点]

日本語の「...している」と英語の進行形の違い

「知っている」や、「住んでいる」は、日本語では進行形的な表現だが、英語では現在形で表される。

× I am knowing him.

I know him. 私は彼を知っている。

× I am living in Kyoto. (「一時的に住んでいる」という特別の場合ならば)

I live in Kyoto. 私は京都に住んでいる。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Most department stores are crowded with customers on Sundays.
- (2) My father has a habit of reading the newspaper during meals.
- (3) This apartment is large enough for his family to live in.

- (1) たいていのデパートは日曜日に客で混雑する。
- (2) 私の父親は食事中に新聞を読む習慣がある。
- (3) このアパートは彼の家族が住むには十分広い。

2 年齢と誕生日

I'm a first-year student at Wakaba Senior High School.

I'm fifteen years old, and I'll be sixteen next month.

I was born on February 12, 1988.

My birthday is the same as Abraham Lincoln's.

私はワカバ高校の一年生です。

私は 15 歳で、来月に 16 歳になります。

私は 1988 年の 2 月 12 日に生まれました。

私の誕生日はアブラハム・リンカーンと同じです。

[表現のポイント] 未来

- (1) I'm fifteen years old, and I'll be sixteen next month. (来月に 16 歳になる) 2
- (2) Now we're very excited because the day of the concert is coming soon. (もうすぐコンサートの日がやってくる) 8
- (3) The weather forecast said it will rain in the afternoon. (午後には雨が降るだろう) 26
- (4) Most of the mountains in Tohoku will be covered with snow at this time next month. (東北のほとんどの山は来月の今ごろには雪で覆われているだろう) 16

[英作文の注意点]

時と場所を表す in、on、at の使い分け

時間を表すときも場所を表すときも基本的に、in は空間的な包摂、on は面的な接触、at は一点という意味を持っている。時間を表す場合は、日を表すときに on を用い、日よりも短い単位では at、日よりも長い単位では in を用いる。

We got lost in the large house. (家の中で)

There is an apple on the table. (テーブルの上に)

I buy a newspaper every morning at a kiosk. (キオスクで)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) You will soon get used to living in this small town.
- (2) The subway will arrive at the station in half an hour.
- (3) What will the world be like in the early twenty-first century?

- (1) この小さな街での生活にすぐに慣れるでしょうよ。
- (2) 地下鉄は駅まで 30 分で着くだろう。
- (3) 21 世紀の初頭の世界はどのようなだろうか。

3 兄弟

A: Do you have any brothers or sisters?

B: Yes, I have an older brother.

He's going to graduate from Toto University next March and is planning to join Fujita Electric.

A: Is he studying engineering at the university?

B: No, his major is German literature.

A: あなたには兄弟か姉妹がいますか？

B: はい、兄が一人います。

彼は今度の3月に東都大学を卒業して、藤田電機に入る予定です。

A: 彼は大学で工学を学んでいるんですか？

B: いいえ、彼の専攻はドイツ文学です。

(注) in next March ではない。 注意点 27

[表現のポイント] 意思未来・予定

- (1) He's going to graduate from Toto University next March and is planning to join Fujita Electric. (来月に東都大学を卒業する) 3
- (2) We'll be waiting for you. (私達はあなたを待っています) 22
- (3) In that case, I'll do the homework later. (宿題はあとでやる) 27
- (4) Momoko was supposed to meet her boyfriend in front of the museum at 11:00 a.m. (モモコはボーイフレンドと会うことになっていた) 33

[英作文の注意点]

brother、sister と「兄弟」「姉妹」の違い

「私たちは3人兄弟だ」と言うときに We are three brothers. とすることはできない。brother とは、自分が自分以外に持つ兄弟であり、話し手がその兄弟のうちのひとりである場合は、I have two brothers. となる。sister も同じ。

graduate の後には from が必要

graduate という動詞は「卒業する」という意味では自動詞であり、後に from が必要。「(大学が学生を)卒業させる」という意味のときは他動詞になる。

× I graduatly Toto university.

I graduated from Toto university.

I was graduated from Toto university.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) How many pages are we supposed to study for tomorrow?
- (2) A friend of mine living in Hokkaido is going to visit me for the first time in ten years.
- (3) Don't talk with your mouth full. I'll listen to you when you finish eating.

- (1) 明日には何ページ分を勉強することになっていますか。
- (2) 北海道に住む友人の一人が、10年ぶりに私のところを訪ねてくれることになっています。
- (3) 口の中をいっぱいにして話すものじゃありません、食べ終わってから聞いてあげるから。

4 両親

A: How many people are there in your family?

B: There are four people in my family: my father, my mother, my younger brother and I.

A: What does your father do?

B: He works for a bank.

A: Is your mother a housewife?

B: Yes, but she's working part-time for a flower shop.

A: あなたの家族は何人ですか？

B: 私の家族は四人います。父、母、弟と私です。

A: あなたのお父さんは何をしていますか？

B: 彼は銀行に勤めています。

A: あなたのお母さんは主婦ですか？

B: はい、ですが彼女は花屋のパートで働いています。

[表現のポイント] 進行形

- (1) Yes, but she's working part-time for a flower shop. (彼女は花屋のパートで働いています) 4
- (2) Is he studying engineering at the university? (彼は工学を学んでいるんですか?) 3
- (3) I'm dialing this number every five minutes, but the line is always busy. (私は五分ごとにこの番号に電話をかけている) 28
- (4) While she was crossing the street, she saw an old man who seemed to be in trouble. (彼女が道路を渡っている時に) 39
- (5) I will be discussing how to prevent wars from happening with foreign ministers at international conferences. (私はどうすれば戦争が起こるのを防げるかについて議論しているだろう) 60

[英作文の注意点]

集合名詞 family の用法

family は集合名詞であり、「家族が3人いる」という言葉を直訳するのは不可。

× I have three families.

There are three people in his family. 彼は3人家族だ。

I and my father とは普通言わない

人称代名詞や人物を表す名詞が並ぶときは、I や me は一般的に最後に来る。

× I and my father went to New York.

My father and I went to New York.

Our teacher left a message for John and me.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) The food Mother is cooking in the kitchen smells delicious.
- (2) He is always complaining that his salary is too small to support his family.
- (3) The woman you were talking to used to work for our company.

- (1) お母さんが台所で料理している食べ物はおいしそうなおいがする。
- (2) 彼は、給料が少なすぎて家族を養えないといつも不満を言っている。
- (3) 君が話していた女性は昔、私たちの会社で働いていた。

5 出身地

A: Where are you from?
B: I'm from Osaka, but I'm also from Tokyo.
A: What do you mean?
B: I was born in Osaka.
Then I moved to Tokyo before I entered kindergarten.
So you can say that I was brought up in Tokyo.

A: あなたの出身はどこですか？
B: 私は大阪出身ですが、東京出身でもあります。
A: どういう意味ですか？
B: 私は大阪で生まれました。
そして幼稚園に入る前に東京に引っ越しました。
だから私は東京で育ったと言えます。

[表現のポイント] 過去

- (1) Then I moved to Tokyo before I entered kindergarten. (私は東京に引っ越した) 5
- (2) I was born on June 10, 1986. (私は生まれた) 2
- (3) Yesterday I went to see a movie for the first time in six months. (半年ぶりに映画を見に行った) 18
- (4) She didn't know where she should get off, so she spoke to a passenger. (彼女はどこで降りればいいかわからなかった) 38

[英作文の注意点]

before と after の後の時制

「幼稚園に入る前に東京に引っ越した」と言うとき、日本語では「幼稚園に入る前」と現在形になるが、英語では時制を過去にする必要がある。同様に、「テレビを見た後で風呂に入る」は、日本語では「テレビを見た後」と過去形になるが、英語では現在時制である。

- × I moved to Tokyo before I enter kindergarten.
I moved to Tokyo before I entered kindergarten.
- × I usually take a bath after I watched TV.
I usually take a bath after I watch TV.

grow up と bring up を混同しない

grow up は「育つ」という意味の自動詞なので、受動態にしないこと。bring up は「人を育てる」という意味の他動詞なので、受動態にして grow up と同じ意味に用いられる。

- × He was grown up in Chiba.
He was brought up in Chiba. (千葉で育った)
He grew up in Chiba. (千葉で育った)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I was already past fifty when I first bought my own house.
- (2) He used to visit his parents in the country on Christmas Day before they passed away.
- (3) We ran out of gas right in the middle of the main street.

- (1)初めてマイホームを購入したとき、とくに私は50を過ぎていた。
- (2)両親が死ぬまで彼はクリスマスに田舎の両親を訪ねていたものだった。
- (3)大通りのど真ん中でガソリンが切れた。

6 住所

A: Where do you live?

B: I live in the suburbs of Kamakura City.

It's located in the southern part of Kanagawa Prefecture.

I came to Kamakura when I was three, so I have lived there for twelve years.

A: Is the city comfortable to live in?

B: Yes, it's always alive with many tourists.

A: あなたはどこに住んでいますか？

B: 私は鎌倉市の郊外に住んでいます。神奈川県南部に位置しています。

私は3歳のときに鎌倉に来たので、そこに12年住んでいます。

A: その街は住みごちがいいですか？

B: はい、そこは旅行者でいつも生き生きとしています。

[表現のポイント] 継続

- (1) I came to Kamakura when I was three, so I have lived there for twelve years. (私は12年間そこに住んでいる) 6
- (2) Fortunately, I haven't caught a cold for the past five years. (わたしはここ五年間風邪をひいていない) 9
- (3) You have been an excellent player since you were in junior high school. (あなたは～以来...だった) 68

[英作文の注意点]

「...の南」と「...の南部」の違い

「神奈川の南 = 県外」は south of Kanagawa または to the south of Kanagawa、「神奈川の南部 = 県の内側」は the southern part of Kanagawa となる。

China is (to the) west of Japan. 中国は日本の西方にある

Kyushu is in the western part of Japan. 九州は日本の西部にある

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) Fred got sick last week and has been in bed since that time.

(2) We have been good friends since we met in elementary school

(3) They have known each other since they were in college.

(1)フレッドは先週に病気になり、それ以来寝込んでいる。

(2)私たちは小学校で出会ってからの親友です。

(3)彼らは大学時代からお互いに知っている。

7 趣味

A: What do you do in your free time?
B: I often go on a trip somewhere in Japan.
I have visited lots of historical sights, such as Himeji Castle, Kinkakuji Temple and so on.
A: Have you ever been to Britain?
B: No, I have never been to any foreign countries.

A: あなたは暇な時に何をしますか?
B: 私はよく日本のどこかに旅行に行きます。
姫路城や金閣寺など、多くの歴史的名所を訪れました。
A: イギリスへ行ったことはありますか?
B: いいえ、私は外国へ行ったことはありません。

[表現のポイント] 経験

- (1) I have visited lots of sights, such as Himeji Castle, Kinkakuji Temple, and so on. (私はいろいろな場所を訪れた) 7
(2) Have you ever been to Britain? (イギリスへ行ったことはありますか?) 7
(3) I have never read such an interesting novel. (あんなに面白い小説は読んだことがない) 15

[英作文の注意点]

「旅行」を表す travel、trip、journey の違い
travel は、名詞として用いる場合は「旅行」という行為自体を指し、a travel とは言えない(travels となると海外旅行など大規模な旅行となる)。数える場合には trip または journey を用いる。trip は広い意味での旅行を指すのに使えるが、特に短い旅を指すことが多い。journey は(特に陸路の)比較的遠距離の旅を言う。

He's going on a trip tomorrow. 彼は明日旅に出る。
Travel in the mountains can be dangerous. 山の旅は危険である。

現在完了形と過去の副詞は同時に用いない
現在完了は過去の事柄と現在とのつながりを重視していて、過去の前置詞句などとは一緒に使えない。

- × John has left a few minutes ago.
- × When have you seen him?
She has studied English for five years. 彼は5年間英語を学んだ。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) He is one of the greatest baseball players that Japan has ever produced.
(2) He has done a thing he had never done before.
(3) Have you ever wanted to live somewhere else?

- (1)彼は日本が今までに生んだ最高の野球選手の一人だ。
(2)彼は以前に決してやらなかったことをやってしまった。
(3)どこか他のところに住みたいと思ったことがありますか。

8 部活動

A: Do you take part in any extracurricular activities?

B: Yes, I'm in the music club.

I can play the piano and some other musical instruments.

Now we're very excited because the day of the concert is coming soon.

A: Have you decided what to play in the concert?

B: Yes, we're going to play some of Mozart's symphonies.

A: あなたは何か課外活動に参加していますか？

B: はい、音楽クラブに入っています。私はピアノや他のいくつかの楽器を弾くことができます。

コンサートの日が近いので、私たちはとてもワクワクしています。

A: コンサートで何を演奏するか決めましたか？

B: はい、私たちはモーツァルトの交響曲をいくつか演奏するつもりです。

[表現のポイント] 完了

- (1) Have you decided what to play in the concert? (コンサートで何を演奏するか決めましたか?) 8
- (2) The taxi hasn't arrived yet. (バスはまだ到着していない) 22
- (3) As personal computers have come into wider use, there has been a ~. (パソコンが広く使われるようになった) 74
- (4) In recent years cellular phones have become increasingly popular. (近年、携帯電話はだんだんと普及してきた) 99

[英作文の注意点]

日本語では能動的でも英語では受動態で表す動詞

「興奮する」「驚く」など感情を表す動詞の多くは、日本語では能動的に表されるが、元の動詞が excite「興奮させる」、surprise「驚かせる」という意味なので英語では受動態になる。

× I surprised the news. (これでは「ニュースを驚かせた」となってしまう)

I was surprised at the news.

We were very excited about the victory of their team. (チームの勝利に興奮した)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I'll have finished the job by this time tomorrow.
- (2) The children have made lots of new friends since we moved to this town.
- (3) Has the letter that I sent to you three days ago arrived yet?

- (1) 私は明日の今ごろにはその仕事を終わらせてしまっているでしょう。
- (2) この街に引っ越してから、子供たちはたくさんの新しい友達を作った。
- (3) 三日前に私が君に出した手紙はもう届いたかい。

9 健康状態

A: Do you easily catch a cold?
B: No. Fortunately, I haven't had a cold for the past five years. How about you?
A: I'm fine too, but I have some problems with my teeth.
I have been going to the dentist since last year.

A: あなたは風邪をひきやすいですか?
B: いいえ。幸い、この五年間風邪をひいていません。あなたはどうか?
A: 私も元気ですが、歯に少し問題があります。
昨年から歯医者に通い続けています。

(注) for the past five years 「ここ5年間に」(for these five years ではない) 注意点 76

[表現のポイント] 完了進行形

- (1) I have been going to the dentist since last year. (昨年から歯医者に通っている) 9
- (2) I have been going to an English conversation school for three years. (3年間英会話学校に通っている) 10
- (3) I have been looking for it since this morning. (私は今朝からそれを探している) 24
- (4) Some strange man has been walking around my house these days. (最近怪しい男が私の家の周りをうろついている) 23

[英作文の注意点]

完了形の「...から」は from ではなく since
since は現在まで、場合によっては過去や未来のある点まで継続したり、その間に起きたこととの起点を示すので完了形とともに用いられることが普通であるが、from は必ずしも現在までの継続を表さないので完了形の時制では用いられない。

- × I have been studying Chinese from last year.
I have been studying Chinese since last year. (去年から今まで)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) By next month she will have been teaching English at this college for twenty years.
- (2) Mr. Tanaka has been studying American history for thirty years.
- (3) I've been looking forward to meeting you to talk about art and many other things.

- (1) 来月には、彼女がこの大学で英語を教えて20年になるだろう。
- (2) 田中さんはアメリカの歴史を30年間勉強しつづけている。
- (3) 芸術や他の多くの事柄についてお話するためにあなたに会うことを楽しみにしてきました。

10 得意な学科

A: Which subject do you like the best?
B: I like English the best of all subjects.
A: Are you good at English?
B: Yes. I had learned English grammar perfectly when I took the entrance exam.
I have been going to an English conversation school for three years, so I can speak English pretty well, too.

A: どの科目が一番好きですか?
B: すべての科目の中で英語が一番好きです。
A: 英語は得意ですか?
B: はい、私は入学試験を受ける時には文法を完全に学んでいました。
英会話学校に3年間通っているので、英語をかなりうまく話すこともできます。

[表現のポイント] 過去完了

- (1) I had learned English grammar perfectly when I took the entrance exam. (入学試験を受ける時に英文法を完璧に学んでいた) 10
- (2) The company had gone bankrupt the day before. (その会社はその前の日に倒産していた) 36
- (3) She had written down some Japanese expressions on a card. (彼女は日本語の表現をいくつかカードに記入しておいた) 38

[英作文の注意点]

最上級における in と of

最上級において、「(ある集団)の中で一番」と言うときには in + 名詞となり、「すべての...の中で一番」と言うときには of + 名詞(複数形)を用いる。

He is the tallest boy in his class. (クラスの中で)

The Shinano River is the longest of all the rivers in Japan. (すべての川の中で)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) My family had finished eating dinner by the time I got home.
- (2) She had never seen an elephant until she saw one at the circus.
- (3) By this time next year my parents will have been married for twenty years.

- (1) 私が帰宅するまでに、家族は夕食を終えてしまっていた。
- (2) 彼女はサーカスで目にするまで、象を見たことがなかった。
- (3) 来年の今ごろまでには、私の両親は結婚20周年を迎えることでしょう。

第2章 日常生活 疑問文と答え方

11 起床・就寝

A: How many hours do you usually sleep a day?

B: I sleep around seven hours.

A: What time do you usually get up?

B: On weekdays I get up at six thirty.

On weekends I stay up until midnight, but I try to get up earlier than seven the next morning.

A: 普通一日に何時間眠りますか？

B: 7時間前後眠ります。

A: いつも何時に起きますか？

B: 平日は6時半に起きます。

週末は午前零時まで夜更かししていますが、翌朝は7時前には起きるように心がけています。

(注) until midnight 「真夜中まで」(by midnight ではない) 注意点 79

[表現のポイント] 時

(1) What time do you usually get up? (いつも何時に起きますか?) 11

(2) On weekdays I get up at six thirty. (平日には6時半に起きる) 11

(3) When do you listen to CDs? (あなたはいつCDを聴きますか?) 17

[英作文の注意点]

sleep と go to bed、wake up と get up の違い

sleep は「眠る」、go to bed は眠るために「床に就く」ことを表す。これと対応して wake up は「眠り(sleep)から覚める」ことで、起き上がることは意味しない。「起き上がる」は get up。

He went to bed early last night, and he slept well. 彼は昨夜は早く床に就いて、よく眠れた。

He woke up because of the earthquake, but he didn't want to get up. 地震のせいで彼は目を覚ましたが、起き上がりたくはなかった。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) She will have been married for six years on June 10 this year.

(2) During the summer vacation I made friends with many villagers.

(3) He used to go for a jog early in the morning when he was a boy.

(1)彼女は今年の6月10日に結婚して6年になります。

(2)夏休みの間に私は多くの村の人たちと友達になった。

(3)彼は少年の頃、朝早くにジョギングすることにしてた。

12 通学

A: How do you get to school every day?

B: I get to school by train.

First I take the Keio Line to Shinjuku, and then I change to the Yamanote Line.

A: How long does it take from your house to your school?

B: It takes about an hour and a half to get to school.

A: 学校には毎日どうやって通っていますか？

B: 学校には電車で通います。

まずは京王線で新宿へ行き、それから山手線に乗り換えます。

A: 家から学校までどれくらいかかりますか？

B: 学校へ行くには約1時間半かかります。

[表現のポイント] 時間

- (1) How long does it take from your house to your school? (どのくらいかかりますか?) 12
- (2) It's about a ten-minute walk from Tachikawa Station. (それは~から約10分歩いたところにある) 13
- (3) How many hours do you usually sleep a day? (普通一日に何時間眠りますか?) 11
- (4) It takes only a few seconds to send and receive messages. (メッセージを送ったり受けたりするのに数秒しかかからない) 74

[英作文の注意点]

by train に冠詞は不要

交通、通信などの手段を表す by とともに名詞を用いるときは、冠詞がつかない。

My father goes to the office by bus.

He crossed the bay by ferry.

Could you contact me by telephone?

「...から~まで」は from... to~ の語順

日本語で「私の家から駅まで」と言うのと同様に、英語でも from my house to the station の語順が普通である。

× How long does it take to the station from your house?

How long does it take from your house to the station?

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) It took John about two weeks to get over his illness.

(2) How long did it take you to translate this book?

(3) By the time he is thirty he will have been studying French for half of his life.

(1) ジョンが病気から治るまで約2週間かかった。

(2) この本を翻訳するのにどのくらいかかりましたか。

(3) 30歳になるまでに彼はフランス語を人生の半分に渡って学んだことになる。

13 衣服

A: That sweater suits you very well.
Where do you buy all your clothes?
B: These days I always buy clothes at
ABC Department Store in Tachikawa.
They sell shirts, skirts and hats for low
prices.
A: How far is it from here?
B: It's about a ten-minute walk from
Tachikawa Station.

A: そのセーターとても似合っていますね。
どこで服を買っているんですか？
B: 最近ではいつも立川にあるABC
デパートで服を買います。
そこではシャツやスカートや帽子を安い
値段で売っています。
A: ここからどれくらいの距離ですか？
B: 立川駅から10分くらい歩いたところ
にあります。

(注1) These days 「最近」(Recently ではない) 注意点 75

(注2) for low prices 「安い値段で」(for cheap prices ではない) 注意点 19

(注3) a ten-minute walk 「10分の徒歩」(ten-minutes ではない)

[表現のポイント] 場所・距離

- (1) Where do you buy all your clothes? (~はどこで買いますか?) 13
- (2) How far is it from here? (ここからどれくらいの距離ですか?) 13
- (3) It's located in the southern part of Kanagawa Prefecture. (それは ~ に位置している) 6

[英作文の注意点]

far from は疑問文・否定文で使われる

「...から遠い」という場合に far from を用いるのは、通常疑問文か否定文の場合であり、肯定の平叙文では far away from または a long way from を用いるとよい。

× It's far from here.

It's far away from here.

Is it far from here?

It's not far from here.

衣服が「合う」という意味の動詞

衣類などが「合う」という場合に、大きさが合うときは fit、色や柄が人に合うときは suit、色や柄が他の部分の色や柄に合うときは go with または match が用いられる。

That sweater fits you well. (大きさが合う場合)

That sweater suits you well. (色や柄が合う場合)

That sweater goes well with your shirt.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Our university is located within a few kilometers of the station.
- (2) Mr. Jones was hit by a car on his way home from work.
- (3) How far is it from your house to the university?

- (1) 私たちの大学は駅から数キロ以内に位置しています。
- (2) ジョーンズ氏は仕事からの帰り道で車にはねられた。
- (3) 君の家から大学までどのくらい離れていますか。

14 食べ物

A: Which do you like better, Japanese food or Western food?

B: I like Western food better than Japanese food.

I especially like Italian food very much.

Italian food is very popular among young people.

A: By the way, what's the difference between Italian food and French food?

B: That's a difficult question. I don't know much about it.

A: 日本食と洋食、どちらが好きですか？

B: 日本食より洋食のほうが好きです。特にイタリア料理がとても好きです。イタリア料理は若い人たちにとても人気があります。

A: とところで、イタリア料理とフランス料理の違いは何ですか？

B: それは難しい質問です。詳しいことは知りません。

[表現のポイント] 選択・比較

- (1) Which do you like better, Japanese food or Western food? (どちらが好きですか?) 14
- (2) What's the difference between Italian food and French food? (~の違いはなんですか?) 14
- (3) I have also read "Sanshiro," but it was not as interesting as "Kokoro." (それは~ほど面白くなかった) 15

[英作文の注意点]

food、fruitなどは種類の数を示す場合に複数形となる

food、fruitなどの語は、総称として使う場合は単数集合名詞として用いられるが、種類を示すときは加算名詞になる。また、fishは複数形もfishだが、種類が複数ある場合はfishesとなる。

This restaurant serves good food. (「食べ物」という集合名詞)

Melon is a valuable fruit. (「果物」のある種類)

There are some rare fishes in this river. (「魚」の種類)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) That sumo wrestler looks three times as heavy as Mary.
- (2) South Africa's murder rate is eight times that of the United States.
- (3) The population of Canada is much smaller than that of Japan.

- (1) あのお相撲さんはメアリーの3倍の体重があるように見える。
- (2) 南アフリカの殺人率は合衆国の8倍である。
- (3) カナダの人口は日本よりもはるかに少ない。

15 読書

A: Who is your favorite author?
B: Natsume Soseki. He was a famous novelist at the beginning of the twentieth century in Japan.
A: What is the most impressive book you have ever read?
B: "Kokoro." I have never read such an interesting novel.
I have also read "Sanshiro," but it was not as interesting as "Kokoro."

A: あなたの気に入っている作家は誰ですか？
B: 夏目漱石です。彼は 20 世紀はじめの日本の有名な小説家です。
A: 今まで読んだ中で一番印象に残った本は何ですか？
B: 『こころ』です。あれほど面白い小説は読んだことがありません。
私は『三四郎』も読みましたが、『こころ』ほど面白くはなかったです。

(注) favorite author 「お気に入りの作家」(most favorite author ではない) 注意点 17

[表現のポイント] 最上級

- (1) What is the most impressive book you have ever read?
(今まで読んだ中で一番印象深かった本は何ですか?) 15
- (2) Which subject do you like the best? (どの科目が一番好きですか?) 10
- (3) I like English the best of all subjects. (私はすべての科目の中で英語が一番好きです) 10

[英作文の注意点]

「面白い」を表す interesting と funny の違い
「面白い」と言うときに、興味深くて関心を引くものには interesting を使い、こっけいで笑えるものには funny を用いる。
This story is very interesting to me. この話はとても興味深い。
His funny behavior made us laugh. 彼のこっけいな行動は私たちを笑わせた。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) He is one of the greatest scientists that Japan has produced.
(2) The earthquake was one of the severest that we had experienced in the past thirty years.
(3) Russia is the largest country in the world, but its population is only about twice that of Japan.

(1)彼は日本が生み出した最大の科学者の一人です。
(2)その地震は私たちが過去 30 年で経験したうちで最も深刻なものの一つだった。
(3)ロシアは世界最大の国であるが、その人口は日本の倍でしかない。

16 スポーツ

A: Do you play any sports?
B: Yes, I go skiing in the Tohoku district every winter.
Most of the mountains in Tohoku will be covered with snow at this time next month.
A: You don't ski in the summer, do you?
B: No, but I play tennis during the summer.

A: あなたは何かスポーツをしますか?
B: はい、毎年冬に東北地方へスキーに行きます。
東北のほとんどの山は来月の今ごろには雪で覆われます。
A: 夏にはスキーをしませんよね?
B: ええ、でも夏の間はテニスを楽しみます。

(注) most of the mountains in Tohoku 「東北の山の大部分」(most of mountains ではない)
注意点 46

[表現のポイント] 付加疑問・否定疑問

- (1) You don't ski in the summer, do you? (冬にスキーはしないでしょう?) 16
- (2) No, but I play tennis during the summer. (はい[しません]) 16
- (3) Aren't you going home? (家に帰らないのですか?) 24

[英作文の注意点]

Yes、No と「はい」「いいえ」の違い

Didn't you do it by yourself? 「ひとりでやらなかったのですか?」のように否定形で質問された場合に、英語では相手への答えではなく自分の行動を基準に Yes、No が決まるため、日本語の「はい」「いいえ」とは逆になる。

Yes, I did. いや、ひとりでやりました。

No, I didn't. はい、ひとりではやりませんでした。

go skiing to は不可

「...へ~をしに行く」という場合には go skating, go swimming, go shopping というように、go ~ing という形を使う。場所を表す前置詞には in, on, at などが用いられ、to は不可。

× I go skiing to the Tohoku district.

I go skiing in the Tohoku district. 「東北地方へスキーをしに行った」

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Don't you think advertisements sometimes cause people to buy things they don't need?
- (2) Can't you have someone else do it?
- (3) "Didn't you go to the party?" "No, but I wish I had been."

- (1) 時に広告人は人々が必要でない物を買う原因であると思いませんか。
- (2) 誰か他の人にそれをやらせることはできないのですか。
- (3) 「パーティーには行かなかったの?」
「いいえ、でも行きたかったですね。」

17 音楽

A: What kind of music do you like?
B: I love American pop music. My favorite singer is Mariah Carey.
I'm crazy about collecting CDs.
A: When do you listen to CDs?
B: I listen to CDs while taking a walk or riding a bicycle to school.

A: どんな種類の音楽が好きですか?
B: アメリカのポップスが好きです。
私のお気に入りの歌手はマライア・キャリーです。
CDを集めるのに夢中なんです。
A: いつCDを聞きますか?
B: 散歩をする間か、学校へ向かい自転車に乗っている間にCDを聞きます。

[表現のポイント] 種類・特徴

- (1) What kind of music do you like? (どんな音楽が好きですか) 17
- (2) What kind of things do you help your mother with?(どんな種類のこと) 20
- (3) What are some of the things I have to take care of? (私が気をつけなければならないことは何ですか?) 30

[英作文の注意点]

most favorite は不可

favorite という単語はすでに「一番のお気に入り」といった意味が含まれているため、most favorite ということとはできない。

× This is my most favorite book.

This is my favorite book.

「聞く」を表す listen to と hear の違い

「聞く」という言葉を使うときに、基本的には自然と「耳に入る」のが hear で、意識的に耳を傾けるのが listen to である。

I heard someone come in. 誰かが入ってくるのが聞こえた

He listened to her advice carefully. 彼は彼女のアドバイスに注意深く耳を傾けた

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) How can I get in touch with you while you're in New York?
- (2) Could you tell me what type of person your father is?
- (3) Can you imagine what the twenty-first century will be like?

- (1)君がニューヨークにいる間、どうすれば連絡をとれますか。
- (2)あなたのお父様はどのような方なのか、教えていただけますか。
- (3)21世紀がどのようなものであるかを想像できますか。

18 映画

A: How often do you go to the movie theaters?

B: I go to the movie theaters only three or four times a year.

Yesterday I went to see a movie for the first time in six months.

How about you? Do you often see movies?

A: Yes, I see a movie once every two weeks.

A: 映画館にどのくらいの頻度で行きますか？

B: 年に3、4回しか映画館には行きません。

昨日は半年ぶりに映画を見に行きました。

あなたはどうか？よく映画を見ますか？

A: はい、二週間に一度は映画を見ます。

(注) once every two weeks 「2週間ごとに1回」 注意点 28

[表現のポイント] 頻度

- (1) How often do you go to the movie theaters? (どのくらいの頻度で～) 18
- (2) Yes, I see movies once every two weeks. (二週間に1回) 18
- (3) I'm dialing this number every five minutes. (この番号に五分ごとにかけています) 28

[英作文の注意点]

「1年に2回」は twice a year

「年に何回...へ行く」と言うときは普通 a year と表し、per year (一年ごとに) とほぼ同じ意味になる。in a year とすると「その時点から一年の間に」という意味になる。

× I usually go skiing twice in a year.

I usually go skiing twice a year. いつもは年に2回スキーに行く

I went skiing twice in a year. この一年間で2回スキーに行った

「...ぶりに」は for the first time in... を用いる

「3年ぶりに...した」というような「ぶり」と表すときに、interval を用いる表現もあるが、基本的には for the first time in three years を用いるのが普通。また、「久しぶりに」についても同様な表現で for the first time in a long time を使うのが望ましい。

She returned to London for the first time in three years. (3年ぶりに)

She returned to London for the first time in a long time. (久しぶりに)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) How many times do you change trains to get to the college?
- (2) Japanese stock prices fell 1.3 percent for the first time in five days.
- (3) Mother comes to stay with us at least once a month.

- (1) 大学に着くまでに何度乗り換えをしますか。
- (2) 日本の株価は5日ぶりに1.3パーセント下落した。
- (3) 母は少なくとも月に一度はうちへ泊まりにきてくれます。

19 買い物

A: What do you think of this new camera?

B: It looks nice. How much did it cost?

A: It was originally 50,000 yen.

B: That's a little too expensive for me.

A: But I bought it at a fifty percent discount, so I ended up paying only 25,000 yen for it.

A: このカメラをどう思いますか?

B: とてもよさそうですね。いくらしましたか?

A: もともとは5万円でした。

B: それは私には少し高すぎます。

A: でも私はこれを50%の割引で買ったので、結局2万5千円しか払いませんでした。

(注) ended up paying 「最後には支払うことになった」

[表現のポイント] 値段・数量

(1) How much did it cost? (・・・はいくらしましたか?) 19

(2) They sell shirts, skirts and hats for low prices. (シャツやスカートや帽子が安く売っている) 13

(3) So I ended up paying only 25,000 yen for it. (結局それに2万5千円しか払わなかった) 19

[英作文の注意点]

expensive price は不可

expensive、cheap の中には price の概念が含まれているため、price とともに用いる場合には high または law となる。

× The price of this car is expensive. 「この車の価格は価格が高い」

The price of this car is high. 「この車の価格は高い」

This car is expensive. 「この車は価格が高い」

How do you think は不可

「...についてどう思いますか?」と聞くときに「どう思う」につられて how を使ってしまいがちであるが、「...について何を考えるか?」という発想で what を用いなければならない。動詞が like や feel の場合は how が用いられる。

× How do you think of this movie?

What do you think of this movie?

How do you like this movie?

How do you feel about this movie?

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) How much do you think it costs to live in Tokyo?

(2) These days not a few people have learned to speak English.

(3) We learn more from our failure rather than our success.

(1) 東京に住むのはどのくらい費用が要ると思いますか。

(2) このごろ少なからぬ人々が英語を話すようになってきている。

(3) 成功よりも失敗からのほうが学ぶものは多い。

20 家事

A: Who does the housework in your family?

B: My mother does. But my younger sister and I help her on weekends.

A: What kind of things do you help your mother with?

B: We help her with everything, such as cooking dinner, washing the dishes, and doing the laundry.

A: Who do you think the best cook is, you, your mother or your sister?

B: It depends. Probably my father likes dishes my mother makes.

A: あなたの家ではだれが家事をしていますか？

B: 母がやっています。でも週末は妹と私が手伝います。

A: 何をしてお母さんを手伝うんですか？

B: 何でも手伝います。夕食を作ったり、お皿を洗ったり、洗濯をするなどです。

A: あなたとお母さんと妹のうちでだれが一番料理がうまいと思いますか？

B: 場合によりますね。おそらく父は母の作った料理が好きですね。

(注) We help her with everything 「彼女が何をするときにも手伝う」(We help everything ではない) 注意点 87

[表現のポイント] 特殊な疑問文

- (1) Who do you think the best cook is, you, your mother or your sister? (誰が一番のクックだとあなたは思いますか) 20
- (2) How many people do you think have a definite purpose for studying English? (どれだけの人が～を持っているとあなたは思いますか?) 85

[英作文の注意点]

「料理する」を表す動詞

「料理する」と言うときに、cook は熱を加えて料理をすることを意味する。熱を加える・加えないにかかわらず料理をすることを言うときは prepare、make を用いる。用意された食事を提供する、給仕するのが serve。

These potatoes are not cooked properly. (適切に調理されていない)

I have prepared special dishes for you. (料理を準備した)

The dinner is served. (料理がテーブルに出されている状態)

疑問文に do you think を挿入する方法

What do you think he usually does on Sundays? 「彼がいつも日曜日に何をするとあなたは思いますか?」このような文は、what does he usually do on Sundays? という文章に do you think という文章が挿入されていると考えることができる。挿入句の位置と語順の変化に注意。このような疑問文の動詞 (think にあたる部分) は、believe、consider など判断に関するものが多い。

× Do you think what he usually does on Sundays?

× What do you think does he do on Sundays?

What do you think he usually does on Sundays?

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) What do you think is one of the most important discoveries ever made?
- (2) How many days do you think are needed to see the sights of Tokyo?
- (3) Do you know why he was absent from that teacher's class yesterday?

- (1) いままでの最も重要な発見の一つで、あなたは何が重要だと思いますか。
- (2) 東京観光にはどれだけの日数が必要だと思いますか。
- (3) どうして彼が昨日あの先生の授業を休んだか知っていますか。

第3章 基本会話 助動詞等を用いた表現

21 道に迷う

A: Excuse me. I got lost.
How can I get to Tokyo Station?
B: Go straight along this street and turn left at the second corner.
You will come across a red building on your right. That's Tokyo Station.
A: Thank you very much for your help.

A: すみません、道に迷ってしまったのですが。
東京駅にはどのように行けばいいのでしょうか。
B: この道をまっすぐ行って、二つ目の角を左に曲がってください。
右側に赤い建物が見えます。それが東京駅です。
A: 助けていただいてありがとうございます。

(注) come across 「(偶然) 出くわす」

[表現のポイント] 可能・能力

- (1) How can I get to Tokyo Station? (~へはどうやって行けばいいのですか?) 21
- (2) Thanks to television, we can get useful information just by pressing a button at home. (家でボタンを押すだけで便利な情報を得られる) 72
- (3) She was happy that she was able to help the old man. (彼女はその老人を助けられてとても幸せだった) 39

[英作文の注意点]

過去の可能を表す表現

過去の時点での能力・可能を表す場合は、could と was [were] able to の両方が使えるが、現実に関かの行為、動作をした場合は、was [were] able to を用いて表す。

He could run much faster when he was young.

He was able to run much faster when he was young.

上のような用例では大きな違いはない。

She was able to help him. 彼女は彼を助けることができた。(実際に助けた。She helped him. に近い。)

She could help him. 彼女は彼を助けることが可能だった。(実際に助けたかどうかは不明)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) There were so many guests that we were not able to remember all of their names.
- (2) We were able to get the results we had wanted.
- (3) Nick knew how he could repair his car, but he was too busy.

- (1)非常に多くの客がいたので、私たちは全員の名前を思い出すことができなかった。
- (2)私たちは望む結果を得ることができた。
- (3)ニックは車の直し方を知っていたが、忙しすぎた。

22 遅刻

A: Hello. This is Wada Ayaka.
B: Oh, hello, Ayaka. Where are you now?
A: I'm still at Haneda Airport.
There may be a traffic jam and the taxi hasn't arrived yet.
I'm afraid I'll be late for the Christmas party.
B: Don't worry. We'll be waiting for you.

A : もしもし、和田アヤカですが。
B : おや、こんにちは、アヤカ。どこにいますか？
A : まだ羽田空港にいます。
多分渋滞しているようで、タクシーがまだ到着していません。
申し訳ないですがクリスマスパーティーには遅れてしまいそうです。
B : 気にしないでください。私たちはあなたを待っています。

[表現のポイント] 弱い推量

- (1) There may be a traffic jam and the bus hasn't arrived yet. (渋滞しているようだ) 22
- (2) Many Japanese people may feel that they can't explain Japan well enough to foreigners. (多くの日本人が～と感じるかもしれない) 82
- (3) Politicians might change their behavior to gain popularity among young people. (政治家が若者の人気を得るために行動を変えるかもしれない) 98

[英作文の注意点]

I am afraid (that)の用法

afraid は不安や恐怖感を表す言葉である。I am afraid (that) ...で「残念だが、申し訳ないが...ではないかと思う」ということを表す。これは好ましくないことを予想して、相手に告げるときに使うもので、下の例文で示しているように「彼女が来るか来ないかわからなくて不安」というときに使うのではなく、「彼女は残念ながら来ないのではないか」というときに使う。

- × I'm afraid if she won't come.
- I'm afraid that she won't come.

「まだ」を表す still と yet

「まだ」という言葉に相当する英語はいくつかあり、その使い分けには注意が必要。still は肯定文の中で「今までどおり、なお」という継続の意味を表し、「まだ...しない」と言うときには否定文の中で yet を用いる。

- × I haven't finished my homework still.
- I haven't finished my homework yet. (まだ終わっていない)
- I'm still doing my homework. (まだやっている)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Put the food into the icebox so that it may not go bad.
- (2) About this time next year you will have gotten used to it.
- (3) I hope you will soon get over the shock of your husband's death.

- (1) 傷まないように食べ物を冷凍庫に入れてください。
- (2) 来年の今ごろには君はそれに慣れてしまっているだろう。
- (3) あなたが夫の死のショックをすぐに克服すればと思う。

23 盗難

A: Is something bothering you?

B: Some strange man has been walking around my house these days.

A: Are you sure? It must be your imagination.

B: It can't be my imagination.

Just the other day a thief broke into my next-door neighbor's and stole some precious jewels.

A: That's awful. You should always be cautious.

A: 何かお困りですか？

B: 最近何か怪しい男が私の家の周りをうろついているんです。

A: 本当ですか？それはあなたの気のせいじゃないんですか。

B: 気のせいじゃありませんよ。

先日もうちの隣の家に泥棒が入って高価な宝石を盗んだんです。

A: それは恐ろしい。いつも用心していないとだめですね。

[表現のポイント] 強い推量

- (1) **It must be your imagination.** (それはあなたの想像に違いない) 23
- (2) **It can't be my imagination.** (想像であるはずがない) 23
- (3) **This phone must be out of order.** (この電話は壊れているに違いない) 28

[英作文の注意点]

rob と steal の語法の違い

「盗む」と言うとき、steal は物を目的語とするのに対して、rob は人や場所を目的語にする。「泥棒は彼女から金を奪った」は以下のようになる。

- × The thief robbed some money from her
- The thief robbed her of some money.
- The thief stole some money from her.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) The boy solved the problem faster than anybody else. He must be very intelligent.
- (2) The most popular rock group at that time was probably the Beatles.
- (3) Ruth estimated that the work would take three months.

- (1) その少年は他の誰よりも早くその問題を解いた。彼はとても聡明であるにちがいない。
- (2) 当時最も人気のあったロックグループは恐らくビートルズだった。
- (3) ルースはその仕事は3ヶ月かかると見積もっていた。

24 紛失

A: What happened? Aren't you going home?

B: I dropped my wallet, so I have been looking for it since this morning.

A: No wonder you look so upset.

B: What do you think I should do?

A: Why don't you talk to the police about it?

Someone may have picked it up and taken it to the police station.

A: どうしたんですか？家に帰らないんですか？

B: 財布を落としてしまったので、今朝から探しつづけているんです。

A: どおりでそんなにあわてているわけですね。

B: 何をすればいいと思いますか？

A: 警察にそのことを話したらどうですか？

誰かが拾って警察署に届けているかもしれませんよ。

(注1) No wonder 「...なのも無理はない」

(注2) What do you think I should do? 「私が何をすべきだとあなたは思いますか？」(should I do ではない) 注意点 20

(注3) Why don't you... 「...したらどうですか」 □表現 26

[表現のポイント] 過去の推量

(1) Someone may have picked it up and taken it to the police station.

(誰かが拾ったかもしれない) 24

(2) You must have caught a cold. (風邪をひいたにちがいない) 25

[英作文の注意点]

「したかもしれない」は may have + 過去分詞

「...したかもしれない」と言うとき、may の過去形として might を用いるのは誤り。might が単独で過去を意味するのは一般に時制の一致のときだけであり、過去を示したいときは完了形を用いる。

pick up it の語順は不可

pick up, take out のような「動詞 + 副詞」の目的語が代名詞である場合には、「動詞 + 代名詞 + 副詞」の語順になる。

While I was taking a walk, I picked up the picture / picked the picture up.

× While I was taking a walk, I picked up it.

While I was taking a walk, I picked it up. (それを拾った)

Please wake me up at seven. (私を起こす)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) George was supposed to be here at nine o'clock. He must have forgotten about our meeting.

(2) I must have left my coat in the restaurant. I can't find it anywhere.

(3) Look! There's a cat in the kitchen. Someone must have left the window open.

(1) ジョージは 9 時にここに来ることになっていた。彼は会合を忘れていたに違いない。

(2) コートをレストランに忘れてきたに違いない。どこにも見つからないのだ。

(3) おい、台所に猫がいるぞ。誰かが窓を開けておいたに違いない。

25 病気

A: What's the matter? You look pale.

B: I have a fever and a slight headache.

A: You must have caught a cold.

You should see a doctor right away.

Also, you shouldn't take a bath or a shower tonight.

Take some medicine and go to bed early, and you will get well soon.

A: どうしたんですか。顔色が悪いですね。

B: 熱があって少し頭痛がします。

A: 風邪をひいたのかもかもしれません。

すぐに医者に見てもらってください。

そして、今夜はお風呂に入ったりシャワーを浴びてはいけません。

薬を飲んで早く寝ればすぐによくなりますよ。

[表現のポイント] 義務

- (1) You should see a doctor right away. (医者に見てもらってください) 25
- (2) I have to finish my homework by the day after tomorrow. (あさってまでに宿題を終わらせなければならない) 27
- (3) You only have to see the parts I wasn't able to write. (あなたはその部分だけ見ればよい) 29

[英作文の注意点]

had better は should よりも強い

had better という言葉は「...したほうがよい」といった軽めの訳語が当てられることが多いが、親が子どもに注意したり、命令的、場合によっては脅迫的なニュアンスを含むこともあるので注意。むしろ should のほうが強くない。

You had better go back home. 家に帰りなさい。

You shouldn't miss this chance. この機会を逃すべきではない。

「飲む」は常に drink ではない

drink とは容器に口をつけて飲むことを指し、自動詞で使われる場合はしばしばアルコールを飲むことを意味する。スープのようにスプーンを使うものは eat を用いる。薬を飲むことは take medicine という。

Don't drink too much. (酒を飲みすぎな)

We eat vegetable soup for dinner. (野菜スープを飲む)

Don't forget to take some medicine after each meal. (薬を飲む)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I have to finish writing the report by the end of this week.
- (2) Football games had to be postponed for a couple of days.
- (3) We must be careful in choosing our friends.

- (1) 私は今週末までにレポートを書き上げなければならない。
- (2) フットボールの試合は2～3日間延期しなかった。
- (3) 友人を選ぶ際には用心しなければならない。

26 悪天候

A: It looks like it's going to rain.
B: The weather forecast said it will rain in the afternoon.
A: I should have brought my umbrella.
B: I have two umbrellas with me now. Shall I lend you one?
A: Yes, please. I'll bring it back tomorrow.

A: 雨が降りそうですね。
B: 天気予報では午後に雨が降ると言っていました。
A: 傘を持ってくるべきでした。
B: 私は今二本傘を持っています。一本貸しましょうか？
A: はい、お願いします。明日返します。

[表現のポイント] 提案・申し出

- (1) Shall I lend you one? (ひとつ貸しましょうか?) 26
(2) Why don't you try another phone? (~してみてくださいか?) 28
(3) May I help you? (お手伝いしましょうか?) 28

[英作文の注意点]

「貸す」「借りる」を表す lend、borrow、rent、lease
lend は無料で物を貸す場合か、お金を貸す場合に用いられ、無料で借りるのが borrow。rent は有料で貸す・借りることを指し、lease は正式な契約によって有料で貸す・借りることを意味する。また、トイレなど移動しないものを借りる場合は use を用いる。
Can I borrow your book for a while? 「本をしばらく借りていいですか？」
Would you lend me your book for a while? 「本をしばらく貸してくれませんか？」
She finally agreed to rent me the room. 「彼女はついに私に部屋を貸すことに同意してくれた」

it と one の使い分け

すでに出てきた名詞を指すのに it や one が用いられるが、it は特定のものを指し、one は不特定のものを指す。one は名詞と同様に修飾語をつけたり、複数形にすることもできる。
He wants to sell his car, and I want to buy it (= the car). (買いたいのは彼の車)
He wants to sell his car, and I want to buy one (= a car). (買いたいのは不特定の車)
I've lost my watch. I must buy a new one. (I must buy it. とは言えない)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) John suggested that we should add Bob to our baseball team.
(2) Make sure that the door is locked when you leave the room.
(3) Don't forget to bring your umbrella in case it rains.

- (1) ジョンはボブを私たちの野球チームに加えるべきだと提案した。
(2) 部屋を出るときにはちゃんとドアに鍵をかけるようにしてください。
(3) 雨が降るといけないから、傘を忘れずに持って来なさい。

27 予定あり

A: Why don't we visit Masaki's house this evening?

B: I'd like to go, but I have to finish my homework by the day after tomorrow.

A: That's too bad. He's going to show us the pictures we took at the picnic the other day.

B: That sounds like fun. In that case, I'll do the homework later.

A: 今晚マサキの家に行きませんか？

B: 行きたいのですが、あさってまでに宿題を終わらせないといけないんです。

A: それは残念です。この前ピクニックで私たちがとった写真を彼が見せてくれますよ。

B: それは面白そうですね。それなら、宿題はあとでやります。

[表現のポイント] 勧誘

(1) Why don't we visit Masaki's house this evening? (マサキの家に行きませんか?) 27

(2) If you have time, let's have lunch together some day. (いつか昼食でもいっしょに食べましょう) 68

[英作文の注意点]

時を表す副詞句に前置詞が必要な場合

「夏休み中」という場合には、「夏休みの続いている間」という意味で in ではなく during を用いる。年、月、週などを表すときに、それが「続いている間」という意識が強い場合は in ではなく during となる。また、前置詞がなくても this / last / next + 季節だけで副詞となることにも注意。this week, last month, these days なども in を用いると誤り。

× I want to go there in this evening.

I want to go there this evening.

意思を表す will と be going to

I will...も I am going to...も、いずれも話し手の意思を表すが、前もって考えられていた意思を表すには両方が用いられるのに対して、その場で思いついた意思の場合には I am going to は用いられない。

× That sounds like fun. In that case, I'm going to do the homework later.

That sounds like fun. In that case, I'll do the homework later.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) "Could you join us for dinner?" "I wish I could, but I have to study for tomorrow's test."

(2) She looks pale. I wonder what has happened to her.

(3) How long does it take to go to the station from here on foot?

(1) 「いっしょに夕食を食べませんか」「できればそうしたいのですが、明日のテストのために勉強しなければならないのです」

(2) 彼女の顔色が悪い。なにがあったのだろう。

(3) ここから駅まで歩いてどのくらいかかりますか。

28 故障

A: May I help you?
B: I would like to use this telephone, but something is wrong with it.
I'm dialing this number every five minutes, but the line is always busy.
A: Let me try. This phone must be out of order.
Why don't you try another phone?

A:何かお困りですか?
B:この電話を使いたいんですが、どこか調子がおかしいんです。
この番号に5分ごとにかけているんですが、いつも話し中なんです。
A:私にやらせてみてください。この電話は故障しているにちがいないですね。
ほかの電話で試してみてもいいかがですか?

[表現のポイント] 希望・意図

- (1) I would like to use this telephone, but something is wrong with it. (この電話を使いたいのです) 28
- (2) I want to study computer and economics. (私はコンピューターと経済学を勉強したい) 59
- (3) I don't intend to brag about it. (それを自慢する意図はない) 51
- (4) Please understand that I didn't mean to hurt your feelings. (あなたの気分を害するつもりはなかった) 70

[英作文の注意点]

「...ごとに」は every を用いる

日本語の「5時間おきに」は「5時間ごとに」と同じ意味なので、英語では every five hours であるが、「5日おきに」は、間に5日おく、つまり「6日ごとに」という意味になるので英語では every six days となる。

My mother has to see a doctor every six days. (5日おきに = 6日ごとに)

He feeds his cat every five hours. (5時間おきに = 5時間ごとに)

another、other、the other の使い分け

「他の」「別の...」というとき another は an + other であり、後ろに来る名詞は必ず単数形である。複数であるときは other + 複数名詞を使う。the other + 単数名詞 は (考えられている集団のうち) 残りひとつを指すときに用いる。残りすべて (複数) を指すときは the others、the other + 複数名詞となる。

Please show me another hat. (他のうちのひとつ)

Please show me the other hat. (他にひとつしかない場合)

Please show me the other hats. (残りすべて)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) It took my friend a long time to find the job he wanted.
- (2) I don't feel like taking a walk just now.
- (3) The prince finally decided to marry the princess.

- (1) 私の友人が望む職を見つけるのに時間がかかった。
- (2) 私は今は散歩をしたい気分ではない。
- (3) 王子は結局王女と結婚することを決断した。

29 頼み事

A: Mr. Hardy, would you translate this story into English?

B: Well, I'm busy right now, but tomorrow afternoon is good for me.

A: Oh, I wish I could put off the deadline until tomorrow!

Could you just give me thirty minutes today?

The sentences are completed for the most part, so you only have to check the parts I wasn't able to write.

B: All right. I'll be ready in five minutes.

A: ハーディー先生、この話を英語に翻訳していただけますか？

B: ええと、今は忙しいんですが、明日の午後なら都合がいいです。

A: ああ、締め切りが明日まで延ばせたらいいのに。

今日 30 分だけお時間いただけませんか？

ほとんどの文章は完成しているんです。だから私が書けなかった部分だけチェックしてもらえばいいのですが。

B: わかりました。5 分待ってください。

(注) I wish I could put off the deadline! 「締め切りを延期できたらいいのになあ」(実際はできない)

[表現のポイント] 依頼

- (1) Would you translate this story into English? (この話を英語に訳していただけますか?)
29
- (2) Could you just give me thirty minutes today? (今日 30 分でもお時間いただけませんか?)
29
- (3) I would appreciate it if you could give me some advice on how to pronounce English naturally. (私にアドバイスをいただくとありがたいのですが) 69

[英作文の注意点]

「...後に」に in を用いる場合

通常、現在から見た未来に対しては after ではなく in を用いる。

× I will see him after three hours.

I saw him after three hours. (その 3 時間後に)

I will see him in three hours. (今から 3 時間後に彼に会う)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Could you look after my dog while I go away for the weekend?
- (2) I would like you to have this camera repaired by next Friday.
- (3) Please call me when the date of your departure for Europe is fixed, will you?

- (1) 週末に出かけている間、私の犬の面倒を見ていただけませんか。
- (2) 次の金曜日までにこのカメラを直していただけませんか。
- (3) ヨーロッパへの出発の日時が決まり次第、お電話いただけますか。

30 相談事

A: May I talk to you for a minute?

B: Sure. What is it that you want?

A: I have to look after a small child next Saturday.

What are some of the things I have to take care of?

B: Young children are likely to be very curious, so make sure you don't leave any sharp things around the child.

A: 少しお話しがあるんですが

B: いいですよ。何が聞きたいんですか？

A: 今度の土曜日に小さい子どもの面倒を見なければいけないんです。気をつけなければいけないことは何でしょうか？

B: 小さい子どもは好奇心旺盛なことが多いから、子どもの周りに鋭利なものを置かないようにしてください。

[表現のポイント] 許可・禁止

(1) May I talk to you for a minute? (少しお話ししてもいいですか) 30

(2) However, we must not forget that computers are not always perfect.

(~ということを忘れてはならない) 71

(3) You shouldn't take a bath or a shower tonight. (今夜はお風呂に入ったりシャワーを浴びたりしてはいけない)

[英作文の注意点]

「置き忘れる」は leave を用いる

「置き忘れる」というときに、forget よりも leave を使うことが普通。「置き忘れる = (その場所に)残す」ということである。

I left my umbrella on the train. 「かさを電車に置いてきた」

I forgot to bring my umbrella. 「かさを持ってくるのを忘れた」

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) Don't spend more money than is needed.

(2) If you can't afford to buy books, then you can always borrow them from the library.

(3) Why wouldn't they let us take photographs when we visited the museum?

(1) 必要以上のお金を使ってはいけない。

(2) もし君に本を買う余裕がないのなら、いつも図書館で借りることができる。

(3) あの美術館ではなぜ写真を撮らせてくれなかったのでしょうか？

第4章 状況描写 動詞文型と間接話法

31 状況を説明する(1)

The sun is shining brightly, and there are some clouds in the sky.

Birds and butterflies are flying here and there.

Two girls are sitting on the bench across the pond.

The girl on the left is drinking something cold, while the girl on the right is eating some cookies.

A hungry boy is asking his mother to buy him ice cream.

太陽は明るく輝き、そして空には雲が浮かんでいます。

鳥や蝶があちこち飛んでいます。

二人の少女が池の向こう側のベンチに座っています。

左側の少女は何か冷たいものを飲んでいて、右側の少女はクッキーを食べています。

お腹がすいた少年が母親にアイスクリームを買ってほしいと頼んでいます。

(注) while は対比を表す and のような接続詞。

[表現のポイント] 依頼

- (1) A hungry boy is asking his mother to buy him ice cream.
(お腹がすいた少年が母親にアイスを買ってほしいと頼んでいる) 31
- (2) She asked her father if she could borrow her allowance for the next month. (彼女は父親に来月分のお小遣いを借りられるか尋ねた) 40
- (3) She showed him the card and asked for help. (彼女は助けを求めた) 38

[英作文の注意点]

cold something は不可
something を修飾する形容詞は something のあとに置かれる。anything, nothing も同じ。

- × I want to drink cold something.
I want to drink something cold.
I don't want to drink anything cold.

唯一のものを指す名詞につく定冠詞

the sun, the moon, the sky, the universe, the earth など、常識的に考えて唯一のものを指す場合の名詞には一般的に the がつく。

The sun rises in the east and sets in the west.

There was not a cloud in the sky.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Emily called the ambulance at once and had her husband carried to the hospital.
- (2) I watch the news on television every day to keep up with the times.
- (3) I had Mary correct the errors in my composition.

- (1) エミリーはすぐに救急車を呼び、夫は病院へ搬送された。
- (2) 時流に乗り遅れないように、私は毎日テレビでニュースを見ます。
- (3) メアリーに私の作文の間違いを直してもらった。

32 状況を説明する(2)

Takuya bought a car two weeks after he got his driver's license.

One day he invited two of his friends to go for a drive.

He drove much faster than usual just because he wanted to show off his car.

After he drove half an hour, he was stopped by a police officer.

The police officer warned him to drive more slowly.

Takuya promised the police officer that he would not do it again.

タクヤは運転免許を取ってから二週間後に車を買いました。

ある日彼は二人の友達をドライブに誘いました。

ただ自分の車を見せびらかしたかったので、彼はいつもよりもずっと速く運転しました。

30分運転して、彼は警官によって止められてしまいました。

その警官は彼にもっとゆっくり運転するように警告しました。

タクヤはもうこんなことはしないと警官に約束しました。

(注) just because he wanted to show off 「見せびらかしたいというだけの理由で」

[表現のポイント] 命令

(1) The police officer warned him to drive more slowly.

(その警官は彼にもっとゆっくり運転するように警告した) 32

(2) He told her to wait, because there were only five more days until the next month.

(彼は彼女に待つように言った) 40

[英作文の注意点]

his two friends は不可

「二人の友達」という場合、his two friends ということはできない。two of his friends というのが普通。

× My two friends called me at the same time.

Two of my friends called me at the same time.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) Tom did anything that his father told him to do.

(2) Mrs. Brown told her daughter to put on her dress at once.

(3) Our teacher wants us to finish the experiment as quickly as possible before it gets darker.

(1) トムは父親がするように言ったことはなんでもした。

(2) ブラウン夫人は娘にすぐにドレスを着るように言った。

(3) 先生は暗くなる前にできるだけ早く私たちが実験を終えてほしいと思っている。

33 状況を説明する(3)

Momoko was supposed to meet her boyfriend at the back of the museum at 11:00 a.m.

She should have taken the No.2 bus, but she got on the No.3 bus by mistake.

She finally arrived at the museum at noon.

She told her boyfriend that she was sorry to have kept him waiting for such a long time.

He was very angry with her, and he went into the museum without saying a word.

モモコは午前 11 時に博物館の裏でボーイフレンドと合うことになっていました。

2 番のバスに乗るべきだったのですが、彼女は間違っ 3 番のバスに乗ってしまいました。

彼女は正午によやく博物館に到着しました。

彼女はボーイフレンドに、こんな長い時間待たせてしまってすまないと言いました。

彼は彼女をととても怒っていて、彼は無言のまま博物館に入っていました。

[表現のポイント] 使役・強制

- (1) She was sorry to have kept him waiting for such a long time. (こんなに長い時間彼を待たせてしまって) 33
- (2) Naoki went to a nearby barber to have his hair cut. (彼の髪を切ってもらうために) 34
- (3) The biggest problem of the Japanese educational system is that it makes every student think and act the same way. (それはすべての学生に同じように考えさせ行動させる) 84
- (4) School uniforms make students feel that each one of them is treated as a member of the school. (制服が学生に～と感じさせる) 91

[英作文の注意点]

間接話法における代名詞に注意

直接話法を間接話法に変える場合(もしくはその逆)、文脈に応じて代名詞が変わる。

直接話法 Tom said to us, "Let's go skiing!"

間接話法 Tom suggested to us that we (should) go skiing.

直接話法 Mary said to me, "I'll be happy to see him."

間接話法: him が第三者の場合 Mary told me that she would be happy to see him.

: him が私の話し相手の場合 Mary told me that she would be happy to see you."

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) She made the children promise never to play near the railway line again.
- (2) He kept her waiting for half an hour.
- (3) Who is it that had a purse stolen?

- (1)彼女は子供たちに、二度と線路のそばで遊ばないように約束させた。
- (2)彼は 30 分彼女を待たせた。
- (3)財布を盗まれたのは誰ですか。

34 状況を説明する(4)

Naoki went to a nearby barber to have his hair cut.

Three other customers were waiting for their turn, so he had to spend some time reading comic books.

After a while Naoki got tired of reading comic books and got sleepy.

At last he fell asleep on the sofa.

A few minutes later a clerk called him several times, but he didn't wake up.

The clerk thought that the boy was tired, so he left him alone.

ナオキは髪を切ってもらいに近くの床屋に行きました。

他に三人のお客が順番を待っていたので、彼は漫画を読んで時間をつぶさなければなりません。

しばらくして、ナオキは漫画を読むのに飽きて眠くなってきました。

ついに彼はソファの上で眠りに落ちてしまいました。

数分後に店員が彼を呼びましたが、彼は目覚めませんでした。

店員はその少年が疲れているのだと思い、そっとしておきました。

(注) have his hair cut 「彼の髪を切ってもらう」(be cut his hair ではない) 注意点 69

[表現のポイント] 許可・委任

- (1) The clerk thought that the boy was tired, **so he left him alone.** (彼は少年をそっとしておいた) 34
- (2) More than two thirds of Japanese high schools **allow students to** work part-time. (学生に～を許可している) 89
- (3) Today, **most offices allow smoking only in smoking areas.** (ほとんどのオフィスでは喫煙所でのみ喫煙を許可している) 73
- (4) **If they were allowed to vote for representatives,** popular people such as TV celebrities would win the election. (もし彼らが代議士を選ぶことを許されるならば) 98

[英作文の注意点]

「許可する」を表す allow, permit, let

「許可する」と言うとき、allow は禁止することを控えて、消極的に同意することを意味し、受動態で用いられることが多い。permit はより積極的に許可することで、公的機関などが許可するときによく用いられる。let は(望み通りに)…させてやるという意味で、最も口語的。to がいらぬ点に注意。

Passengers are not allowed to smoke. 乗客は喫煙を許されていない。

They permitted only people with a certificate to enter the building. 彼らは証明書をもった人たちだけにこのビルに入ることを許可した。

They let him do exactly as he pleased. 彼らは彼の望むままにやらせた。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Please let me know the time of your departure in advance.
- (2) It was not until he was nearly 50 that he was given the position at University of Tokyo.
- (3) We left home early so that we might catch the first train.

- (1)前もって出発するときを私に知らせるようにしてください。
- (2)彼はほとんど50になって初めて東京大学での地位を与えられた。
- (3)始発電車に間に合うように私たちは早く家を出た。

35 状況を説明する(5)

A woman with a baby in her arms came into the waiting room of the hospital.

Suddenly, the baby began to cry for some reason.

Some patients tried to stop the baby from crying, but they didn't succeed.

The voice was so loud that some people looked annoyed.

A moment later, a young man slipped and fell on his back right in front of the baby.

The baby stopped crying and started laughing.

赤ん坊を腕に抱いた女性が病院の待合室に入ってきました。

突然、赤ん坊がどういふわけか泣き始めました。

幾人かの患者が赤ん坊を泣きやまそうとしましたが、うまくいきませんでした。

声がとても大きかったので何人かはいらだっているようでした。

ちょうどその時、若い男性が赤ん坊の目の前で滑ってあおむけに転びました。

赤ん坊は泣きやんで、笑い始めました。

[表現のポイント] 禁止・阻止

- (1) Some patients tried to stop the baby from crying. (赤ん坊を泣きやませる) 35
- (2) Our school prohibits us from working part-time. (私たちの学校は私たちにアルバイトすることを禁止している) 89
- (3) After he drove half an hour, he was stopped by a police officer. (彼は警官によって止められた) 32
- (4) It is also prohibited in most public transportation including airplanes. (それはほとんどの交通機関においても禁止されている) 73

[英作文の注意点]

look、seem、soundの違い

「それは面白そうだ」と印象や感じを言うとき、look は目で見てそれとわかることを示す。seem は話し手の主観的な確信を表し、sound は音、声からの判断を示す。

It looks interesting. それは面白そうに見える。

It seems interesting. それは面白そうに(私には)思われる。

It sounds interesting. それ(その聞いた話)は面白そうだ。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Do you know why we are prohibited from smoking here?
- (2) We must prevent nuclear bombs from being used in wars.
- (3) When I got to the classroom, the lesson had already begun.

- (1) どうしてここが禁煙なのか知っていますか。
- (2) 核爆弾が戦争で用いられることを阻止しなければならない。
- (3) 教室に着いたとき、授業はもう始まっていた。

36 状況を説明する(6)

One morning, Ms. Tanaka found an advertisement in the newspaper.

It said that a small company wanted to hire some staff.

She suggested to her husband that he should apply for the job.

Mr. Tanaka visited the building, but the office was closed.

A man who was cleaning the windows told him that the company had gone bankrupt the day before.

ある朝、田中さんは新聞のとある広告を見つけました。

それは小さな会社が数人職員を雇いたいというものでした。

彼女は夫にその仕事に申し込んで見たらどうかと提案しました。

田中氏はそのビルを訪ねましたが、オフィスは閉まっていた。

窓を掃除していた男性が、前日にその会社が破産したことを彼に伝えました。

(注1) staff 「従業員」(staffsではない)

(注2) apply for 「応募する」

(注3) the day before 「前の日に」(間接話法なので yesterday ではない) 注意点 40

[表現のポイント] 提案・推薦

(1) She suggested to her husband that he should apply for the job.

(彼女は夫に～するように提案した) 36

(2) It seems as if school uniforms were encouraging us to think the same way as others.(制服が

私たちに～と考えるように勧めている) 92

[英作文の注意点]

suggest ... to do は不可

「誰かに...をするように言う」という意味で、I told him to go there.のように suggest ... to do としてしまわないように注意。suggest は「...してはどうか」との控えめな提案を意味する。should を省略することも可能だが、その場合の動詞は現在形ではなく原形である。

× He suggested to her to quit smoking.

He suggested that she should quit smoking. (彼女にタバコを止めるように提案した)

He suggested that she quit smoking.

「教える」は常に teach ではない

知識、教訓などを「教える」のは teach だが、道順などを「教える」「知らせる」には tell や show、inform などを使う。

Could you tell me the way to the station? (口頭で伝える)

Could you show me the way to the station? (図などで指し示すか、実際に案内するなど、目で見える形で教える)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) I suggested to him that the debt should be paid immediately.

(2) My doctor says I should reduce the amount of coffee I drink in a day.

(3) Make sure that you arrive at the airport before ten.

(1)私は彼に、借金はただちに支払うべきだと提案した。

(2)医者は私が一日に飲むコーヒーの量を減らすように言った。

(3)必ず10時前に空港に着くようにしてください。

37 状況を説明する(7)

When Kenta was fishing near the river, he saw a girl drowning.

Nobody was around him, so he reluctantly decided to help her by himself.

He took off his jacket and jumped into the water.

As soon as he caught the girl by her hand, he brought her to the shore.

People ran up to them one after another with worried faces.

ケンタが川の近くで釣りをしていたとき、少女がおぼれているのを見ました。

彼の周りには誰もいなかったので、しぶしぶ自分で彼女を助けることに決めました。

彼はジャケットを脱いで水中に飛び込みました。

彼は彼女の手をつかむとすぐに、彼女を岸へ引き上げました。

人々が心配そうな顔で次々と彼らのところへ駆け寄ってきました。

[表現のポイント] 知覚

- (1) When Kenta was fishing near the river, he saw a girl drowning. (彼は少女がおぼれているのを見た) 37
- (2) The phrase ~ is often heard only after the tragedy actually happens. (悲劇が実際に起こって初めて~という言葉がしばしば聞かれる) 88
- (3) You often see lots of people enjoying their parties under the cherry trees. (あなたはたくさんの人々がパーティーを楽しんでいるのをしばしば見る) 47

[英作文の注意点]

知覚動詞とともに用いる動詞の原形、現在分詞、過去分詞

see 人 + 原形 / 現在分詞 / 過去分詞の違いは、下の例で言うと、彼(him)が横断している一部始終を見ているのが原形で、横断中の動作を見ていることを示すのが進行形である。過去分詞は、それを「された」ところを見ていることを示す。

I saw him cross the street. (渡る全部を見た)

I saw him crossing the street. (渡っている途中を見た)

I saw him attacked by a gangster. (悪漢に攻撃されたのを見た)

動名詞を目的語にとれない動詞

decide のように不定詞のみを目的語に取り、動名詞は目的語に取れない動詞は、要求、希望、決心、約束などを意味する動詞に多い。

I didn't intend to bother you. 「あなたをわずらわすつもりはなかった」

She refused to go out. 「彼女は外に出ることを拒んだ」

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I saw my daughter walking arm in arm with a good-looking boy.
- (2) I think I heard someone knock on our front door late last night.
- (3) This insect looks very unusual. What do you call it?

- (1) 私は娘がハンサムな男の子と腕を組んで歩いているのを見た。
- (2) 昨夜遅くに誰かが玄関のドアを叩くの聞いたと思う。
- (3) この昆虫はとても珍しく見えますね。何というのですか？

38 状況を説明する(8)

Helen took the Tokyo subway alone for the first time.

She didn't know where she should get off, so she spoke to a passenger.

She had written down some Japanese expressions on a card in advance in case she got into trouble.

She showed him the card and asked for help.

However, it turned out that he spoke fluent English.

ヘレンは初めて東京の地下鉄に一人で乗りました。

彼女はどこで降りればいいのかわからなかったので、乗客に話しかけました。

彼女は困ったときのためにあらかじめ日本語の表現をいくつかカードに書いておきました。

彼女は彼にカードを見せて助けを求めました。

しかし、彼は流暢に英語が話せることがわかりました。

(注) it turned out that...「...であることが判明した」

[表現のポイント] 第4文型

- (1) She showed him the card and asked for help. (彼女は彼にカードを見せた) 38
- (2) The next day was Hitomi's birthday, so her parents gave her a big box as a birthday present. (両親は彼女に大きい箱をあげた) 40
- (3) A hungry boy is asking his mother to buy him ice cream. (彼にアイスクリームを買う) 31
- (4) I hope you will send me the correct item as soon as possible. (私に正確な品物を送る) 67

[英作文の注意点]

乗り物に「乗る」を表す動詞

乗り物に「乗る」と言うときに、英語では「乗車する」動詞を get on、get in で表し、「乗っている」状態を ride、交通機関を利用することを take で表す。

I take the Yamanote line to Tokyo station every day.

I got on the train at Shibuya.

「客」を表す guest、customer、passenger の違い

「客」と言うときには、商店などで物を買う客を customer、招待された人やホテルなどの宿泊客を guest、電車などの乗客を passenger というように使い分ける。

The supermarket is crowded with customers. そのスーパーはお客で混雑していた。

We had three guests last night. 昨夜三人のお客が泊まった。

There are no passengers on this car. この車両にはお客がいない。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) It cost me much money to have my house repainted.
- (2) Please tell me about the job you have applied for.
- (3) The girl was kind enough to let the cat into the house and give it some food.

- (1)家を塗り替えるのにたくさんのお金がかかった。
- (2) あなたが応募した職業について教えてください。
- (3) その女の子は優しいことに、猫を家に入れて食べ物を与えた。

39 状況を説明する(9)

Asuka was hurrying to the station so that she would be in time for school.

On her way she saw an old man on the other side of the road who seemed to be in trouble.

When she asked him what had happened, he answered that his bicycle had broken down.

She was so kind that she repaired the bicycle.

By the time she got to the station, the train had already left.

Finally she was late for school, but she was happy that she was able to help the old man.

学校に間に合うようにアスカは急いでいました。

途中で道の反対側に困っていそうな老人を見ました。

何があったのかと彼にたずねると、自転車が壊れたのだと彼は言いました。

彼女は優しくかったので自転車を直してあげました。

彼女が駅に着いたときには、電車はすでに出発していました。

結局彼女は学校に遅れてしまいました。

が、老人を助けることができうれしかったのです。

(注) On her way 「(学校に)行く途中で」

[表現のポイント] 平叙文の間接話法

(1) He answered that his bicycle had broken down. (彼は自転車が壊れたと答えた) 39

(2) She told her boyfriend that she was sorry to have kept him waiting for such a long time. (彼女はボーイフレンドにすまないと言った) 33

[英作文の注意点]

間接話法と時制

間接話法を使うときには時制に注意すること。例えば「フランスに行った」ことを話すなら、話の時点よりも前に行っているなので過去完了を使う。フランスに「行くと言っていた」なら will を過去形にして would を用いる。

Kenji said to me, "I wished to France". Kenji told me that he had visited France.

Kenji said to me, "I will visit France." Kenji told me that he would visit France.

finally、at last、after all の違い

finally、at last、in the end といった言葉は「ついに、結局」と訳されるが、「ついに出来た」という肯定的なニュアンスで使われることが普通である。after all (いろいろやってみたが、結局) ならば、肯定的にも否定的にも使うことができる。

× I couldn't make it finally.

I couldn't make it after all. (結局できなかった)

I made it finally [at last, after all]. (ついにやりとげた)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) Mrs. Tanaka told her husband that she would return home as soon as possible.

(2) John tells every woman he meets that she's the most beautiful girl he's ever seen.

(3) You should have told me that you wanted me to come alone.

(1) 田中夫人は夫にできるだけ早く家に帰ってくると言った。

(2) ジョンは女性に会うたびに、あなたは今まで出会った女性のなかで最も美しい、と言う。

(3) 君は私に一人で来て欲しいと言うべきだったのに。

40 状況を説明する(10)

Hitomi wanted to buy a pretty dress, but she couldn't afford to buy it with her own money.

She asked her father if she could borrow her allowance for the next month.

He told her to wait, because there were only five more days until the next month.

After all she couldn't persuade him to lend her money.

The next day was Hitomi's birthday, so her parents gave her a big box as a birthday present.

She opened it and found that it was the dress she wanted.

ヒトミはあるかわいいドレスを買いたかったのですが、自分のお金だけでは買うことができませんでした。

彼女は父親に来月分のお小遣いを借りられないか頼みました。

来月になるまでたった五日しかないのに、彼は待つように言いました。

けっきょく彼女は父にお金を貸すよう説得できませんでした。

次の日はヒトミの誕生日だったので、両親は彼女に誕生日プレゼントとして大きな箱をあげました。

彼女が箱を開けると、彼女が見たのは自分がほしかったドレスでした。

【表現のポイント】 疑問文の間接話法

(1) She asked her father if she could borrow her allowance for the next month.

(彼女が父親に～を借りられるか頼んだ) 40

(2) When she asked him what had happened, he told her that his bicycle had broken down. (彼女は彼に何が起きたのか尋ねた) 39

【英作文の注意点】

間接話法における時を表す副詞節

直接話法と間接話法では、時の表し方が異なる。特に ago とは「今から...前に」という意味である。
Tom said to me three days ago, "I met Mary yesterday."

× Tom told me three days ago that he met Mary yesterday.

Tom told me three days ago that he met Mary the day before (= four days ago).

David said to me, "I want to see her tomorrow morning."

David told me that he wanted to see her the next morning.

他にも、次のような例がある。

today (今日) that day (その日) tomorrow (明日) the next day (翌日)

now (今) then (そのとき) next week (来週) the next week (翌週)

last month (先月) the month before (前月)

five years ago (今から5年前) five years before (その時から5年前)

persuade は「...するよう説得する」ではない

persuade の後に to do が続くと、「説得して...させる」という意味になるので、「...するよう説得する」という場合には try to persuade にしなければならない。

× She persuaded him to retire, but she couldn't.

She tried to persuade him to retire, but she couldn't.

【補足問題】 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) John asked me if I would attend the meeting instead of his sister.

(2) I asked them how many hours they spend watching TV in a day.

(3) She asked me who I thought would win the tournament.

(1) ジョンは私に、彼の妹の代わりに会合に出席するように頼んだ。

(2) 私は彼らに一日あたり何時間をテレビを見て費やすのかを尋ねた。

(3) 彼女は私に誰がトーナメントで勝つと思うかを尋ねた。

第5章 事物説明 修飾と限定

41 東京

Tokyo is the capital of Japan, and it's also one of the biggest cities in the world.

Tokyo is the center of Japanese politics, economy and culture.

The Imperial Palace, where the Japanese Emperor and Empress live, is also in the center of Tokyo.

There are more than ten million people living in Tokyo.

This covers about ten percent of Japan's population.

東京は日本の首都であり、世界でもっとも大きい都市のうちのひとつでもあります。

東京は日本の政治、経済そして文化の中心です。

日本の天皇と皇后の住む皇居も、東京の中心にあります。

東京には1000万人以上の人に住んでいます。

これは日本の人口の約10パーセントに及びます。

[表現のポイント] 現在分詞による修飾

(1) There are more than ten million people living in Tokyo.

(東京には10万人以上の人に住んでいる) 41

(2) You often see lots of people enjoying their parties under the cherry trees.

(パーティーを楽しんでいるたくさんの人々) 47

(3) It is also prohibited in most public transportation including airplanes. (航空機も含めたほとんどの公共交通機関) 73

[英作文の注意点]

one of の後は複数名詞

one of the biggest cities 「...のうちのひとつ」のようにいう場合、名詞は必ず複数形になる。

He is the fastest runner I've ever seen.

× He is one of the fastest runner I've ever seen.

He is one of the fastest runners I've ever seen.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) I received a letter saying that my father was growing weaker.

(2) Who is the man talking to a woman with a flower in his hand?

(3) There were already six people sitting at the conference table when I entered the room.

(1)私は父が弱りつつあるという手紙を受け取った。

(2)花を手に持って女の人と話している人は誰ですか。

(3)その部屋に入ったとき、会議のテーブルには6人の人がすでに座っていた。

42 日本の正月

There are lots of Japanese traditional things associated with New Year's Day.

Kadomatsu is a decoration made of pine and bamboo, which is put in front of the house.

Otoshidama is money given to children by adults during the New Year.

Hatsumode refers to the first visit to a shrine or a temple, where people pray for safety and good health.

In Japan, there is a superstition that a dream you see on the first night of January will come true.

日本にはお正月に関連したたくさんの伝統的な事物があります。

門松は家の前に置かれる、松と竹で作られる飾りです。

お年玉はお正月の間に大人から子どもに与えられるお金です。

初詣とは、神社か寺に初めて訪れ、そこで人々が安全と健康を願うことをいいます。

日本では一月の最初の夜にみた夢は実現するという迷信があります。

(注) a superstition that... 「...という迷信」(that 節は同格を表す) 表現 46

[表現のポイント] 過去分詞による修飾

(1) There are lots of Japanese traditional things associated with New Year's Day.

(お正月に関係したたくさんの日本の伝統的なこと) 42

(2) Kadomatsu is a decoration made of pine and bamboos, which is put in front of the house.(松と竹で作られた飾り) 42

(3) O-miai is sometimes translated as "arranged marriage", but these are two different things.
(取り決められた結婚) 43

[英作文の注意点]

safety driver は不可

日本語で「セーフティドライバー」というが、safety は名詞であり、「安全装置」といった例外的な名詞(例: safety belt, safety glass)にしか結びつかない。

× He is a safety driver.

He is a safe driver. (He is a careful driver.でも近い意味になる)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) We don't have enough money left to buy tickets.

(2) Almost all the gas burned in the United States is natural gas.

(3) Two thirds of all trash found on the beaches is made of plastic.

(1) 私たちの残金は切符を買うのには足りない。

(2) 合衆国で燃やされるガスのほとんどすべてが天然ガスです。

(3) 海岸で見つかるごみの三分の二がプラスチック製である。

43 お見合い

About one fifth of Japanese marriages are the result of an o-miai.

O-miai is sometimes translated as "arranged marriage", but these are two different things.

O-miai is not actually arranged, because both parties don't have to marry against their own will.

In other words, both parties have the freedom to choose.

After all, you could say that English has no particular word which fits the concept of o-miai.

日本人の結婚の約五分之一がお見合いによります。

お見合いは時々「取り決められた結婚」と翻訳されますが、これらは別物です。

お見合いは実際には取り決められてはいません。というのも、両者は自分の意志に反して結婚する必要はないのですから。

言い換えると、両者には選択する自由があります。

結局、英語にはお見合いの概念に当てはまる特定の言葉がないと言えましょう。

[表現のポイント] 不定詞による修飾

(1) In other words, **both parties have the freedom to choose.** (両者は選択する自由を持っている)
43

(2) Smokers will have a harder time finding **places to smoke.** (タバコを吸う場所) 73

[英作文の注意点]

分数の表し方

分数を表す場合、たとえば3分の1ならば a third または one third である。これは「三つに分けたうちの一つ」を意味し、3分の2ならば two thirds と複数形になる。「三分の一の生徒が」と言うように、人や分けられないものに対して言う場合は、one (out) of every three students のように言うこともできる。

They divided the money into fifths and took one fifth each. 「彼らはお金を五つに分けてそれぞれ五分の一ずつ取った」

One of every five students had a cold. 「五人に一人の生徒が風邪をひいた」

marry の語法

「結婚する」と言うとき、marry は結婚する相手を目的語とする他動詞。自動詞の用法もあるが、marry with... という言い方はしない。get married to... も、ほぼ同じ意味だがやや口語的。be married to ... では「結婚している」状態を示す。

He will marry Jane soon. (ジェーンと結婚する)

× He will marry with Jane soon.

They got married last month. (結婚した)

She is married to my brother. (結婚している)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) Freedom is the ability to speak and act without fear.

(2) This is a good TV program for children to see.

(3) The best way to learn a foreign language is to go to a country where it is spoken.

(1) 自由は恐れることなく話し行動する能力のことである。

(2) これは子供が見るにはいいテレビ番組だ。

(3) 外国語を学ぶ最善の方法は、それが話されている国に行くことである。

44 お中元とお歳暮

In Japan, it is customary to give gifts twice a year to those who have taken care of you.

The first gift is sent in the middle of the summer, and the second gift is sent at the end of the year.

Midsummer gifts are called "o-chugen" while year-end gifts are called "o-seibo".

The purpose of exchanging o-chugen and o-seibo is to maintain good relations with one another.

日本ではお世話になった人に年二回贈り物を贈ることが習慣になっています。

最初の贈り物は真夏に贈られ、二つ目の贈り物は年の暮れに送られます。

真夏の贈り物は「お中元」と呼ばれ、年末の贈り物は「お歳暮」と呼ばれます。

お中元とお歳暮を交換する目的はお互いによい関係を保つことです。

(注) those who have taken care of you 「あなたを世話した人々」

[表現のポイント] 関係代名詞による修飾

- (1) In Japan, it is customary to give gifts twice a year to those who have taken care of you. (あなたを世話した人々) 44
- (2) There are many places which are famous for their cherry blossoms, such as Ueno Park. (桜の花で有名な場所) 47
- (3) Karaoke refers to music without words that people can sing to. (人々があわせて歌うことのできる、言葉のない音楽) 48

[英作文の注意点]

人一般を表す you と we

一般的な話をするとき we, you などを主語に用いるケースがある。こういうケースでの you は「あなた」(話し相手)を指しているわけではなく、「人」を一般的に言う代名詞であり、anyoneの意味に近い。we はやや硬い表現で、話し相手が we の中に含まれることがない場合は相手に距離感を与える言葉である。

We have one of the most famous shrines in our city. (町の人が外の人に向かって言う)

You can see one of the most famous shrines in this city. (もっと一般的に使える)

each other と one another の用法

「お互いに」というときの one another はもともと代名詞なので、動詞に応じて前置詞が必要になる。また、one another は主語として用いられることはない。each other も基本は同じである。

× In this occasion we have to cooperate each other.

In this occasion we have to cooperate with each other.

They often quarrel with each other, but actually they like each other.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) He lives in a town where there are several colleges.
- (2) As a volunteer, my mother has a job of helping to guide people who are visually handicapped.
- (3) The man who is standing over there is the one that I was telling you about.

- (1) 彼はいくつかの大学がある街に暮らしている。
- (2) ボランティアとして、私の母は視覚障害者の人々の介添人の仕事をしている。
- (3) あそこに立っている男が、私が君に話していた人だ。

45 俳句

Haiku is a form of poetry peculiar to Japan which was developed in the Edo Period.

Haiku is made up of only seventeen syllables and it is thought to be the shortest poetry in the world.

Each haiku must contain a word which expresses the season.

Famous haiku poets are Matsuo Basho, Yosa Buson and Kobayashi Issa.

俳句は江戸時代に発展した、日本に固有の詩の形式です。

俳句は17音節のみからなり、世界中でもっとも短い詩と考えられています。

ひとつの俳句につき季節を表現する語をひとつ含まなければなりません。

有名な俳人には松尾芭蕉、与謝蕪村、小林一茶がいます。

[表現のポイント] 形容詞による修飾

- (1) Haiku is a form of poetry peculiar to Japan which were developed in the Edo Period.
(俳句は日本に特有の詩の形式だ) 45
- (2) I must apologize to you for saying such a terrible thing.
(あなたにあのようなひどいことを言って) 70
- (3) It is thought to be the shortest poetry in the world. (それは世界で最も短い詩だと考えられている) 45

[英作文の注意点]

形容詞が名詞の後に来る場合

形容詞は、他の語と結びつくときや、somethingなどを修飾する場合、-bleで終わる形容詞が最上級を意味する場合などは名詞の後ろにつく。

He brought a large basket (which is) full of snacks.

Do you have anything particular to say?

We tried all means possible. (We tried all possible means.も可能)

each、everyの後の名詞は単数形

each や every につく名詞は常に単数であり、同時にそれに結びつく動詞も単数形の変化をする。each には「おのおの」という個別性の強いニュアンス、every には「すべての」というニュアンスがある。

- × Each [Every] girl have a uniform on.
Each [Every] girl has a uniform on.
Each of the girls has a uniform on.
- × Every of the girls has a uniform on.
Every one of the girls has a uniform on.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) She went out of the room without being noticed by anyone present there.
- (2) Japan has been importing all major natural resources to keep up its industrial production.
- (3) He earned enough money to be able to afford the trip around the world.

- (1)彼女はそこにいた誰にも気付かれることなく部屋を出て行った。
- (2)日本は工業生産を維持するためにすべての主要な天然資源を輸入しつづけている。
- (3)彼は世界中を旅行できるほど十分なお金を稼いだ。

46 漢字とかな

There are three types of characters in the Japanese language: hiragana, katakana and kanji.

Kanji originally comes from China, but there are some exceptions which were made in Japan.

Kanji represents the meanings, while hiragana and katakana represent the sounds.

Most foreign words are written in katakana, but they are pronounced quite differently from the original sounds.

日本語には三種類の文字、すなわちひらがな、カタカナ、漢字があります。

漢字はもともと中国から来ましたが、日本で作られた例外もいくつかあります。

漢字は意味を表していて、ひらがなとカタカナは音を表しています。

ほとんどの外来語はカタカナで書かれますが、もともとの音とはかなり異なって発音されます。

[表現のポイント] 同格による補足説明

- (1) There are three types of characters in the Japanese language: hiragana, katakana and kanji. (3種類の文字、すなわちひらがな、カタカナ、漢字) 46
- (2) Sumo, Japanese wrestling, has been regarded as Japan's national sport since the end of the Meiji Period. (相撲、すなわち日本式レスリング) 49
- (3) In Japan, there is a superstition that a dream you see on the first night of January will come true. (一月の最初の夜にみた夢は実現するという迷信) 42

[英作文の注意点]

almost と most

almost は「ほとんど」という意味の副詞なので、「ほとんどの学生」 almost students とすると誤りで、ほとんどすべての学生 almost all (of) the students としなければならない。most を用いる場合は、most + 名詞が良い。名詞が特定の人や物を指す場合は、most of the + 名詞となり、この場合は the を抜かずと誤り。

- × Almost Japanese students learn English.
Almost all (of) the Japanese students learn English.
Most Japanese students learn English.
- × Most of Japanese students learn English.
Most of the Japanese students learn English.

出身を表す come from は現在形で用いる

日本語では「漢字は中国から来た」と過去形になるが、英語では通常、人や事物の出身地を表現する場合には現在形が用いられる。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Ernest Hemingway, a famous American author, lived for a while in Paris.
- (2) Why did he give up the hope of becoming a novelist?
- (3) I'm very happy to hear the news that they are going to publish a book of his essays next year.

- (1) アメリカの有名な作家であるアーネスト・ヘミングウェイは、しばらくの間パリに住んでいた。
- (2) なぜ彼は小説家になる希望を断念したのですか？
- (3) 彼らが来年、彼のエッセーの本を出版するつもりだという知らせを聞いて私はとてもうれしい。

47 花見

Hanami was originally a formal event among rich people in ancient Japan.

Believe it or not, it was at first a custom of viewing plum blossoms.

By the late ninth century, the cherry had replaced the plum.

Cherry trees are usually in full bloom around April every year, though it varies from region to region.

There are many places which are famous for their cherry blossoms, such as Ueno Park.

You often see lots of people enjoying their parties under the cherry trees.

花見はもともと古代の日本の裕福な人々の間での公式的な娯楽でした。

驚くなかれ、それはもともと梅の花を眺める習慣でした。

9世紀の終わりには、桜が梅に取って代わっていました。

地方によって異なりますが、桜の木は普通毎年四月ごろに満開になります。

上野公園など、桜で有名なたくさんの場所があります。

桜の木の下で宴会を楽しむたくさんの人をしばしば見ることでしょう。

[表現のポイント] 副詞による文修飾

- (1) Cherry trees are usually in full bloom around April every year, though it varies from district to district. (桜の木は通常、毎年四月ごろ満開になる) 47
- (2) Fortunately, I haven't caught a cold for the past five years. (幸い、私はここ五年間風邪をひいていません) 9
- (3) I wanted to attend at least the party, but unfortunately, I have another appointment. (残念ながら、私は他の用事があります) 61

[英作文の注意点]

habitは「習慣」、customは「慣習」

customは伝統などによって社会的に定着している習慣を指し、habitは個人的に行われ、しばしば無意識に行われる習慣を指す。

It takes time to get used to different customs. 「異なった習慣に慣れるには時間がかかる」

He has the habit of biting his nails. 「彼は爪をかむクセがある」

from region to regionは無冠詞

from A to BのAとBに同じ名詞が来る場合は、通常は冠詞が省略される。

Butterflies fly from flower to flower.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) The reason I failed the exam was simply that I didn't study hard enough for it.
- (2) What students wear to school varies greatly from one high school to another.
- (3) That professor of American literature looks younger than she really is.

- (1) 私がその試験に失敗した理由は、単に十分に勉強しなかったことだ。
- (2) 生徒たちが学校へ着て行くものは学校ごとに大きく異なる。
- (3) そのアメリカ文学の教授は実際よりも若く見える。

48 からおけ

Karaoke refers to music without words that people can sing to.

“Kara” means empty, and “oke” is an abbreviation of the English word “orchestra”.

Karaoke is one of the most enjoyable amusements in Japan.

Many people of all ages and nationalities enjoy singing their favorite songs.

You can feel refreshed and remove mental stress by singing like a professional singer.

カラオケとは人々が合わせて歌うことのできる言葉のない音楽のことを言います。

「カラ」とは空っぽを意味し、「オケ」とは英単語の「オーケストラ」の短縮語です。

カラオケは日本でもっとも楽しめる娯楽のうちのひとつです。

すべての年代、すべての国籍の多くの人がお気に入りの曲を歌うことを楽しんでいます。

プロの歌手のように歌うことで、リフレッシュしてストレスを取り去ることができます。

[表現のポイント] 名詞の限定

- (1) Karaoke is **one of the most enjoyable amusements in Japan.** (日本で最も人気のある娯楽のうちのひとつ) 48
- (2) **About one fifth of Japanese marriages** are the result of an o-miai. (日本の結婚のうち約五分の一) 43
- (3) **Most foreign words are written in katakana.** (ほとんどの外来語はカタカナで書かれる) 46
- (4) **Few of them can express themselves freely and logically in English.** (彼らのうち少ししか自分の考えを英語で自由に論理的に表現することが出来ない) 85

[英作文の注意点]

不定詞を目的語にとれない動詞

enjoy、finish、stop、admitなどの動詞は不定詞を目的語にとることができない。動名詞だけを目的語に取る動詞は、すでに起こったことや当面の事柄にどう対処するかといったものが多い。

- × She enjoyed to play tennis.
She enjoyed playing tennis.
- Finally, he finished writing his essay.
- I stopped smoking last year.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) One of the advantages of living in Japan is that it is safe.
- (2) One out of three Japanese regularly sees a doctor or complains about his physical condition.
- (3) All the food had already been prepared before we started the party.

- (1) 日本に住むことの利点の一つは、安全であるということだ。
- (2) 日本人の3人に1人は定期的に医者に行ったり、体の状態について不満を言っている。
- (3) パーティーを始める前にすべての食べ物に既に準備されていた。

49 相撲

Sumo, Japanese wrestling, has been regarded as Japan's national sport since the end of the Meiji Period.

The origin of this sport goes back to ancient Japan.

The rules of this sport are not very complicated.

If you are pushed out of the ring or any part of your body touches the ground, you lose.

The strongest sumo wrestlers are called "yokozuna".

日本式のレスリングである相撲は、明治時代末以来、日本の国民的スポーツとみなされてきました。

このスポーツの起源は古代日本にまでさかのぼります。

このスポーツのルールはあまり複雑ではありません。

土俵の外に押し出されるか、体のどこかが地面に触れたら負けです。

最も強い相撲取りは「横綱」と呼ばれます。

[表現のポイント] 部分否定

- (1) The rules of this sport are not very complicated. (このスポーツのルールはそれほど複雑ではない) 49
- (2) What I want to say is that students are not necessarily working just for earning money. (学生は必ずしもお金を稼ぐために働いているのではない) 89
- (3) However, we must not forget that computers are not always perfect. (コンピューターがいつも完璧なわけではない) 71
- (4) Living in the city is not always good, but it has many advantages. (都市に住むのがいつもいいわけではない) 95

[英作文の注意点]

部分否定と全体否定の違い

部分否定は「すべてが...とは限らない」のように一部分を否定することを言う。副詞や形容詞のみを否定することで文章の一部を否定する。対して全体否定は「まったく...ない、すべて...ない」と全体を否定するもの。

Not all the students went back home. (部分否定) 全ての生徒が帰宅したのではない。

None of the students went back home. (全体否定) 生徒は誰一人帰らなかった。

This wrestler is not always strong. (部分否定) このレスラーはいつも強いとは限らない。

This wrestler is not strong at all. (全体否定) このレスラーはまったく強くない。

go back to は現在形で用いる

「...は昔にさかのぼる」という場合は普通、今という基準からさかのぼるので現在形になる。出身地を言うときの be [come] from と同じ (注意点 46 参照)。

× The origin of this sport went back to three hundred years ago.

The origin of this sport back to three hundred years ago. (三百年前にさかのぼる)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) A book is not always good just because it is written by a famous writer.
- (2) It is not good to spend all of your time watching TV.
- (3) Not many Japanese know that Britain consists of four major parts: England, Scotland, Wales, and Northern Ireland.

- (1) 有名な作家によって書かれたからといって、ある本がいつも良書であると限らない。
- (2) すべての時間をテレビを見て費やすのは良くない。
- (3) イギリスが四つの部分、イングランド、スコットランド、ウェールズ、北アイルランドから成っていることを知っている日本人は多くない。

50 じゃんけん

Janken is a simple way to decide who wins or who loses.

All you need is one hand to play janken.

You make one of three hand gestures: "gu", "choki" and "pa", while shouting "Janken-pon."

Gu, choki and pa stand for rock, scissors and paper.

Gu beats choki, choki beats pa, and pa beats gu, so none of them can always be the winner.

じゃんけんは勝ち負けを決める簡単な方法です。

必要なものはじゃんけんをする一つの手だけです。

「じゃんけんぽん」と叫びながら、三つの手の仕草:「グー」「チョキ」「パー」のうちひとつを作ればよいのです。

「グー」「チョキ」「パー」は石、はさみ、紙を表します。

グーはチョキに勝ち、チョキはパーに勝ち、パーはグーに勝つので、いつも勝てるというものはありません。

(注) All you need is...「必要とするもののすべては...である」

[表現のポイント] 全体否定

- (1) Gu beats choki, choki beats pa, and pa beats gu, so none of them can always be the winner. (それらのうちでいつも勝者になれるものはない) 50
- (2) If I remember correctly, he never scolded me though I was quite a naughty boy. (彼は決して私をしからなかった) 52
- (3) I can't speak English at all. (私は英語をまったく話せない) 81

[英作文の注意点]

勝負を表す動詞 win, lose, beat, defeat

win は試合や競争に勝つ、勝ち取るという意味で、目的語に race, match などを取る。それと逆に試合などに負けるのが lose である。beat にも defeat にも相手を打ち負かすという意味があり、目的語にその相手を取る。defeat は名詞で使うと敗北の意味にもなる。

We won the game against them. 私たちは彼らに対する試合に勝った。

They lost the game. 彼らはその試合に敗れた。

We beat them in the game. 私たちはその試合で彼らを打ち破った。

They were defeated in the game. 彼らはその試合に敗れた。

They reluctantly admitted the defeat. 彼らはしぶしぶ敗北を認めた。

any ... not の語順は不可

any を否定するときは一般に not ... any の語順になるが、この語順は普通逆に出来ない。

I don't have any questions. (I have no question. よりも意味が強い)

× Any question is not asked.

No question is asked.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) When it comes to swimming, nobody can swim like Mary.
- (2) Neither of my alarm clocks went off, so I missed the train for Oxford.
- (3) No computer can teach what a walk feels like.

- (1) 水泳となると、誰もメアリーにはかなわない。
- (2) どちらの目覚まし時計もならなかったので、私はオックスフォード行きの列車に乗り遅れた。
- (3) 散歩がどのような感じであるかを教えてくれるコンピューターはない。

第6章 思い出と夢を語る 条件と時の流れ

51 私の宝物

My best treasure is the special award I got from my junior high school.

It proved that I wasn't absent from school at all for three years.

I never dreamed that I could achieve such a feat, because I often got sick before I graduated from elementary school.

So I'm very proud of myself for being healthy even though I don't intend to brag about it.

私の最高の宝物は中学校からもらった特別賞です。

それは私が三年間一日も休まなかったことを証明したものです。

小学校を卒業するまでは病気がちだったので、そんな離れ業ができるなど夢にも思っていませんでした。

だから、それを自慢するつもりはありませんが、健康でありつづけたことに自分を誇りに思います。

[表現のポイント] 時の前後

- (1) I never dreamed that I could achieve such a feat, because I often got sick before I graduated from elementary school. (小学校を卒業する前はしばしば風邪をひいた) 51
- (2) Two weeks have passed since I started going to the new school. (~から二週間が過ぎた) 65
- (3) It was not until I got home that I found that you were not telling a lie. (家に着いて初めて~した) 70
- (4) I read it aloud again and again until I managed to learn all the sentences by heart. (~するまで何度も読み返した) 69

[英作文の注意点]

before と until の違い

until は「...までずっと」という意味の継続期間を示し、「...以前、より前」ということを示すときには before を用いる。

He waited for them until they arrived at the station. (彼らが来るまで待つという状態を継続していた)

They arrived at the station before he left. (彼が去るより前に到着した)

自慢を表す be proud of と brag about の違い

be proud of は「誇りに思う」のもっとも一般的な表現である。その誇りがその人にとって当然であるか大げさかは文脈によるが、おおむね肯定的なイメージである。その誇りを口に出して言うかどうかは関係ない。brag about は大げさに自慢することを表す。

She is proud of her son. (誇りに思っている)

She brags about her son. (大げさに自慢する)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) The last train had left the station a minute before I arrived.

(2) They talked until they came to a mutual understanding.

(3) People made use of paper long before printing was invented.

(1) 終電は私が着く一分前に駅を出発してしまっていた。

(2) 彼らはお互いを理解するまで話した。

(3) 印刷が発明されるずっと以前から人間は紙を用いていた。

52 思い出の場所、思い出の人

The most memorable place I've ever been to is my grandfather's house in Nagano.

When I was a child, my grandfather and I would often play together in the large garden.

He was very active for his age, and he was good at any kind of sport.

If I remember correctly, he never scolded me though I was quite a naughty boy.

He was so generous that he rarely refused to listen to my selfish requests.

He passed away two years ago due to a serious heart disease, but I will never forget the happy times we spent together.

自分の行ったなかでもっとも思い出に残る場所は長野の祖父の家です。

私が子どものころ、祖父と私は広い庭でよく一緒に遊んだものでした。

彼は年の割にとっても活動的で、どんなスポーツも上手でした。

私の記憶が確かならば、私はとても腕白な少年だったのに彼は一度も私をしかりませんでした。

彼はとても寛大で、私のわがままな要望を聞くことをめったに拒みませんでした。

彼は重い心臓病で二年前に亡くなりましたが、一緒に過ごした幸福な時間を私は決して忘れないでしょう。

[表現のポイント] 同時動作

- (1) When I was a child, my grandfather and I would often play together in the large garden. (子どもの頃、祖父と私はよく一緒に遊んだものだった) 52
- (2) As soon as he caught the girl by her hand, he brought her to the shore. (彼は彼女の手をつかむとすぐに) 37
- (3) I was really shocked when I heard that you were injured in a traffic accident. (~を聞いたとき) 63

[英作文の注意点]

「死ぬ」を表す die, be killed, pass away の違い
die は病気などで「死ぬ」ことの最も一般的な語。しかし、戦争や事故で死ぬ場合は be killed を用いることが多い。pass away は死を示すやや婉曲的な表現。

He died of cancer.

He was killed in a traffic accident.

He passed away in his sleep. (眠りながら息を引き取った)

過去を表す助動詞 used to と would の違い
used to は、現在と比較して過去の規則的な習慣や状態を表すのに用いられる。一方 would は過去の不規則な習慣を表す。次のような場合は would は不可。

× There would be a school over there.

There used to be a school over there. 以前はあそこに学校があった(今はない)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) When I was traveling in Italy, I was often spoken to by strangers on the street.
- (2) When we ask our president for his opinion, he just says what is common knowledge to everyone.
- (3) When I arrived at work, I at once noticed that somebody had broken the window.

- (1) 私がイタリアを旅行していたとき、しばしば通りで見知らぬ人に話しかけられた。
- (2) 私たちが社長に意見を求めると、彼は誰にとっても常識なことしか言わない。
- (3) 仕事場に着いたとき、私はすぐに誰かが窓ガラスを割ったことに気付いた。

53 怖かったこと

The most frightening memory I have is when I was almost run over by a truck on my way to school.

That day I left for school as usual, but I noticed that I forgot to turn off the air conditioner.

I quickly ran back home, but because I was in a hurry, I crossed the road before the traffic light turned green.

Just then a truck happened to approach the intersection.

The driver noticed me and suddenly stopped. Otherwise I would have been hit by the truck and been killed.

私のもっとも恐ろしかった記憶は、学校に行く途中でトラックにひかれそうになったことです。

その日私はいつものように学校へ向かいましたが、エアコンを消し忘れたことに気が付きました。

すぐに家に走りましたが、急いでいたので信号が青になる前に道を渡りました。

ちょうどそのときたまたまトラックが交差点に近づいていました。

運転手が私に気づいて急停止しました。そうでなかったら私はトラックにはねられて死んでいたことでしょう。

(注) That day 「当日」(Today ではない) 注意点 40

[表現のポイント] 理由

- (1) I quickly ran back home, but because I was in a hurry, I crossed the road before the traffic light turned green. (私は急いでいたので) 53
- (2) He passed away two years ago due to a serious heart disease. (重い心臓病のせいで) 52
- (3) He was so strict that he was more or less feared by many students. (彼はとても厳格だったので、多くの生徒に多かれ少なかれ恐れられた) 54
- (4) Since we live in an age when personality is highly valued, school uniforms should be abolished within a year if possible. (私たちは人格が高く尊重される時代に生きているので) 92
- (5) I need to improve my skill of English composition, and that's why I decided to exchange e-mails in English. (だから～することに決めた) 64

[英作文の注意点]

forget の目的語になる不定詞と動名詞

forget ...ing は「(自分が実際にした)ことを覚えていない」、forget to do は「(自分がしようと思っていたことを)するのを忘れる」という意味になる。これは remember にも同じことが言える。I forgot bringing my camera. (カメラを持ってきたことを忘れていた = 実際に持ってきている) I forgot to bring my camera. (カメラを持っていくことを忘れていた = 持ってこなかった)

approach の後に to は不要

approach は普通「...に近づく」という他動詞であり、日本語の感覚から approach to ...という間違いをしやすい。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I was so absorbed in reading the novel that I forgot to call her.
- (2) It was easy to find seats on the train because there were so few passengers.
- (3) My daughter is in the hospital because she was injured in a traffic accident.

- (1) 私はその小説を読みふけていたので、彼女に電話するのを忘れていた。
- (2) ほとんど乗客がいなかったので、列車の座席を簡単に見つけることができた。
- (3) 交通事故で怪我をしたので、私の娘は入院しています。

54 印象に残る先生

The teacher who impressed me the most is Mr. Kudo.

He was our physical education teacher, and also our homeroom teacher.

He was so strict that he was more or less feared by many students.

Still, we always relied on him because he showed great passion for instructing us.

Without his support, I could not have achieved my goal of swimming one kilometer.

もっとも印象に残っている先生は工藤先生です。

彼は私たちの体育の先生で、担任の先生でもありました。

彼はとても厳しかったので、多くの生徒に多かれ少なかれ恐れられていました。

それでも、彼は私たちを指導するのに大きな熱意を見せてくれたので、私たちはいつも彼を頼っていました。

彼の支えがなかったら、私は一キロ泳ぐという自分の目標を達成することができなかったでしょう。

[表現のポイント] 仮定(事実と反する)

- (1) Without his support, I could not have achieved my goal of swimming one kilometer.
(彼の助けがなかったら、私は目標を達成できなかっただろう) 54
- (2) Otherwise I would have been hit by the truck. (さもなければ私はトラックにはねられていた) 53
- (3) I wonder what modern life would be like without computers. (コンピューターがなかったら現代の生活はどのようなになっているかわからない) 71

[英作文の注意点]

仮定法における時制

仮定法は、事実と反することか、(現実には可能性としてはあるが)話し手の主観から見てありえないさうな事について述べる。

現在または未来についての仮定においては If ...過去形, ~ (would, could など) + 原型.

過去の(事実と反する)仮定においては、If ...動詞の過去完了形, ~ (would, could など) + 完了形となる。

If she told me beforehand, I could avoid it. 彼女が前もって言ってくれるならば、避けることが出来るのに。(彼女が前もって言ってくれることを今私はほとんど期待していない)

If she had told me beforehand, I could have avoided it. 彼女が前もって言ってくれていたなら、避けられたのに。(彼女が前もって言ってくれなかったので私は避けられなかった)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) If I had not asked him, he probably would not have told me about the incident.
- (2) I remember that earthquake as clearly as if it had been only yesterday.
- (3) I was very tired yesterday. Otherwise, I would have gone to the party with him.

- (1) もし私が尋ねなかったら、彼はおそらくその出来事について話さなかっただろう。
- (2) 私はあの地震をつい昨日のことうようにはっきりと覚えている。
- (3) 私は昨日大変疲れていた。そうでなければ、彼と一緒にパーティーに行ったのだが。

55 尊敬する歴史上の人物

The person I respect the most is Thomas Edison.

According to his biography, he was not only talented but also hardworking.

When he was absorbed in an experiment, he slept only a few hours a day.

There is no doubt that his inventions have contributed greatly to our lives.

We have received benefit from many electric products that he invented, which have been applied to the latest technology.

He was very poor when he was young, but I'm sure he lived happily all his life.

私のもっとも尊敬する人はトマス・エジソンです。

彼の伝記によると、彼は天才であるだけでなく、勤勉でもありました。

彼が実験に熱中したときは、一日に2、3時間しか寝なかったそうです。

彼の発明が私たちの暮らしに大きく貢献していることは疑いありません。

私たちは最新の技術に応用された、彼の発明した多くの電気製品から恩恵を受けています。

彼は若いときとても貧しかったのですが、きっと彼は幸せな一生を送ったことでしょう。

(注) have been applied to... 「...に応用されている」

[表現のポイント] 逆接

- (1) He was very poor when he was young, but I'm sure he lived happily all his life. (彼は若い頃とても貧しかったが、きっと彼は全人生を幸せに生きたことだろう) 55
- (2) If I remember correctly, he never scolded me though I was quite a naughty boy. (私はとても腕白な少年だったにもかかわらず、彼は私をけってしからなかった) 52
- (3) Cherry trees are usually in full bloom around April every year, though it varies from district to district. (地方ごとに異なるが、桜の木は普通毎年四月ごろ満開になる) 47

[英作文の注意点]

「私たちの生活」「日常生活」は our (daily) lives

「私たちの暮らし/人生」は our life ではなく our lives が普通である。our life は一体感の強い家族や夫婦についての例外的な場合に用いられるだけである。

Our lives have changed greatly.

We can't imagine our daily lives without the Internet.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) He didn't come though he had said he would visit me as he had something important to talk about.
- (2) Even though I showed my card, I was refused entry to the hall.
- (3) Although haiku is a literary form invented in Japan, it has spread to many countries of the world and is loved very much.

- (1)重要な話があるから私を訪ねるつもりだと言っていたのに、彼はやって来なかった。
- (2)カードを見せても、私はホールに入るのを断られた。
- (3)俳句は日本で発明された文学形式であるが、世界の多くの国へと広がり、大変愛好されている。

56 ボランティアしたいこと

If I have the chance to work as a volunteer, I want to collect contributions in order to save the poor people in developing countries.

In one year, more than ten million people in the world die due to severe food shortage.

Poverty results from many factors, and one of them is that there are many religious battles inside these developing countries.

I feel sorry for the starving citizens who have nothing to do with these religious battles.

Through volunteer activities, I want to make many people know that these miserable victims exist.

もしボランティアとして働く機会があれば、途上国の貧しい人々を救うために寄付を集めたいです。

世界では一年に1000万人以上が深刻な食糧不足のせいで亡くなっています。

貧困はさまざまな要因によって起こり、そのうちのひとつはそれらの途上国内で多くの宗教戦争があるということです。

それらの宗教戦争とは何の関係もない飢えている市民達を気の毒に思います。

ボランティア活動を通して、多くの人々にそのかわいそうな犠牲者達がいることを知ってもらいたいです。

(注) have nothing to do with... 「...とは関係がない」

[表現のポイント] 目的

- (1) I want to collect contributions in order to save the poor people in developing countries. (途上国の貧しい人々を救うために寄付を集めたい) 56
- (2) In order to achieve this dream, I will have to study foreign languages hard for five years. (この夢を実現するため) 60
- (3) I want to become a journalist so that I can travel around China on business. (私は仕事で中国中を旅行するためにジャーナリストになりたい) 57
- (4) I used to practice hard to catch up with you. (あなたに追いつくために) 68
- (5) The purpose of exchanging o-chugen and o-seibo is to maintain good relations with one another. (～の目的は...することである) 44

[英作文の注意点]

result in と result from を混同しない

動詞としての result の用法は、後に from が来るか in が来るかによって正反対の意味になる。

Many diseases result from poverty. 多くの病気は貧困によって起こる。

Poverty results in many diseases. 貧困は多くの病気という結果になる。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) In order to reduce air pollution, it is important to develop more efficient cars and limit their use.
- (2) Yoshio walked as fast as possible to be in time for the last train.
- (3) Emily wrote down his telephone number so that she would not forget it.

- (1) 大気汚染を減らすためには、もっと燃費のいい車を開発し、車の使用を制限することが大切である。
- (2) ヨシオは終電に間に合うようにできるだけ急いで歩いた。
- (3) エミリーは忘れないように彼の電話番号を書き留めた。

57 将来行ってみたい国

I want to become a journalist so that I can travel around China on business.

There are some reasons why China attracts me so much.

First, Japanese history has greatly been affected by China, which has a very old civilization.

China and Japan have not only imported and exported lots of goods, but also introduced culture to each other.

Second, China is a large country, which is twenty-six times as large as Japan.

I sometimes feel like breathing pleasant air in the beautiful scenery of the Chinese mountains.

仕事で中国中を旅行するためにジャーナリストになりたいです。

私が中国に惹かれるのはいくつか理由があります。

第一に、とても古い文明を持つ中国に日本の歴史は大きな影響を受けつづけてきたということです。

中国と日本は多くの品物を輸出入してきただけでなく、お互いの文化を取り入れてきました。

第二に、中国は日本の26倍の広さを持つ広大な国だということです。

私は時々、中国の山々の美しい景色の中で心地よい空気を呼吸したいと思うことがあります。

[表現のポイント] 並列・添加

- (1) China and Japan have **not only** imported and exported lots of goods, **but also** introduced culture to each other. (~だけでなく...も) 57
- (2) **He was our physical education teacher, and also our homeroom teacher.** (彼は私たちの体育の先生であり、また担任の先生でもあった) 54

[英作文の注意点]

「広い」「狭い」を表す large と wide、small と narrow

「広い」というとき、面積が広い場合は large を用いる。wide は幅の広さ、端から端までの距離が大きいことを示し、面積に関する広さには普通は使わない。対して「狭い」は、面積が小さいことをいうのは small、幅が狭いことを特に表すのが narrow である。

× Lake Biwa is a wide lake.

Lake Biwa is a large lake.

The Amazon is one of the widest rivers in the world.

欲望を表す want to、would like to、feel like ...ing

「...したい」という気持ちを表すとき、want to はかなり強い気持ちを表し、あまり丁寧ではない。would like to はより控え目で丁寧な表現である。feel like は「...したい気がする」というニュアンスで、あまり強い希望をもっていないときに用いられる。後に名詞や動名詞が来ることに注意。

He wants to play tennis with you. (彼がテニスをしたいことを説明的に言っている)

I'd like to play tennis with you. (自分が相手に依頼する形)

She feels like playing tennis with you. (控えめ、弱めの説明)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) I have lots of friends, and I can't imagine what my life would be like without them.

(2) Some of my classmates like volleyball, and others enjoy tennis.

(3) I heard somebody tell my mother about the news, and I noticed that it upset her.

(1) 私にはたくさんの友人がおり、彼ら抜きでの生活がどのようなかを想像することはできない。

(2) クラスメートのある者はバレーボールが好きで、また別の者はテニスが好きである。

(3) 私は誰かが母にその知らせを話しているのを聞き、それが彼女をまごつかせたことに気付いた。

58 現在興味があること

I'm interested in learning about environmental problems.

There are various kinds of environmental problems on the earth, such as acid rain, ozone destruction, water pollution and so on.

As long as we continue to live carelessly, these problems will cause more serious damage to us before we are aware of it.

Environmental problems are, so to speak, battles against nature.

If we want to keep coexisting with nature, we must stop fighting and cooperate with one another across international borders.

In the future, I want to study science hard enough to deal with some of these problems.

私は環境問題について学ぶことに興味があります。

地球上には酸性雨、オゾン層破壊、水質汚染などのさまざまな種類の環境問題があります。

私達が不注意に暮らし続ける限り、私たちが気づかないうちにこれらの問題はもっともっと深刻な損害を引き起こします。

環境問題は、いわば自然に対する戦いです。

自然と共存したいのであれば、私たちは戦いを止めて国境を越えてお互いに協力しなければなりません。

将来的には、私はそういった問題のいくつかに取り組めるくらい懸命に科学を勉強したいです。

(注) before we are aware of it 「私たちがそれに気づく前に」 = 「いつのまにか」

【表現のポイント】 条件

- (1) As long as we continue to live carelessly, these problems will cause more serious damage to us. (私たちが不注意に暮らしつづける限り) 58
- (2) If I have the chance to work as a volunteer, I want to collect contributions in order to save the poor people in developing countries. (もしボランティアとして働く機会があるならば) 56
- (3) Once I enter a university, I want to study computer and economics. (いったん大学に入ったならば) 59

【英作文の注意点】

条件を表す if 節では通常 will は用いない
条件節の中では未来について言っている文でも will を用いずに現在形を用いる(原型ではない)
ただし相手に対する依頼や意思を表すときは will を用いる。

- × If it will rain, I will stay home.
If it rains, I will stay home. 雨が降れば
If you will eat so much, you can't complain if you get fat.
もしあなたがたくさん食べるつもりであれば

【補足問題】 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I advise you to eat something now in case there isn't any food when we get there.
- (2) If you visit that country, you will need various kinds of clothes such as T-shirts, sweaters, and coats, depending on the temperature.
- (3) What we learn at school is useless as far as the immediate needs of life are concerned.

- (1) そこに着いたときに食べ物がないといけないから、いま何かを食べておくことをお勧めします。
- (2) その国を訪れるならば、気温によって、Tシャツやセーターやコートといった様々な種類の服が必要になるだろう。
- (3) 学校で学んだことは、生活に直接必要なことに関する限り、役に立たない。

59 大学に入ったらやりたいこと

Once I enter a university, I want to study computers and economics.

Computers play an important role in our society, so I want to keep up with the progress.

I believe that learning how to use a personal computer will be useful no matter what kind of occupation I may have.

I'm also very interested in economics, because most of the news we hear every day seems to be closely related to the economy.

They say that economy in Japan is in bad shape at present.

Whether business recovers or not will depend on how Japan can make an appropriate policy based on the theory of economics.

大学に入ったら、コンピューターと経済学を学びたいです。

コンピューターは私たちの社会で重要な役割を占めているので、私はその進歩についていきたいです。

コンピューターの使いかたを習うことはどんな種類の仕事に就くかに関係なく役に立つと信じています。

私は経済学にもとても興味があります。というのも、毎日耳にするニュースのほとんどが経済に密接にかかわっているように思えるからです。

日本の経済は現在不振だと言われています。

景気が復調するか否かは、どうすれば日本が、経済学の理論に基づいて適切な政策をとれるかにかかっているでしょう。

[表現のポイント] 譲歩

- (1) I believe that learning how to use a computer will be useful **no matter what kind of occupation I may have.** (どんな仕事に就くのであれ) 59
- (2) So I'm very proud of myself for staying healthy, **even though I don't intend to brag about it.** (それを自慢するつもりではないが) 51

[英作文の注意点]

「仕事」を意味する英語

「仕事」というとき、work は肉体労働やデスクワークにかかわらず、収入の有無や難易度にも関係しないもっとも一般的な単語。labor は骨の折れるきつい仕事、普通肉体労働を指す。この二つは不可算名詞。job は作業一つひとつを指す一般的な単語で、職業を指すこともある。task はやらなければならない(自発的ではない)作業・課題を指す。

「...に入る」に enter into は不可

enter は他動詞であり、to や into などを入れると誤り。

× He entered into the room.

He entered the room.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) No matter how much effort we make to increase the crops, we cannot catch up with the population explosion.
- (2) No matter what the doctor may say, I won't give up smoking.
- (3) No matter what happens, you will always be glad that you tried to do your best.

- (1) 収穫を増やすためにどんなに努力しても、人口爆発に追いつくことはできない。
- (2) 医者は何と言おうと、私は喫煙を止めるつもりはない。
- (3) 何が起こっても、君はいつも最善を尽くそうとしたことに喜びを感じるだろう。

60 5年後の自分

I will be a diplomat five years from now.

I will be discussing how to prevent wars with foreign ministers at international conferences.

I will be emphasizing how important it is to destroy nuclear weapons and maintain world peace forever.

As the international situation becomes complicated, people will expect more and more from diplomats.

In order to achieve this dream, I will begin to practice speaking foreign languages from now on.

今から五年後に外交官になっているでしょう。

私は国際会議で外務大臣たちとともに、どうすれば戦争を防げるかについて議論しているでしょう。

私は核兵器を廃絶し、世界平和を永久に維持することがどれだけ重要かを強調しているでしょう。

国際情勢が複雑になるにつれ、人々は外交官により多くのことを期待するようになるでしょう。

この夢を実現するために、今から私は外国語を話す練習を始めるつもりです。

[表現のポイント] 比例

- (1) As the international situation becomes complicated, people will expect more and more things from diplomats. (国際情勢が複雑になるにつれ、人々は外交官により多くのことを期待することになる) 60
- (2) As personal computers have come into wider use, there has been a steady increase in the number of people who communicate by e-mail. (パソコンの利用が広まるにつれて、~の人数が着実に増えてきている) 74
- (3) The stronger our ambition is to master English, the faster we are able to master it. (~する意欲が強ければ強いほど、~できるのが早くなる) 85

[英作文の注意点]

定冠詞のつかない名詞

world peace のように、慣用的に the がつかなくなったり省略されたりする名詞がいくつかある。湖の名は一般的に無冠詞であり、公園や学校、橋なども無冠詞である。

Our teacher grew up in a small village near Lake Michigan.

We have to go to Tokyo Station.

I like the view from Seto Bridge.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) With the aging of society, personal pension insurance and lifetime insurance, which pay before death, are becoming popular.
- (2) The more the teacher talked, the more interested I became in his topic.
- (3) Andrew was a brilliant mathematician. As the problems got more complicated, he became more excited with them.

- (1) 社会の高齢化に伴い、個人の年金保険や終身保険で、生前に支払われるものが人気を集めつつある。
- (2) 先生がたくさん話すほど、ますます私は話題に関心を持つようになった。
- (3) アンドリューは頭のいい数学者だった。問題がさらに複雑になるにつれて、彼はそれらに一層興奮するのだった。

第7章 感情を伝える 感情を示す表現

61 招待への返事

Thank you for the invitation to your wedding ceremony.

I was surprised to hear that you were going to marry Jane.

I wanted to attend at least the party, but unfortunately, I have another appointment.

It's a pity that I can't attend such a wonderful occasion.

Please say hello to Jane and her relatives.

あなたの結婚式への招待ありがとうございます。

ジェーンと結婚すると聞いて驚きました。

せめてパーティーには出席したかったのですが、運が悪いことにほかの用事があります。

そのようなすばらしい機会に参加できなくて残念です。

ジェーンと彼女の親戚によろしくお伝えください。

[表現のポイント] 驚き

- (1) I was surprised to hear that you were going to marry Jane. (~を聞いてとても驚いた) 61
- (2) I was really shocked when I heard that you were injured in a traffic accident. (~を聞いたとき私は本当にびっくりした) 63
- (3) Computers can ~ analyze information with surprising speed. (驚くべきスピードで) 71

[英作文の注意点]

「出席する」は attend to ではない

「出席する」という意味では attend は普通他動詞であり、attend to ... (人に目を配る) attend on ... (人の世話をする) と混同しないように。「出席する」には、be present (at) という言い方もある。

He attended the meeting yesterday.

× He attended to the meeting yesterday.

He was present at the meeting yesterday.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) It is surprising that Japanese beer is about three times more expensive than German beer!
- (2) He was surprised to hear that she had broken her promise.
- (3) It is his excuse that made the situation even worse.

- (1) 日本のビールがドイツのビールの3倍も高いのは驚きです。
- (2) 彼は彼女が約束を破ったと聞いて驚いた。
- (3) 事態をさらに悪化させたのは彼の言い訳である。

62 ホームステイ先への挨拶

I'll be an exchange student and visit San Francisco during this summer vacation.

I was told today that I'll be staying at your house for two weeks, from July 28 to August 10.

I hear that San Francisco is a very beautiful town, so I can't wait for the day to come.

I'm a little nervous because this is my first visit to a foreign country.

I haven't prepared anything for the trip yet, except that I started studying about the United States.

Anyway, I'm looking forward to meeting you and your family.

この夏休みの間に私は交換留学生となりサンフランシスコを訪れます。

7月28日から8月10日まで、二週間の間お宅にステイすることになると今日聞きました。

サンフランシスコはとても美しい町だと聞いているので、その日が来るのを待ちきれません。

外国を訪れるのは初めてなので少し緊張しています。

合衆国について勉強し始めたこと以外、旅行の準備はまだ何もしていません。

とにかく、あなたとご家族に会えることを楽しみにしております。

(注) I was told today that... 「私は今日、...と言われた」(I was said today that...ではない)

[表現のポイント] 楽しみ

(1) Anyway, I'm looking forward to meeting you and your family.

(あなたとあなたの家族に会うことを楽しみにしています) 62

(2) I can't wait for the day to come. (私はその日が来るのを待ちきれない) 62

(3) Many people of all ages and nationalities enjoy singing their favorite songs. (各自のお気に入りの歌を歌うことを楽しんでいる) 48

[英作文の注意点]

休暇を表す vacation, holiday, weekend

「休み」と言うとき、vacation は一般的に長期の休みを表す。特に大学の休暇にはこれを用いる。holidays は週末以外の長期の休み一般を表すが、アメリカでは vacation が普通。a holiday は、祝日や祭日などのみんなが休みになる日を言う。週末の休み(土日)は単に weekend が普通。

look forward to の後に来る動詞は ing 形

look forward to doing というように、to が不定詞ではなくて普通の前置詞の場合は、後ろに来るのが動名詞である。to の後に ing 形が来る間違いやすい表現はいくつかあるが、英作文でよく用いるものとしては be used to doing がある。

× I'm looking forward to see you again.

I'm looking forward to seeing you again. また会うのが楽しみだ

× I'm used to work hard.

I'm used to working hard. 一生懸命働くことに慣れている

(I used to work hard. 昔は一生懸命働いたものだった)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) I found the movie much more interesting than I had expected.

(2) We are looking forward to seeing you all next Sunday.

(3) Three years have passed since I came here, so I got accustomed to living alone.

(1) 私はその映画は思っていたよりもずっとおもしろいと感じた。

(2) 次の日曜日にあなた方みんなに会えるのを私たちは楽しみにしています。

(3) ここに来てから3年が経ち、一人暮らしにも慣れた。

63 入院した友人のお見舞い

I was really shocked when I heard that you were injured in a traffic accident.

Now I'm just relieved to hear that it's not serious.

Staying in the hospital must be uncomfortable and boring.

This is a good opportunity for you to take some rest from your busy schedule.

Just take it easy and forget about studying for a while. I can help you after you leave the hospital.

あなたが交通事故でケガをしたことを聞いて私は本当にびっくりしました。

でもたいしたことがないと聞いて本当に安心しました。

病院に居るのは居心地悪く退屈なことでしょう。

これはあなたにとっては忙しいスケジュールから休みを取るいい機会です。

気楽に構えて勉強のことをしばらく忘れてください。退院したあと私がお手伝いできますから。

(注) you were injured 「あなたは怪我をした」(you injured ではない)

[表現のポイント] 安心・喜び

- (1) Now I'm just relieved to hear that it's not serious. (～を聞いて安心している) 63
- (2) I'm delighted to hear that you won the championship in the judo tournament. (～を聞いてとてもうれしい) 68
- (3) I'm very happy to receive e-mail from you. (～してとてもうれしい) 64

[英作文の注意点]

受動態でよく用いられる relieve、delight
relieve、delight といった動詞は「... (人)をほっとさせる」「喜ばせる」という意味なので、「安心する」「喜ぶ」という場合には be relieved to、be delighted to と受身の形を取る。

- × We relieved the news.
We were relieved to hear the news.
- × We delighted the news.
We were delighted to hear the news.
We were delighted at the news.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I was relieved to find how generous the professor was to her students.
- (2) My brother and I would very much appreciate it if you would find time to see him in person.
- (3) It is said that the more prosperous a society is the higher its cultural level is.

- (1) その教授が学生たちに対してどんなに寛大であるかを知って私は安心した。
- (2) もし個人的に時間を割いて彼に会ってくださるのなら、私と兄は大変ありがたいと思います。
- (3) 社会がいつそう繁栄するにつれて、ますます文化レベルが上がると言われている。

64 国際文通

I'm very happy to receive e-mail from you.

I'm interested in Canada, so I'm lucky to be friends with a Canadian student like you.

I'm thinking of going abroad to study in the near future, and I especially have a longing for Canada.

I need to improve my skill of English composition, and that's why I decided to exchange e-mails in English.

At first sight, Japanese students may appear indifferent to international communication.

Actually most of them, including myself, are very positive about it.

あなたからEメールをもらってとてもうれしいです。

私はカナダに興味があるので、あなたのようなカナダの学生と友達になれてとても幸運です。

近い将来海外で勉強することを考えていますが、特にカナダへのあこがれがあります。

英作文の技術を伸ばす必要があるので、英語でEメールをやり取りすることに決めました。

一見、日本の学生は国際コミュニケーションに無関心であるように見えるかもしれませんが、

実際は、私を含めてほとんどがそれに興味を持っています。

(注) a longing for... 「...に対するあこがれ」

[表現のポイント] 関心・無関心

- (1) I'm interested in Canada, so I'm lucky to be friends with a Canadian student like you. (私は～に興味がある) 64
- (2) Japanese students may appear indifferent to international communication. (日本人の学生は～に無関心であるように見える) 64
- (3) Students will lose interest in studying because of this kind of cramming. (学生は学ぶことへの興味を失ってしまうでしょう) 86

[英作文の注意点]

abroad、homeの前にtoをつけない
abroadやhomeは副詞なので、「外国に行く」「家へ帰る」と言うときに、toをつける必要はない。

× I want to go to abroad some day.

I want to go abroad some day.

changeとexchangeの違い
changeはあるものと別のものを変えることを指す。自動詞でも用いられ、あるものが別のものになる時に用いる。exchangeは同じ種類のものや等価のものを交換する時に用いられる他動詞。
You have to change trains at the next station. (変える)

The weather changed suddenly. (変わる)

Tom exchanged seats with John. (交換する)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Doctor Einstein was always absorbed in the solution of the difficult problems.
- (2) John shows no interest in international problems at all. I don't know how he can be so indifferent to suffering in other countries.
- (3) Little attention was paid to his work at that time.

- (1) アインシュタイン博士はいつも難しい問題を解決することに夢中になっていた。
- (2) ジョンは国際問題にまったく関心を見せない。どうして彼が他の国の苦難に対してそんなに無関心でいられるのか私にはわからない。
- (3) 当時彼の仕事にはほとんど注意が払われなかった。

65 転校後の近況報告

As I mentioned in the last letter, I transferred to a school in Shibuya this April.

Two weeks have passed since I started going to the new school.

I'm not used to the new atmosphere, and I'm quite confused.

I especially have difficulty getting along with my classmates, so I always feel lonely during break time.

I'm also not satisfied with the long hours of commuting.

For all these reasons I feel sad and depressed, although I pretend to be satisfied in the presence of everyone else.

前回のお手紙でお伝えしたように、私はこの四月に渋谷の学校に転校しました。

新しい学校に通うようになってから二週間がたちました。

新しい雰囲気に慣れておらず、とても困惑しています。

特にクラスメートとうまくつきあうのが困難で、いつも休み時間にさびしさを感じています。

通学に長い時間がかかることにも満足していません。

みんなの前では満足しているように装っていますが、こういった理由すべてのために悲しく憂うつです。

(注) get along with... 「...と仲良くやっていく」

[表現のポイント] 不満

- (1) I'm also not satisfied with the long hours of commuting.
(~に満足していない) 65
- (2) Almost all of my classmates are fed up with school rules. (クラスメートのほぼ全員が校則にうんざりしている) 92
- (3) We are always complaining that this disgusting rule deprives us of freedom to express ourselves. (私たちはいつも ~に不満を言っている) 92

[英作文の注意点]

「困る」を表す be confused と be annoyed の違い
confuse には「...を混乱させる」、「当惑させる」という意味がある。annoy には「...(人)をいらいらさせる」、「悩ます」という意味があるので、be confused も be annoyed も「困る」を表せるが、基本的な意味が異なる。

A mosquito annoyed me. I was annoyed with a mosquito. 私は蚊にいらいらした

Her long explanation confused me. I was confused with her long explanation.

私は彼の長い説明に混乱した

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">(1) The students always complain that their teacher gives too much homework.(2) Is it because we are not satisfied with our daily lives that we enjoy watching sports?(3) The neighbors couldn't put up with the noise any longer. | <ol style="list-style-type: none">(1) 生徒たちは先生が多くの宿題を出しすぎることにいつも不満を漏らしている。(2) 私たちがスポーツを観て楽しむのは、日常生活に満足していないからなのだろうか。(3) 近所の人にはもはや騒音を我慢できなかった。 |
|--|--|

66 講演の感想文

At our school festival I listened to your lecture for the first time in a long time.

I remember that you referred to the lack of manners of people in public.

You said that Japanese young people today are getting more impolite, and I strongly agree with you.

It's disappointing that our school was recently criticized by the railway company because many students threw away garbage on the trains.

Although I'm careful not to be a nuisance to others, I'm ashamed that I can't control the behavior of the other students.

文化祭であなたの公演を、久しぶりに聞きました。

あなたが公共の場での人々のマナーについて述べたのを覚えています。

あなたは現在日本の若者がだんだんと無作法になっていくとおっしゃっていましたが、私はあなたに強く同意します。

多くの学生が電車にごみを捨てたことで、私達の学校が最近鉄道会社から非難されたことは残念なことです。

私は他人に迷惑をかけないように気をつけていますが、ほかの生徒の行動を抑えられないことを恥ずかしく思います。

(注) for the first time in a long time 「長期間ではじめて」 = 「久しぶりに」 注意点 18

[表現のポイント] 残念・恥ずかしさ

- (1) I'm ashamed that I can't control the behavior of the other students. (他の生徒の行動をコントロールできなくて恥ずかしい) 66
- (2) It's a pity that I can't attend such a wonderful occasion. (~できなくて残念だ) 61
- (3) It's disappointing that our school was recently criticized by the railway company. (私たちの学校が最近鉄道会社から批判されたことは残念だ) 66

[英作文の注意点]

speak, say, tell, talkの違い

speak はもともと「言葉を発する」という意味で、話す内容は通常後には来ない。say, tell は人とかかについて「話す」という意味で他動詞として that 節を取ることができる。talk は「話し掛ける、しゃべる」という意味が強い。

Simon speaks Japanese. サイモンは日本語を話す

× Simon spoke that he went to Nara.

Simon told me that he went to Nara. サイモンは奈良に行ったと私に言った

Simon talked to me and said that he went to Nara.

サイモンは私に話し掛け、奈良に行ったことを言った

「恥ずかしい」を表す be ashamed と be embarrassed の違い

ashamed は「不名誉、汚名」といった意味を持ち、主に自分の失敗や間違いなどにたいして不名誉に思うことを指す。embarrass は他人に笑われたりしてきまりが悪いことを言う。他人の目などが気になって照れたり恥ずかしがるのが shy。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- | | |
|---|---|
| (1) You recommended these two books, but I'm sorry that I had no time to read either of them. | (1)君はこの二つの本を薦めてくれたけど、残念ながらどちらも読む時間がなかったよ。 |
| (2) Yesterday quite a few students were absent due to the bad flu. | (2)悪いインフルエンザのせいで昨日は多くの生徒が休んでいた。 |
| (3) Modern parents provide their children with too many amusements, such as shows and good things to eat. | (3)現代の親は子供に、見世物や良い食べ物といった、たくさんのお楽しみを与えずに。 |

67 通販会社への苦情

I received my order this morning, but it was not what I had ordered.

I wanted a black coat with three buttons, but what I got was completely different.

The spelling of my name that you sewed on the coat is also wrong.

Moreover, I was supposed to have received it last week, but the parcel arrived one week later than the expected date.

I was disappointed to find that a big company like yours had made so many mistakes at the same time.

I hope you will send me the correct item as soon as possible.

今朝注文の品を受け取りましたが、それは私の注文したものではありませんでした。

ボタンの三つついた黒いコートがほしかったのですが、私の受け取ったものは完全に異なったものでした。

コートに刺繍してある私の名前もつづりも間違っています。

そのうえ、私はそれを先週に受け取るはずだったのに、期日より一週間遅れて小包が届きました。

貴社のような大きな会社が同時にこんなにたくさんのミスをするのを見てがっかりしました。

正しい商品のできる限り早く送ってくれることを望んでいます。

[表現のポイント] 失望・怒り

- (1) I was disappointed to find that a big company like yours had made so many mistakes at the same time. (~を知ってがっかりしました) 67
- (2) He was very angry with her, and he went into the museum without saying a word. (彼は彼女にとっても怒っていた) 33
- (3) I can't put up with the rule of wearing school uniforms. (学生服を着るといふ決まりに私は絶えられない) 92
- (4) That's too bad. (それは残念だ) 27

[英作文の注意点]

must have は義務ではなく推量の意味

「(あるものを)受け取っていなければならなかった」ことを、I must have received it.とは言えない。I must have received it.と言うと、「受け取ったに違いない」と推量の意味になる。

× I must have received it last week.

I had to receive it last week. (受け取らねばならなかった)

I was supposed to have received it last week. (当然に受け取れるはずのものが来なかった)

I should have received it last week. (自分で受け取るべきだったものを受け取れなかった)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) If I had a daughter, she would help me with the housework.
- (2) It is regrettable that only those who make a fortune should be considered fortunate.
- (3) This book is different from the one I ordered yesterday.

- (1)もし私に娘がいるならば、家事を手伝ってくれるだろうに。
- (2)財をなした人だけが幸運とみなされるべきだというのは嘆かわしいことだ。
- (3)この本は昨日私が注文したものとは違う。

68 優勝のお祝い

I'm delighted to hear that you won the championship in the judo tournament.

You have been an excellent player since you were in junior high school.

In those days I was envious of your success, and I used to practice hard to catch up with you.

You often say you're just lucky, but I admire your persistent effort and strong will.

I hope you'll do your best again in the next tournament.

If you have time, let's have lunch together some day. Let me congratulate you in person.

君が柔道の大会で優勝したと聞いてとてもうれしいです。

中学校にいたときから君はとても優秀な選手でした。

その頃、私は君の成功がうらやましかったし、君に追いつくためにきびしい練習をよくしたものでした。

君はよく、ただ運がいいだけだと言いますが、私は君の根気強い努力と強い意志に感心します。

次の大会でもまた君がベストを尽くすことを願っています。

もし時間があれば、いつか昼食でもいっしょに食べましょう。直接お祝いさせてください。

[表現のポイント] 賞賛・誇り

- (1) You often say you're just lucky, but I admire your persistent effort and strong will.
(私はあなたの根気強い努力と強い意志に感心する) 68
- (2) In a sense, I'm very proud of this culture.
(私はこの文化をととても誇りに思っている) 81
- (3) So I'm very proud of myself for being healthy even though I don't intend to brag about it.(私は健康でいたことを自分で誇りに思う) 51

[英作文の注意点]

- 「祝う」を表す congratulate と celebrate の違い
celebrate は、めでたい出来事や行事を目的語にとる。一方、人を祝うのが congratulate で、congratulate + 人 (+ on...) という形になる。
- × We congratulated the New Year's day.
We celebrated New Year's day. (お正月のお祝いをした)
Let me congratulate you on your success. (成功したあなたにおめでとうと言わせてください)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- | | |
|---|--|
| <p>(1) Most people do not appreciate what they have until they lose it.</p> <p>(2) Thanks to the development of agriculture, world food production has managed to keep up with population growth.</p> <p>(3) The school has very good teachers. But when it comes to buildings, the school is poor.</p> | <p>(1)たいていの人は持っているものを失うまで、そのありがたみを知らない。</p> <p>(2)農業の発達のおかげで、世界の食糧生産は人口の増大に何とかついていっている。</p> <p>(3)その学校には非常にいい先生たちがいる。しかし、校舎のこととなると、その学校は貧弱である。</p> |
|---|--|

69 スピーチのアドバイスを求める

I'm going to take part in the English speech contest as a representative of our class.

I finished writing my speech earlier than I had expected, so I had time to have it corrected by a native speaker of English.

I read it aloud again and again until I managed to learn all the sentences by heart.

But I'm not confident in my pronunciation, so I'm very anxious about it.

There are only two weeks left before the day of the contest.

I would appreciate it if you could give me some advice on how to pronounce English naturally.

私はクラスの代表として英語のスピーチコンテストに参加します。

予想していたより早くスピーチを書き終えたので、英語のネイティブスピーカーにそれを直してもらった時間がありました。

すべての文をどうにか暗記するまで何度も何度も声を出して読みました。

しかし私は自分の発音に自信がないので、とても不安です。

コンテストの日までたった二週間しか残っていません。

どうすれば英語を自然に発音できるかについて私にアドバイスをいただけるならありがたいです。

(注) manage to... 「なんとか...する」

[表現のポイント] 不安・困惑

(1) But I'm not confident in my pronunciation, so I'm very anxious about it.

(発音に自信がないので、とても不安です) 69

(2) I'm not used to the new atmosphere, and I'm quite confused.

(私はとても困惑している) 65

[英作文の注意点]

advice は数えられない

advice は不可算名詞である。動詞 advise と混同しないように。不可算名詞には advice のほかに、furniture、baggage、poetry、news などがある。

× Let me give you an advice.

Let me give you a piece of advice.

「スピーチを直された」は I was corrected my speech ではない
correct とは「誤りなどを訂正する」「...から欠点を取り除く」という意味である。「私は...を直して(訂正して)もらった」と言うときに、正されるのは「私」ではないことに注意。

× I was corrected my essays by him.

I had my essays corrected by him.

My essays were corrected by him.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) I got nervous because I was not used to speaking to a large audience.

(2) For the first time in his life, Mike didn't know what to do.

(3) At first, I had difficulty understanding people when they spoke too fast.

(1)大勢の前で話すことに慣れていなかったため、私は緊張してきた。

(2)人生で初めて、マイクは何をなすべきか分からなかった。

(3)はじめは、人々があまりにも速く話すときに理解するのに苦労した。

70 誤解の謝罪文

I must apologize to you for saying such a terrible thing.

Frankly speaking, I thought that you were joking, so I didn't pay attention to anything you said.

It was not until I got home that I realized that you were not telling a lie.

I regret that I had prejudice against your personality.

Please understand that I didn't mean to hurt your feelings.

あのようなひどいことを言ってしまったことをあなたに謝らなければなりません。

率直に言って、私はあなたが冗談を言っているのだと思い、あなたの言ったことに何も注意を払いませんでした。

あなたがうそを言っているのではないと気づいたのは家に帰ってからでした。

あなたの人格に先入観を持っていたことを後悔しています。

あなたの感情を害するつもりではなかったことをご理解ください。

[表現のポイント] 謝罪・後悔

- (1) I must apologize to you for saying such a terrible thing. (~についてあなたに謝らなければならぬ) 70
- (2) I'm afraid I'll be late for the Christmas party. (すみませんがクリスマスパーティーには遅れそうです) 24
- (3) Please understand that I didn't mean to hurt your feelings. (あなたを傷つけるつもりはなかったことをご理解ください) 70
- (4) I regret that I had prejudice against your personality. (~を後悔している) 70
- (5) I should have brought my umbrella. (傘を持ってくるべきだった) 26

[英作文の注意点]

apologize の後には to が必要

apologize は自動詞であるので、謝る相手には to ... と言う必要がある。

× I apologized him for my behavior.

I apologized to him for my behavior.

「気づく」を表す notice と realize の違い

「...に気づく」と言うときに、notice は視野などの五感によって気づくことを表し、realize は事柄の意味や重要性を理解・認識して実感することを表す。

Did you notice her engagement ring? 「彼女が婚約指輪をしていることに気づきましたか？」

I don't think he realized why you did it. 「彼はなぜあなたがそれをやったのかわかっていなかったと思う」

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I am sorry for any inconvenience I may have caused you.
- (2) Now I regret that I did not study when I was a university student.
- (3) If John hadn't put all his money in one bank, he wouldn't have lost everything.

- (1) ご迷惑をおかけして申し訳ありません。
- (2) いま私は大学時代に勉強しなかったことを後悔している。
- (3) もしすべてのお金を一つの銀行に預けていなかったならば、ジョンは全部を失うことはなかったろうに。

71 コンピュータ

It is not too much to say that computers are indispensable to our daily lives.

Computers can not only accumulate enormous amounts of information but also analyze information with surprising speed.

I wonder what modern life would be like without computers.

However, we must not forget that computers are not always perfect.

It is we humans, not computers, who must take responsibility for any trouble caused by incorrect actions by computers.

私達の日常生活にとってコンピューターがなくてはならないと言っても言い過ぎではないでしょう。

コンピューターは膨大な情報を集積できるだけでなく、驚くべきスピードで情報を分析することができます。

コンピューターがなかったら現代の生活はどのようなになっていることかと思えます。

とはいえ、コンピューターはいつも完璧であるわけではないことを忘れてはなりません。

コンピューターの誤作動によって引き起こされるトラブルの責任を取らなければならないのは、コンピューターではなくわれわれ人間なのです。

[表現のポイント] 責任

- (1) It is we humans, not computers, who must take responsibility for any trouble caused by incorrect actions by computers.
(トラブルの責任を負わなければならないのはわれわれ人間だ) 71
- (2) I think both schools and families are responsible for these actions.
(～は学校と家庭の両方に責任がある) 88
- (3) However, it would be a mistake to blame everything on the school. (すべてを学校のせいにする) 85

[英作文の注意点]

information は不可算名詞

information は不可算名詞である。数える時には a piece of information のように言う。(注意点 69 advice と同じ)

× This book provides many useful informations.

This book provides lots of useful information.

This book provides many kinds of useful information.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) It is up to you to decide what amount of money should be spent on the plan.
- (2) It is up to you whether we can succeed or not.
- (3) You should try to keep up with the latest news because the economy is changing so quickly.

- (1) その計画にどれだけの金が費やされるかを決めるのは君次第だ。
- (2) 私たちが成功できるかどうかは君次第だ。
- (3) 経済は非常に速く変化するから、最新のニュースに付いていくようにするべきである。

72 テレビ

We can hardly imagine our lives without television.

According to a survey, average Japanese people spend two hours a day watching television.

Thanks to television, we can get useful information just by pressing a button at home.

We can receive latest news from all over the world right on time.

On the other hand, if we watch television for too long, our ability to think may weaken.

Many adults also worry that violent scenes may have a bad influence on children.

私たちはテレビのない生活を考えることはほとんどできません。

ある調査によると、平均的な日本人は一日に2時間テレビを見て過ごすようです。

テレビのおかげで、私たちは家にいながらボタンを押すだけで役に立つ情報を得ることができます。

私たちは世界中からの最新のニュースをすぐその時に受信することができます。

その一方で、もしテレビをあまりに長い間見ると、私達の思考力が弱まるかもしれない。

多くの大人は暴力的なシーンが子どもに悪影響を与えるのではないかということも心配しています。

[表現のポイント] 影響・効果・恩恵

- (1) Thanks to television, we can get useful information just by pressing a button at home. (テレビのおかげで) 72
- (2) This idea results in bullying or making fun of students who cannot behave like others. (この考えは学生をいじめたり笑いものにする結果となる) 84
- (3) Scientists warn that global warming will lead to significant changes in the earth's climate. (地球温暖化は地球の気候の重大な変化につながる) 76
- (4) The habits and knowledge that children learn in family life will determine their lives to a great extent. (彼らの人生を大きく決める) 87

[英作文の注意点]

too much と much too を混同しない

「...すぎる」という意味での too を強調するときには much を用いることがあるが、much too + 形容詞が正しく、too much + 形容詞は誤り。too much は「あまりに多すぎる」などの量を表すためには用いることができるが、この場合は too を強調しているわけではない。

× The question is too much hard for me.

The question is much too hard for me.

The question is too hard for me.

That's enough. I ate too much.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) The new technology developed in Japan has proved to be very useful in dealing with water pollution.
- (2) The fall in the value of dollars has enabled Japanese to go abroad more and more easily.
- (3) About half of the population in Tokyo depend on this river for drinking.

- (1) 日本で開発された新技術は水質汚染に取り組む上で非常に有効であることが証明された。
- (2) ドルの価値低落によって日本人がますます簡単に外国に行けるようになった。
- (3) 東京の人口の約半分が飲み水をこの川に依存している。

73 喫煙

It is common sense that smoking is bad for health.

Recent studies have discovered evidence that cigarette smoke is harmful to not only smokers but also nonsmokers.

As a result, nonsmokers' movement against smoking is getting more severe.

Today, most offices allow smoking only in smoking areas.

It is also prohibited in most public transportation including airplanes.

In the future, smokers will have a harder time finding places to smoke.

喫煙が健康に悪いということは常識です。

タバコを吸うことは喫煙者だけではなく非喫煙者にも害があることが最近の研究で明らかになりました。

結果として、喫煙に対する非喫煙者の運動はいつそう激しくなっています。

今日では、多くのオフィスにおいて喫煙所でしか喫煙は許されていません。

航空機を含めたほとんどの公共交通機関の中でも喫煙は禁止されています。

将来的には、喫煙者はタバコを吸う場所を見つけるのが困難になるでしょう。

(注) evidence that... 「...という証拠」

[表現のポイント] 妨害・悪影響

- (1) Recent studies have discovered evidence that cigarette smoke is harmful to not only smokers but also nonsmokers. (喫煙は喫煙者だけではなく非喫煙者をも害する) 73
- (2) Many adults are also worry that violent scenes may have a bad influence on children. (暴力的なシーンが子どもに悪影響を及ぼすかもしれない) 72
- (3) Increased carbon dioxide prevents the sun's heat from escaping from the earth. (増加した二酸化炭素は太陽の熱が地球から逃げるのを妨げる) 76

[英作文の注意点]

「健康的な」と healthy の違い

healthy は人や動植物が「健康である」ことを示す最も一般的な語。「健康によい」というのは good for the health、healthful (前者の方がより一般的) である。

× Walking is healthy.

Walking is good for the health. ウォーキングは健康によい

She has always been a very healthy child. 彼女はいつも健康な子どもだった

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) What should we do in order to avoid repeating the same mistake?
- (2) The rise in global temperatures is a result of the 'greenhouse effect'.
- (3) Unfortunately human beings have been committing a lot of damages against nature for a very long time.

- (1) 同じ間違いを繰り返さないためにはどうすべきか。
- (2) 地球の気温の上昇は「温室効果」の結果である。
- (3) 不幸なことに人間は非常に長い間自然に多くの損害を与えてきている。

74 Eメール

As the Internet has come into wider use, there has been a steady increase in the number of people who communicate by e-mail.

E-mail has many advantages over phones and letters.

Firstly, it takes only a few seconds to send and receive messages even if you want to get in touch with someone far away.

Secondly, you can send a message to people living in foreign countries cheaply.

Thirdly, you can send the same message to many addresses at the same time.

インターネットが普及してくるにつれて、Eメールを使ってやり取りをする人の数は確実に増えてきました。

Eメールは電話や手紙に対して多くの利点を持っています。

第一に、誰か遠くにいる人に連絡を取りたい時でさえメッセージを受け送りするのに数秒しかかかりません。

第二に、海外に暮らしている人々にも安くメッセージを送ることができます。

第三に、たくさんの人に同じメッセージを同時に送ることができます。

[表現のポイント] 増加・減少傾向

- (1) As the Internet has come into wider use, there has been a steady increase in the number of people who communicate by e-mail. (人数が着実に増えてきている) 74
- (2) These days, the amount of garbage is rapidly increasing. (最近ではごみの量が急速に増えてきている) 75
- (3) With the decrease in physical labor, women have come to play important roles in many aspects of society. (肉体労働の減少に伴い) 78

[英作文の注意点]

increase in people は不可

「その町は人口が増えている」というとき、increase in people としないように。increase は量、数、度合いが増えることを指す。

- × The city is increasing in people.
The city is increasing in number of people.
The population of the city is increasing.

number につく形容詞は large と small

大きい数、小さい数と言うときは普通、a large number, a small number のように large や small を形容詞に用いる。

- × A big number of people went there.
A large number of people went there.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Automobile companies have become more competitive in recent years.
- (2) There has been an increase in the number of enterprises going bankrupt.
- (3) The number of working woman has increased by as much as 20 percent.

- (1)自動車会社は近年、いっそう競争力を増してきた。
- (2)倒産する企業の数が増加している。
- (3)働いている女性の数は20パーセントも増加した。

75 ごみ問題

Nowadays, the amount of garbage is rapidly increasing.

The increase in garbage is a serious problem, so every one of us must make an effort to reduce garbage.

The government is always emphasizing the importance of recycling to the public.

Separating garbage into different kinds is now taken for granted in Japan.

One good way to avoid wasting natural resources is to bring our own plastic bags when going shopping.

We should always keep in mind that these small habits will directly lead to the prevention of energy crisis.

最近ではごみの量が急速に増えてきています。

ごみの増加が深刻な問題になっているので、一人ひとりがごみを減らす努力をしなければなりません。

政府はリサイクルの重要性をいつも一般市民に強調しています。

ごみを種類ごとに分別することは、今や日本では当然のこととされています。

天然資源の無駄を無くすひとつのよい方法は、買い物に出かけるとき自分のビニール袋を持っていくことです。

私たちはこれらの小さな習慣がエネルギー危機の阻止に直接つながることをいつも覚えておくべきです。

[表現のポイント] 重視・軽視

- (1) The government is always emphasizing the importance of recycling to the public. (政府はいつも公衆にリサイクルの重要性を強調している) 75
- (2) There is no denying that in Japanese cram schools, memorization is valued over creativity. (暗記が創造性よりも重視される) 86
- (3) If we focus more on creativity, then we will be more successful in a various fields of academics. (私達がもっと創造力を重視すれば) 86
- (4) Schools in Japan concentrate on reading and writing, but think little of English as a means of communication. (~に集中するが、...を軽視する) 85
- (5) Most parents tend to underestimate the educational value of a family. (~の価値を低く見積もる) 87

[英作文の注意点]

recently は現在時制では用いない

nowadays、these days は過去との対比として現在のことを表すことに用いる。these days のほうがくだけており、個人的な内容を表すことが多い。recently というと、「最近」ではあるが、現在のことは含まれないので、主に現在完了形や過去形とともに用いられ、現在形とともに用いられることはない。

- × Recently, many children prefer watching TV
Nowadays, many children prefer watching TV. (昔と比べて今は)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Twenty years have already passed since they began to pay attention to their health.
- (2) Switzerland is the country of watches and exactness. Therefore, it is important to be in time for everything.
- (3) I have never thought of whales and dolphins as an environmental problem.

- (1)彼らが健康に気を使うようになってからすでに20年が経った。
- (2)スイスは時計と正確さの国である。だから、何事にも時間どおりであることが大切なのである。
- (3)私は環境問題としてクジラやイルカのことを考えたことはなかった。

76 地球温暖化

During the past few decades, what is called the greenhouse effect has become one of the hottest topics all over the world.

The main cause of the greenhouse effect is the increase in human's consumption of carbon dioxide through burning fossil fuels.

Increased carbon dioxide prevents the sun's heat from escaping from the earth and causes temperature to go up.

Scientists warn that global warming will lead to significant changes in the earth's climate, and that it will be the greatest threat to our environment.

It will be necessary to increase mutual understanding among countries in order to solve various problems caused by global warming.

この数十年の間に、いわゆる温室効果が世界中でもっとも注目を浴びた話題のうちのひとつとなっています。

温室効果の中心的な原因は、化石燃料の燃焼による人々の二酸化炭素の消費の増加です。

増加した二酸化炭素は太陽の熱が地球から逃げていくのを妨げ、気温の上昇を引き起こします。

地球温暖化は地球の気候に重大な変化を起こし、私たちの環境に対する最大の脅威となる、と科学者は警告しています。

地球温暖化によって起こされるさまざまな問題を解決するために、国ごとにお互いの理解を深める必要があります。

[表現のポイント] 努力・推進

- (1) It will be necessary to increase mutual understanding among countries in order to solve various problems caused by global warming. (さまざまな問題を解決するためには～することが必要だ) 76
- (2) Since the Industrial Revolution, most developed countries have promoted industrialization in order to raise the standard of living. (ほとんどの先進国は～するために産業化を推進してきた) 77
- (3) Japan must increase the opportunities for elderly people to work, and also improve the medical system and nursing institutions. (日本は高齢者の働く機会を増やし、医療システムと看護施設も改善しなければならない) 79

[英作文の注意点]

these few decades は不可

「ここ数年間」というときに現代の英語では during these few decades とは言わず、during the past few decades となる。以下の例も同じ。

× I haven't caught a cold during these five years.

I haven't caught a cold during the past five years.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) She tried to learn French but soon got tired of it and gave up.
- (2) If you want to become really good at something, you have to make a great effort.
- (3) In the future there will be a shortage of oil, so we should do our best to conserve energy now.

- (1) 彼女はフランス語を学ぼうとしたが、すぐに飽きてあきらめた。
- (2) もし本当に何かに得意になりたいのなら、大いに努力する必要がある。
- (3) 将来的には石油が不足するだろう。だからいまエネルギーを浪費ないように最善を尽くすべきである。

77 産業化の弊害

Since the Industrial Revolution, most developed countries have promoted industrialization in order to raise the standard of living.

It is true that industrialization has enabled us to live comfortable lives.

However, today we are faced with serious problems which endanger the survival of humans, plants and animals.

Can we really say that our lives have improved since a couple of hundred years ago?

One of the tasks for the twenty-first century is to come up with a solution that will protect the environment while acquiring industrial development.

産業革命以来、多くの先進国は生活水準を上げるために産業化を推し進めてきました。

産業化は私たちに心地よい暮らしを送れるようにしてくれたのは確かです。

とはいえ、今日私たちは人類や植物、動物の生存を危うくする深刻な問題に直面しています。

本当にここ数百年で私たちの生活がよくなったと言えるのでしょうか？

21世紀に向けての課題のひとつは産業の発展を達成しながら環境を守る解決策を見つけ出すことです。

(注) protect the environment while acquiring industrial development 「産業の発展を達成しながら同時に環境を保護する」

[表現のポイント] 進歩・達成

- (1) One of the tasks for the twenty-first century is to come up with a solution that will protect the environment while acquiring industrial development. (工業的な発展を手に入れながら環境を守る解決策) 77
- (2) Computers play an important role in our society, so I want to keep up with the progress. (私はその進歩に遅れないようにしたい) 59

[英作文の注意点]

question は answer し、problem は solve する
「問題」というとき、最も一般的な語が question。文科系の試験の問題なども question になる。特に困難なものや、事実や数字を求める問題、数学の問題が problem。問題を「解く」という動詞には、question に対しては answer を用い、problem に対しては solve を用いる。answer the problem、solve the question は不可。「解答」という名詞の場合も、problem に対しては solution、question に対しては answer を用いればよい。

I asked you a question and you didn't answer.

I'm not sure if this policy will solve the problem.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I think we have to cooperate to get rid of the present difficult situation.
- (2) Do you think any progress is being made in solving the problems in Somalia?
- (3) It is very useful to study different cultures to improve your understanding of your own culture.

- (1) 私たちは現在の困難な状況を取り除くために協力しなければならないと私は考えている。
- (2) ソマリアの問題の解決が前進しつあるとお考えですか。
- (3) 自文化理解を向上させるために異なった文化を研究することは非常に有益だ。

78 女性の社会進出

With the decrease in physical labor, women have come to play important roles in many aspects of society.

The idea that women should stay home has already become out of date.

However, it is difficult to say that employment opportunities for men and women are equal.

The average wage of female workers is still low compared with that of male workers.

Our society must give equal opportunities to everyone regardless of sex.

肉体労働の減少に伴い、社会の多くの側面において女性が重要な役割を演ずるようになりました。

女性は家に居るべきだという考えはもはや時代遅れになりました。

しかし、男性と女性の雇用機会が等しいと言うことは難しいです。

男性従業員の平均給与に比べて女性の平均給与はまだ低いです。

私たちの社会は性別にかかわらずすべての人に平等な機会を与えなければなりません。

(注) have come to play important roles 「重要な役割を果たすようになった」(become to play ではない) 注意点 94

[表現のポイント] 関連性

- (1) Our society must give equal opportunities to everyone **regardless of sex.** (性別に関係なく) 78
- (2) However, **organ transplant involves lots of legal, ethical, and moral problems.** (臓器移植は多くの法的、倫理的、道徳的問題を含んでいます) 80
- (3) **This clearly shows that** those around him or her completely miss the sign of crime. (これが~を明確に示している) 88
- (4) most of the news we hear every day seems to be **closely related to the economy.** (経済と密接に関連している) 59

[英作文の注意点]

主語と動詞の呼応関係に注意

主語が複雑な名詞句である場合、動詞の近くにある名詞の単数、複数につられないよう気をつける。

× The average wage of women workers are still low.

The average wage of women workers is still low.

× The contribution of the students were really great.

The contribution of the students was really great.

同じ名詞を表す that、those が必要となる場合

that や those は同じ名詞が繰り返されるのを避けるために用いる。

× The population of China is larger than India.

The population of China is larger than that of India. (that = the population)

× Cafes in Paris are different from Tokyo.

Cafes in Paris are different from those in Tokyo. (those = cafes)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Some economists think there is a close connection between war and economic depression.
- (2) This drama is based on what happened in real life.
- (3) Science and philosophy seem to have nothing to do with each other.

- (1)一部の経済専門家は、戦争と経済不況の間に密接な結びつきがあると考えている。
- (2)このドラマは実生活で起こったことに基づいている。
- (3)科学と哲学は互いに関係がないように見える。

79 高齢化社会

It is often said that we are in an aging society.

It is estimated that by the year 2025 the proportion of the elderly people will have exceeded 25 percent of the country's population.

There are mainly two reasons why Japan has become an aging society so rapidly.

One is the longer average life span, and the other is the decrease in the birthrate.

The problems concerning this aging society are becoming more and more serious every year.

Among other things, Japan must increase the opportunities for elderly people to work, and also improve the medical system and nursing institutions.

私たちは高齢化社会にいるということはよく言われることです。

2025年までに高齢者の割合はこの国の人口の25%を超えているだろうと見積もられています。

日本がそれほど急速に高齢化社会になった理由は主に二つあります。

ひとつは長くなった平均寿命で、もうひとつは出生率の減少です。

この高齢化社会に関する問題は年々深刻になっていきます。

とりわけ、日本は高齢者の働く機会を増やしていくとともに、医療制度や看護施設を改善していかなければなりません。

[表現のポイント] 大小関係

- (1) It is estimated that by the year 2025 the proportion of the elderly people will have exceeded 25 percent of the country's population. (2025年までに高齢者の割合は国内人口の25%を超えているだろう) 79
- (2) The average wage of female workers is still low compared with that of male workers. (女性労働者の平均賃金は男性のそれに比べて未だ低い) 78

[英作文の注意点]

until と by の違い

until (till)は「...までずっと」と継続することを表すものであり、byは「(遅くとも)...までには」という意味になる。

I usually work until 6 o'clock. (6時まで働くのを続ける)

I usually finish working by 6 o'clock. (6時までには働くのが終わる)

The ship will not arrive until 10 o'clock. (10時に着くことを暗示している)

The ship will not arrive by 10 o'clock. (10時までに着かないことを示し、かつそのあと何時頃つくか不明)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) The island has many natural resources, including oil and copper.
- (2) No animals have a chance of survival unless they adjust themselves to their environment.
- (3) The rapid rise of the yen in 1995 lowered prices of imported goods.

- (1) その島には石油や銅を含め多くの天然資源がある。
- (2) 環境に適応しなければ、動物は生存する機会を持ってない。
- (3) 1995年の急速な円高は輸入品の価格を押し下げた。

80 臓器移植

Most people admit that organ transplants are desirable from a medical point of view.

However, organ transplant involves lots of legal, ethical, and moral problems.

Brain death has recently been recognized as the real death in Japan.

But even now, when it comes to organ transplant, problems concerning the definition of death are inevitable.

There are hundreds of thousands of people in the whole country who suffer from serious disease.

I myself will be willing to be a donor, because donating organs is the only thing I can do to cure these people.

多くの人は医学的見地から見て臓器移植は望ましいことを認めます。

しかしながら、臓器移植は多くの法的、倫理的、道徳的問題を含んでいます。

日本では最近脳死が本当の死であると認識されました。

しかし今でも、臓器移植について言えば、死の定義に関する問題は避けられません。

全国には重い病気に苦しむ何十万人もの人々がいます。

私自身は喜んでドナーになります。というのは、臓器を提供することがそういった人々を助けるために私ができる唯一の方法なのでから。

[表現のポイント] 良し悪し

- (1) Most people admit that organ transplants are desirable from a medical point of view. (ほとんどの人が、臓器移植は望ましいということ認める) 80
- (2) E-mail has many advantages over phones and letters. (Eメールは多くの利点を持っている) 74
- (3) Therefore, this school reform will be a blessing to the former, but it will be a curse to the latter. (前者にとっては幸いだが、後者にとっては災いとなるだろう) 90

[英作文の注意点]

the whole country と all the countries の違い
whole はあるひとつのものの全体を指す。all にもほぼ同じ意味があるが、複数の対象に対して用いることであるもののすべてを指すことができる。

The news surprised all over the country.

The news surprised the whole country. (ひとつの国内すべて)

The news surprised all (the) countries. (すべての国)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- | | |
|---|--|
| (1) One of the good things about living in a small community is that everyone knows everybody else. | (1) 小さな共同体に住んで良い点の一つは、みんなが他のあらゆる人を知っているということだ。 |
| (2) There is a lot of evidence that smoking is bad for your health. | (2) 喫煙が健康に悪いというたくさんの証拠がある。 |
| (3) It is bad manners to use less polite words just because the other person's status is lower. | (3) 相手の地位が低いからという理由だけで礼儀を欠く言葉を使うのは良くないやり方である。 |

81 日本人の謙虚さ

Unlike in other countries, being modest is considered to be a virtue in Japan.

In a sense, I'm very proud of this culture, but in some cases it causes funny misunderstanding among foreign people.

For example, when treating guests or giving gifts to someone, Japanese people customarily say "this is a trivial thing".

When most foreign people hear this, they can't help thinking "Why do they take the time to prepare such a trivial thing?"

For another example, I sometimes unconsciously say "I can't speak English at all", but come to think of it, it's a clear contradiction.

他の国とは違い、日本では謙虚であることは美德だと考えられています。

ある意味において、私はこの文化をとっても誇りに思いますが、場合によってはそれが時々外国人にこっけいな誤解を生みます。

たとえば、お客をもてなしたり誰かに贈り物を贈るときに、日本人は習慣的に「つまらないものですが」と言います。

たいていの外国人がこれを聞くと、「なぜ彼らはそんなつまらないものを用意するのにわざわざ時間をかけるのか」と思わずにいられません。

もうひとつの例としては私はときどき無意識に、「私は英語をまったく話せません」と言ってしまうのですが、考えてみるとこれは明らかな矛盾です。

[表現のポイント] 賛成・肯定

- (1) In a sense, I'm very proud of this culture. (誇りに思っている) 81
- (2) I myself will be willing to be a donor, because donating organs is the only thing I can do to cure these people.
(私は個人的には喜んでドナーになります) 80
- (3) You said that Japanese young people today are getting more impolite, and I strongly agree with you. (私はあなたに同意する) 66
- (4) I support the system of wearing school uniforms. (私は～を支持します) 91

[英作文の注意点]

bring と take の用法

何かを持って話し手の所（または相手の所）に来るのが bring の基本的な意味。take が物の移動について用いられるときは、何かを持って別の場所へ向かうことを示し、運び去るという意味が基本。

She will take the book to her teacher.

She will bring the book to me.

She will bring the book to you.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I like city life better than country life because there are many things to do in a city.
- (2) Some people don't like school uniforms, but I think they are very practical.
- (3) I agree with the opinion that we should work fewer hours.

- (1) 都会ではたくさんすることがあるので、私は田舎の生活よりも都会の生活が好きです。
- (2) 学校の制服が嫌いな人もいるが、私は制服はとても実用的だと思う。
- (3) 労働時間を短縮すべきとの意見に私は賛成です。

82 日本の国際化

Japanese people have a tendency to interpret "internationalization" as "Westernization".

I don't think that internationalization is giving up Japanese tradition and adopting any advanced Western things.

In order to become a real international country, Japan should rather keep its own culture.

Many Japanese people may feel that they can't explain Japan well enough to foreigners.

It is only when we know more about our role in the international society that Japan will be accepted as an international country.

日本人は「国際化」を「西洋化」と解釈する傾向があります。

日本の伝統を捨てて西洋の進んだ物事をなんでも取り入れることが西欧化だとは私は思いません。

本当の国際的な国になるためには、日本はむしろ自分の文化を守るべきです。

多くの日本人は日本のことを外国人に十分説明できないと思うでしょう。

国際社会での自分達の役割についてもっとわかって初めて、日本は国際的な国として受け入れられるのです。

(注) It is only when... that ~ 「～のは...のときだけである」 = 「...してはじめて～する」

[表現のポイント] 反対・否定

(1) I don't think that internationalization is giving up Japanese tradition and adopting any advanced Western things.

(私は～とは思わない) 82

(2) I disagree with the idea of teaching English to small children. (～には同意できません) 94

(3) This kind of education is no longer effective to students of our generation. (～はもはや有効ではない) 92

[英作文の注意点]

Japanese の用法

「日本語」と言う場合、普通は無冠詞(不可算名詞)で Japanese であるが、特に「日本の言葉」と言う場合は the Japanese language と the がつく。同様に「日本人」は Japanese people とするとよい。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) The little boy denied that he had eaten all of the cookies.

(2) The manager refused to raise the salaries of the employees.

(3) I was rather reluctant to lend him the car because he's such a careless driver.

(1) その小さな男の子は、全部のクッキーを食べたということを否定した。

(2) 支配人は従業員の月給を上げることを拒んだ。

(3) 彼は非常に不注意な運転をするから、私は彼に車を貸すのを相当ためらった。

83 異文化コミュニケーション

It is often pointed out that Japanese people are poor at interacting with foreigners.

Today, as we know, lots of foreigners study and work in Japan.

We all need to accept their culture with an open mind to remove confusion.

This is also true of many Japanese business people and students who live outside Japan.

They have to make an effort to get over culture shock and get used to different cultures.

日本人は外国人と交流することが得意ではないことはよく指摘されることです。

今日では、私たちが知っているように、たくさんの外国人が日本で学び、働いています。

私たちは、混乱をなくすために開かれた心をもって彼らの文化を受け入れる必要があります。

海外に住んでいる多くの日本のビジネスマンや学生がいることも真実です。

彼らはカルチャーショックを克服し、異文化に慣れる努力をしなければなりません。

[表現のポイント] 主張・提案

- (1) We all need to accept their culture with an open mind to remove confusion. (私たちはみな彼らの文化を受け入れる必要がある) 83
- (2) What I want to say is that students are not necessarily working just for earning money. (私の言いたいことは~ということである) 89
- (3) If we focus more on creativity, then we will be more successful in various fields of academics. (もし私たちが創造性をもっと重視すれば、私たちはもっと成功するだろう) 86
- (4) In order to become a real international country, Japan should rather keep its own culture. (本常に国際的な国になるために、日本は~すべきだ) 82
- (5) I want to insist that cellular phones should be used only in case of emergency. (~だと私は主張したい) 100

[英作文の注意点]

effort は動詞ではない

effort はある目的に向かう「努力」「奮闘」「骨おり」を表す名詞である。動詞として使わないように。「努力する」は、make an effort、make efforts である。

× I wanted to effort for something meaningful.

I wanted to make an effort for something meaningful.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) It is estimated that the world's population will become twice as large as that of today during the first half of the 21st century.
- (2) The US government promised its people that nuclear energy could solve all their energy needs.
- (3) Many people think that the government must do something about unemployment.

- (1) 21世紀の前半には世界の人口が現在の倍になると見積もられている。
- (2) 合衆国政府は国民に対し、原子力エネルギーがすべてのエネルギー需要を解決できると約束した。
- (3) 政府は失業について何かをなさねばならないと、多くの人々が考えている。

84 日本の集団主義

The biggest problem of the Japanese educational system is that it makes every student think and act the same way.

A typical example of this is strict school rules.

In Japanese schools, behaving the same way as other students is regarded as a good thing.

In many cases, this idea results in bullying or making fun of students who cannot behave like others.

I once read an article that a certain teacher discriminated against a boy who drew pictures in an unusual way, instead of praising him.

I had never felt so strongly that Japan must learn more from European and American educational system which values individuality.

日本の教育制度の最大の問題は、どの生徒にも同じように考え行動させることです。

その典型的な一例は厳格な校則です。

日本の学校では、ほかの生徒と同じように行動することはよいことだと見なされます。

多くの場合、この考えはほかの人のように行動できない生徒へのいじめやからかいを生みます。

私は以前、ある教師が、普通とは異なった方法で絵を書いた少年を、誉めるのではなく差別したという記事を読んだことがあります。

個性に価値を置く欧米の教育制度から日本は多くを学ぶべきだと、この時ほど強く感じたことはありませんでした。

[表現のポイント] 伝聞・事実

- (1) In Japanese schools, behaving the same way as other students is regarded as a good thing. (他の学生と同じように行動することはよいこととみなされる) 84
- (2) According to a survey, average Japanese people spend two hours a day watching television. (ある調査によると～) 72
- (3) Recent studies have discovered evidence that cigarette smoke is harmful to not only smokers but also nonsmokers. (最近の研究で～という証拠が発見された) 73
- (4) It is often said that we are in an aging society. (～ということがしばしば言われる) 79
- (5) They say that economy in Japan is in bad shape at present. (～という話だ) 59

[英作文の注意点]

「アメリカ」「イギリス」の表し方

イギリス(国名)を指す場合は普通 Britain、Great Britain または the United Kingdom と言う。イギリス人という場合は形容詞の British を用いて a British woman、British people などと言う。England、an Englishman はその一部地域イングランド(の人)を指す。「英語」という場合は English でよい。アメリカ(合衆国)は、America、the United States (of America)。アメリカ人は an American、Americans。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) A study found that a quarter of the people who used to receive social aid were sometimes unable to buy food.
- (2) It is said that many college students are getting more and more indifferent to politics.
- (3) There is no denying the fact that the telephone is indispensable to modern living.

- (1)ある研究が、社会援助を受けていた人の4分の1が時には食料を買うことができなかったということを見出した。
- (2)多くの大学生がますます政治に無関心になりつつあると言われている。
- (3)近代的な生活に電話が不可欠であるという事実を否定することはできない。

85 日本人と英語

Most Japanese students study English for almost ten years at school, but few of them can express themselves freely and logically in English.

Schools in Japan concentrate on reading and writing, but think little of English as a means of communication.

However, it would be a mistake to blame everything on the school.

How many people do you think have a definite purpose for studying English?

The stronger our ambition is to master English, the faster we are able to master it.

多くの日本の学生は学校でほぼ10年英語を学びますが、自分の考えを英語で自由にかつ論理的に表現することができる人は少ししかいません。

日本の学校は読むことと書くことに重点をおきますが、英語をコミュニケーションの手段としての英語を軽視します。

しかしながら、すべてを学校のせいにするのは間違いでしょう。

どれだけの人が英語を学ぶ明確な目的を持っているとあなたは思いますか？

英語をマスターする意欲が強いほど、より早くマスターすることができるのです。

(注) would は仮定法の用法。「すべてを学校のせいとするならば、それは誤りである」という意味が含まれる。

[表現のポイント] 疑念

- (1) How many people do you think have a definite purpose for studying English?(どれだけの人が~をもっていると思いますか?) 85
- (2) For another example, I sometimes unconsciously say "I can't speak English at all", but come to think of it, it's a clear contradiction. (しかし考えてみると、これは明らかな矛盾だ) 81
- (3) Can we really say that our lives have improved since a couple of hundred years ago? (われわれは本当に~と言うことができるのだろうか?) 77
- (4) However, it is difficult to say that employment opportunities for men and women are equal. (~と言うことは難しい) 78

[英作文の注意点]

疑念を表す doubt と suspect の違い

doubt は「...ではないらしい」と否定的な疑いを表す。否定語の後の doubt には that 節が来るのが普通。suspect は「...であるらしい」という肯定的な疑いを表す。

I doubt if [whether] he will come. 彼は来ないのではないかと疑う。

I doubt that he will come. 彼はきっと来ない。(上の文より疑念が強い) = I don't think that...

I suspect that he will come. 彼は来るのではないかと疑う。 = I think that...

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I suspect that he has made that mistake on purpose.
- (2) I wonder why there are so few trees in the cities in this country.
- (3) The government will investigate the possibility of installing an earthquake warning system.

- (1) 私は彼がああ間違いをわざと犯したのではないかと疑っている。
- (2) どうしてこの国の都市にはほとんど樹木がないのだろうかと思う。
- (3) 政府は地震警報システムを設置する可能性を調査するだろう。

86 詰め込み教育

There is no denying that in Japanese cram schools, memorization is valued over creativity.

It is a well-known fact that people can memorize lots of things efficiently while they are young.

This way of thinking forces students to learn too many things without being conscious of what each of them means to their lives.

It seems natural that students will lose interest in studying because of this kind of cramming.

In fact, not a few students seem to lose their purpose for studying soon after they pass the university entrance exams.

If we focus more on creativity, then we will be more successful in various fields of academics.

日本の塾では、暗記が創造力よりも重視されることは否定できません。

人は若い間にたくさんのことを効率的に覚えられることはよく知られている事実です。

このような考え方が、そのそれぞれが彼らの生活に何を意味するのかを意識することなしに、あまりに多くのことを学生に学ぶことを強制します。

この種の詰め込みのせいで、学生が学ぶことへの興味を失ってしまうのは当然のように思われます。

実際に、少なくない生徒が大学入試に受かるとすぐに学ぶことへの目的を失ってしまうようです。

もしもっと創造性を重視するならば、私たちはもっと幅広い学問の分野で成功することでしょう。

[表現のポイント] 当然・断言

- (1) **There is no denying that** in Japanese cram schools, memorization is valued over creativity.
(~ ということは否定できない) 86
- (2) **Needless to say**, this reform has given students more free time.
(言うまでもなく) 90
- (3) **It is a well-known fact that** people can memorize lots of things efficiently while they are young. (~ ということは周知の事実である) 86
- (4) **It is common sense that** smoking is bad for health.
(~ ということは常識である) 73
- (5) Separating garbage into different kinds **is now taken for granted** in Japan.
(~ は当然のこととみなされている) 75

[英作文の注意点]

「当然」を表す natural

「...するのは当然だ」という時に、it is natural that ... という表現があるが、日本語で言う「仕方がない」というニュアンスのあるときは natural ではない表現を用いたほうがいい。例えば、何らかの事情があって学校に遅れた場合に、It is natural that you are late for school due to it. とすると、「遅れて当然だ」と非難していることになってしまう。It is understandable that you are late for school due to it. ならば「遅れても仕方ない」と理解を示している。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) He took his job for granted until he lost it.
- (2) There is no denying that he is a criminal.
- (3) It is natural that that company should be accused of causing water pollution.

- (1) 彼は自分の職業を失うまで、それを当たり前のもつとみなしていた。
- (2) 彼が犯人であることを否定することはできない。
- (3) あの会社が水質汚染を起こしたとして訴えられるのは当然だ。

87 家庭と教育

When many people talk about education, they only take classes at school into consideration.

In my opinion, true education lies in family life rather than school.

Children can experience lots of basic things while they are having meals, playing, and helping their parents with the housework.

Most parents tend to underestimate the educational value of a family.

In reality, the habits and knowledge that children learn in family life will determine their lives to a great extent.

Therefore, the parents have great responsibility for the future of their children.

教育について話すとき、多くの人が学校の授業のことしか考慮に入れません。私の意見では、本当の教育は学校よりもむしろ家庭の中にあります。

子どもは食事をし、遊び、親の家事の手伝いをするうちにたくさんの基本的なことを経験します。

多くの親は家庭の教育的価値を過小評価する傾向があります。

現実には、家族の生活の中で子どもが学ぶ習慣や知識は彼らの生活を大きく左右します。

したがって、親は自分の子どもの将来に対して大きな責任を持っています。

[表現のポイント] 危惧

- (1) Most parents tend to underestimate the educational value of a family. (ほとんどの親は～を低く見積もる傾向がある) 87
- (2) It is easily expected that they will confuse the two languages in their heads. (～することは容易に予想される) 94
- (3) There is fear that the levels of their academic abilities may go down. (～する恐れがある) 90

[英作文の注意点]

discuss about は不可

discuss は他動詞であるから、「...について議論する」と言うときに discuss about...としてしまうのは誤り。

help は人を目的語にする

help の目的語は人であり、物ではない。

- × I helped his homework.
I helped him with his homework.
- × He always helps cooking.
He always helps me (to) cook.
He always helps me with cooking.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Learners of English as a foreign language often fail to distinguish between unfamiliar sounds in that language.
- (2) Don't be afraid of making mistakes when you speak English.
- (3) We must admit the fact that the climate of Japan has some influence on our personalities.

- (1) 外国語として英語を学ぶ人は、英語にある不慣れな音を区別し損なうことがよくある。
- (2) 英語を話す際に間違いを恐れてはならない。
- (3) 日本の気候が私たちの性格に影響を与えているという事実を認めなければならない。

88 少年犯罪

Recently, more and more teenagers have been punished for committing serious crimes, which is often taken up as a social problem.

The word “kireru”, which has become a social phenomenon, means that students suddenly behave in a ridiculous way, such as injuring people with knives.

As a person of the same generation, I can't ignore the problem of crime by teenagers.

I think both schools and families are responsible for these actions.

The phrase “Why did such a good student do something like that?” is often heard only after the tragedy actually happens.

This clearly shows that the teachers and parents have overlooked his or her limit of patience.

最近、しばしば社会問題として取り上げられているように、ますます多くのティーンエイジャーが、重大な罪を犯したことにより罰せられています。

社会現象となった「きれる」という言葉は、人をナイフで傷つけるなど学生が突然ばかげた行動をすることを意味します。

同世代の人間として、私はこのティーンエイジャーの犯罪という問題を無視することができません。

学校と家庭の両方にこれらの行動の責任があると私は思います。

実際に悲劇が起こったあとに初めて、「なぜあんないい生徒があんなことをしたのか」という言葉をしばしば耳にします。

これは教師や親たちが彼や彼女の忍耐の限界を見落としていたことを明確に示しています。

[表現のポイント] 重要

- (1) As a person of the same generation, I can't ignore the problem of crime by teenagers.
(ティーンエイジャーの犯罪問題を私は無視できない) 88
- (2) It is not too much to say that computers are indispensable to our daily lives.
(～ということはいくら言っても言い過ぎではない) 71
- (3) I will be emphasizing how important it is to destroy nuclear weapons and maintain world peace forever.
(～がどれだけ重要かを強調しているだろう) 60

[英作文の注意点]

抽象名詞の可算名詞化

crime のように、もともとは抽象名詞だが、場合によって可算名詞 (a crime, crimes) になる名詞がある。experience も同様で、「経験」という抽象名詞の場合は冠詞をつけない単数形であるが、個々の経験を表す場合は an experience、experiences とする。

This job requires experience. (不可算名詞)

It was a good experience for me. (可算名詞)

She has done me many kindnesses. (可算名詞)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) One of the most important problems in the world is how we should supply food to a growing population.
- (2) Please keep in mind that we need to go to the shop before it closes.
- (3) I realized how important it was to know a lot about Japanese culture.

- (1) 世界で最も重要な問題の一つは、増えつつある人口に対してどのように食料を供給するかである。
- (2) 閉店前に私たちがその店に行く必要があるということを心に留めておいてください。
- (3) 私は日本文化について多くを知ることがいかに重要であるかを認識した。

89 高校生のアルバイト

More than two thirds of Japanese high schools allow students to work part-time.

On the other hand, some teachers have a negative attitude toward part-time jobs for high school students.

This is partly because they don't think it's good for students to have more money than is needed.

Our school prohibits us from working part-time, but a friend of mine is breaking the rule and working without permission.

I know that he wants to feel independent of his parents, and I hope that working is a valuable experience for him.

What I want to say is that students are not necessarily working just for earning money.

三分の二以上の日本の高校が学生にアルバイトをすることを許可しています。

その一方で、先生の中には高校生のアルバイトに対して否定的な態度をとる人もいます。

その理由の一部は、彼らは学生が必要以上のお金を持つことをよくないと思っているからです。

私たちの学校はアルバイトを禁止していますが、ある友達は校則を破って許可なしに働いています。

彼が両親からの自立心を持ちたいと思っていることを私は知っていますし、働くことが彼にとって貴重な経験であると願っています。

私の言いたいことは、学生は必ずしもお金を稼ぐだけのために働いているわけではないということです。

[表現のポイント] 希望

- (1) I know that he wants to feel independent of his parents, and I hope that working is a valuable experience for him. (~であることを望む) 89
- (2) I hope you will send me the correct item as soon as possible. (あなたが~してくれることを私は望みます) 67

[英作文の注意点]

hope の語法

hope は直後に不定詞を取ることはできるが、want のように hope + 人 + to 不定詞とすることはできない。

× I hope her to see him.

I hope that she can see him. 彼女が彼と会えるといいな。

I hope to see you. あなたに会えることを望んでいます。

英語として用いられないカタカナ語

日本語の「アルバイト」はドイツ語 Arbeit なので、英語では part-time job としなければならない。同様に、「アンケート」はフランス語であり、英語では questionnaire、「エネルギー」はドイツ語なので英語で書く場合は energetic である。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) They are working overtime so that the production may catch up with the demand.
- (2) We want to compare the prices of all the personal computers before deciding which one to buy.
- (3) I want to do something no one else has done.

- (1)生産が需要に追いつくように、彼らは残業している。
- (2)どれを買うかを決める前に、私たちはすべてのパソコンの値段を比較したいと思う。
- (3)他の誰もやったことのないことをやりたい。

90 ゆとり教育のよし悪し

The law has recently been revised and the school week has been reduced from six days to five days.

Needless to say, this reform has given students more free time.

Some students can find something they want to do without difficulty.

I'm sure that free time broadens their mind and helps develop their creativity.

However, others don't know how they should spend their free time, so there is fear that the levels of their academic abilities may go down.

Therefore, this school reform will be a blessing to the former, but it will be a curse to the latter.

最近法律が改正されて、授業日数が週6日から5日に減らされました。

言うまでもなくこの改革は、学生により多くの自由時間を与えました。

いくらかの学生は自分たちのしたいことを苦もなく見つけられます。

自由時間は彼らの精神を広げ、創造性を発達させることにきっと役立つことでしょう。

しかし、他の学生は自由時間をどのように過ごしていいかわからないので、彼らの学力水準が落ちてしまうのではないかという恐れもあります。

したがって、この学校改革は前者にとっては幸いですが、後者にとっては災いとなるでしょう。

(注) the former 「前者」 = some students, the latter 「後者」 = others (other students)

[表現のポイント] 信念・確信

(1) **I'm sure that** free time broadens their mind and helps develop their creativity.

(きっと～だと私は思う) 90

(2) **I believe that** learning how to use a personal computer will be useful no matter what kind of occupation I may have.

(コンピューターの使い方を習うことは有用であると信じる) 59

(3) **There is no doubt that** his inventions have contributed greatly to our lives.

(～ということは疑う余地がない) 55

[英作文の注意点]

確信を表す sure と certain

「彼女が来ることは確かである」は、I am sure that she will come.でも I am certain that she will come.でも良いが、前者のほうが主観的である。主語を It にして It is certain that she will come. とすることもできるが、It is sure that she will come.という構文は通常用いない。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) I am sure that no country can compete with Japan as far as cars are concerned.

(2) Most parents tend to believe that success in examinations is only a matter of effort.

(3) Many people call the age we live in the age of technology.

(1)自動車に関する限り、日本に比肩する国はないと私は確信している。

(2)たいていの親は試験に受かることは努力の問題に過ぎないと信じる傾向がある。

(3)多くの人々が私たちの生きている時代を技術の時代と呼んでいる。

第 10 章 賛成か反対か 文と文のつなげ方

91 学生服（賛成）

I support the system of wearing school uniforms.

For one reason, students can save time deciding what to wear every morning.

If students do not have to worry about what they wear, then they can concentrate more on studying.

For another reason, school uniforms cut down on clothing expenses, because students wear the same uniform five days a week.

For yet another reason, school uniforms make students feel that each one of them is treated as a member of the school.

学校では制服を着用する制度に私は賛成します。

ひとつの理由としては、学生は毎朝何を着ていくか決める時間を省くことができます。

学生が何を着るか悩む必要がないのならば、彼らはより勉強に集中することができます。

もうひとつの理由としては、学生は同じ制服を週五日着るので、制服は服にかかる費用を切り詰めることができます。

さらに別の理由としては、制服は学生に、彼ら一人ひとりが学校のメンバーとして扱われていることを感じさせます。

[表現のポイント] 問題提起

- (1) I support the system of wearing school uniforms.
(私は～を支持します) 91
- (2) The biggest problem of the Japanese educational system is that it makes every student think and act the same way. (日本の教育制度の最大の問題点は～である) 84
- (3) Japanese people have a tendency to interpret "internationalization" as "Westernization". (日本人は「国際化」を「西洋化」と解釈する傾向がある) 82

[英作文の注意点]

「衣服を身につける」を表す put on と wear の違い
服を「身につける・着る」という動作は put on であり、着ている状態を指す語が wear である（「脱ぐ」動作は take off）。

I put on the T-shirt. (身に着ける動作)

She often wears a blue skirt. (着ている状態)

He took off his hat. (脱ぐ動作)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) If he really tried to learn quickly, he could catch up with his classmates.
- (2) My grandparents belong to the generation who experienced the Second World War.
- (3) The lectures the majority of students find interesting are given by professors who have had the most practical experience in their fields.

- (1) もし彼が本当に速やかに学ぼうとするのなら、級友たちに追いつくことができるだろう。
- (2) 私の祖父母は第二次世界大戦を経験した世代に当たります。
- (3) 大多数の学生が面白いと思う講義は、その分野で最も実践的な経験がある教授たちによるものである。

92 学生服（反対）

I can't put up with the rule of wearing school uniforms.

As far as the system of school uniforms is concerned, almost all of my classmates are fed up with school rules.

We are always complaining that this disgusting rule deprives us of freedom to express ourselves.

It seems as if school uniforms were encouraging us to think the same way as others.

This kind of education is no longer effective to students of our generation.

Since we live in an age when personality is highly valued, school uniforms should be abolished within a year if possible.

私は学生服を着るという決まりに我慢できません。

学生服という制度に関する限り、クラスメートのほとんどすべてが校則にうんざりしています。

この腹立たしいルールが自分自身を表現する自由を奪うと私たちはいつも不平を言っています。

まるで他人と同じ考え方をするように制服が私達に勧めているかのようです。

この種の教育はもはや私たちの世代の学生には効果的ではありません。

人格が高く尊重される時代に生きているのですから、可能ならば1年以内でも制服は廃止されるべきです。

(注) deprives us of... 「...を私たちから奪う」

[表現のポイント] 補足・言い換え

- (1) It seems as if school uniforms were encouraging us to think the same way as others. (それはまるで~のようである) 92
- (2) There are three main reasons for this; the prices are low, the trains aren't crowded, and the air is fresh. (これには3つの主な理由があり、それは~である) 96
- (3) In other words, both parties have the freedom to choose. (言い換えると) 43
- (4) Environmental problems are, so to speak, battles against nature. (いわば) 58

[英作文の注意点]

all of books は不可

「すべての本」という場合に、不特定の本ならば all books、特定の本ならば all of the books となる。all of books は不可。

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) The world today is quite different from what it was only twenty years ago.
- (2) The safe was opened yesterday in the presence of many witnesses.
- (3) The tower over there is a good example of medieval architecture.

- (1) 今日の世界はつい20年前とはまったく異なっている。
- (2) 昨日、金庫が衆人環視の下で開けられた。
- (3) あそこの塔は中世建築の好例である。

93 小学校の英語教育（賛成）

I think it's a very good idea to teach English to elementary school students.

English is an international language, so children who have mastered English can communicate with people from most parts of the world.

Scholars have concluded that you should start training your ears as early as possible.

Being afraid of failing is often a barrier in learning a language.

However, it is easy for children to learn a language because they don't hesitate to make mistakes.

Therefore, English education should be introduced to elementary schools as early as possible.

小学生に英語を教えるということはとてもいい考えだと私は思います。

英語は国際語なので、英語をマスターした子どもは世界のほとんどの部分から来た人々とコミュニケーションを取ることができます。

耳の訓練はできる限り早く始めるべきだと学者は結論を出しています。

間違いを恐れることは言語の学習においてしばしば障害となります。

しかし、子どもは間違えることを恐れないので、子どもにとっては言葉を学ぶことがやさしいのです。

したがって、英語教育はできるだけ早く小学校に導入されるべきです。

[表現のポイント] 順接

- (1) **Therefore**, English education should be introduced to elementary schools as early as possible.
(したがって) 93
- (2) **As a result**, nonsmokers' movement against smoking is getting more severe.
(結果として) 73

[英作文の注意点]

mistake の用法

mistake は他動詞なので、必ず目的語を伴う。単に「間違える」という場合は make a mistake、make mistakes とする。

× I mistook.

I made a mistake.

I mistook the meaning of the question.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) The educational system of Japan is quite different from that of the United States.
- (2) Ken had been in England for two years when the war broke out.
- (3) I haven't been feeling well lately. Otherwise, I'd be happy to go to the concert with you tonight.

- (1)日本の教育システムは合衆国とはまったく異なっている。
- (2)戦争が勃発したとき、ケンはいギリスに2年滞在していた。
- (3)近頃気分が良くない。そうでなければ君と今夜コンサートに出かけるのをうれしく思うのだが。

94 小学校の英語教育（反対）

I disagree with the idea of teaching English to small children.

First of all, learning a foreign language is a heavy burden for children who can't even speak Japanese well.

It is easily expected that they will confuse the two languages in their heads.

Besides, once they come to hate English from excessive studying, it is too difficult for them to become interested in English in the future.

I don't want children to learn English until they have mastered Japanese to some extent.

私は小さい子どもに英語を教えるという考えに賛成しません。

まず第一に、日本語もうまく話せない子どもにとって外国語を学ぶことは重荷になります。

彼らが頭の中で二つの言葉を取り違えることは簡単に予測できます。

さらに、いったん勉強のしすぎで彼らが英語を嫌いになってしまうと、将来彼らが英語に興味を抱くようになるのはとても難しいです。

日本語をある程度までマスターするまで子どもに英語を学んでほしくはありません。

(注) the idea of teaching... 「...を教えるという考え」

[表現のポイント] 添加

- (1) **Besides**, once they come to hate English from excessive studying, it is too difficult for them to become interested in English in the future.

(そのうえ) 94

- (2) **Moreover**, I was supposed to have received it last week, but the parcel arrived one week later than the expected date. (そのうえ) 67

[英作文の注意点]

become to do は不可

「...するようになる」は come to do, get to do ならば良いが、become to do は誤り。

× The student will become to hate English.

The student will come to hate English.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

(1) I don't think I can meet you at six tomorrow night because we have a lot of extra work this month. Probably, I'll still be working.

(2) It was not until yesterday afternoon that I received his letter.

(3) John F. Kennedy was the first Catholic to be elected President of the United States.

(1) 今月はたくさんの余分な仕事を抱えているので、私は明日の夜6時にあなたに会うことはできないと思います。おそらく、私はまだ働いていることでしょう。

(2) 昨日の午後になって初めて、私は彼の手紙を受け取った。

(3) ジョン・F・ケネディは合衆国の大統領に選ばれた最初のカトリック教徒である。

95 都会か田舎か（都会派）

I prefer to live in the city rather than live in the countryside.

Living in the city is not always good, but it has many advantages.

Firstly, the city is full of attractive goods and amusements; people can follow fashion or enjoy delicious food.

Secondly, most buildings are filled with advanced equipment which is convenient for physically disabled people not to mention normal people.

Lastly, there are good transportation systems, so it's not necessary to have a car.

Generally speaking, younger people seem to like living in the city.

私は田舎に住むよりもむしろ都会に住むほうを好みます。

都会に住むことはいつもいいわけではありませんが、たくさんの利点があります。

第一に、都市は魅力的なモノや娯楽であふれています。人々は流行を追ったり、おいしい食べ物を楽しむことができます。

第二に、ほとんどの建物には、普通の人にはもちろん、身体障害者にとっても便利な進んだ設備が備えられています。

最後に、よい交通システムがあるので、車を持つ必要がありません。

一般的に言って、若い人々は都会に住むことを好むようです。

[表現のポイント] 結論・一般論

- (1) Generally speaking, younger people seem to like living in the city. (一般的に言って) 95
- (2) In conclusion, it is up to each person whether he or she lives in the city or the countryside.(結論としては、~を決めるのはその人次第だ) 96
- (3) Therefore, English education should be introduced to elementary schools as early as possible. (したがって、英語教育はできる限り早く小学校に導入されるべきである) 93

[英作文の注意点]

prefer の用法

prefer という動詞は「より好む」という意味なので、better than とともに用いず、単に to (to + 動詞を比較する場合は rather than) を用いる。

- × I prefer books better than TV.
I prefer books to TV.
I prefer reading books to watching TV.
I prefer to read books rather than to watch TV.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) The boy was reluctant to visit his uncle because of the high cost of the trip.
- (2) The question was how the Japanese would behave if they were in our place.
- (3) The greatness of a person has nothing to do with the person's rank and power.

- (1) 旅費が高いせいでその少年はおじを訪ねるのを嫌がった。
- (2) 問題は、私たちの立場に立ったならば、日本人がどう振舞うのかということだった。
- (3) 人間の偉大さは、その人の格付けや権力とは関係がない。

96 都会か田舎か（田舎派）

If I were asked where I wanted to live, I would immediately choose living in the countryside.

There are three main reasons for this; the prices are low, the trains aren't crowded, and the air is fresh.

Of course, there are some disadvantages to living in the countryside.

In conclusion, it is up to each person whether he or she lives in the city or the countryside.

もしどこに住みたいかと尋ねられたならば、即座に田舎に住むことを選択するでしょう。

それには三つの主要な理由があります、物価が安く、電車は混んでおらず、空気がきれいだということです。

もちろん、田舎に住むことの不利な点というものもあります。

結論としては、都会に住むか田舎に住むかということはその人次第だということです。

[表現のポイント] 逆接・対比

- (1) If I were asked where I wanted to live, I would immediately choose living in the countryside. ~ Of course, there are some disadvantages to living in the countryside. (もちろん、田舎に住むことにもいくつか不利な点はある) 96
- (2) However, it is easy for children to learn a language because they don't hesitate to make mistakes. (しかし) 93
- (3) On the other hand, some teachers have a negative attitude toward part-time jobs for high school students. (もう一方では) 89
- (4) One is the longer average life span, and the other is the decrease in the birthrate. (ひとつは~であり、もうひとつは~である) 79

[英作文の注意点]

however、therefore の用法

however は接続詞ではないので、but のように ..., however のように2つの文をつなげる機能はない。therefore も同様で、so のよう使い方はできない。

× He ran to the station, however he couldn't catch the train.

He ran to the station. However, he couldn't catch the train.

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I've been so busy with my club activities these days that I've had no time to read newspapers or watch television.
- (2) Television might be the best means of transmitting information, but we must admit that it makes the viewers passive.
- (3) It is generally true that the lower the stock market falls, the higher the price of gold rises.

- (1)このごろクラブ活動で非常に忙しいので、私には新聞を読んだりテレビを見たりする時間がない。
- (2)テレビは情報を伝達する最良の手段であろうが、視聴者が受動的になるということ認めなければならない。
- (3)株式市場が下落するほど金の価格が高くなるということが一般に当てはまる。

97 未成年に選挙権を（賛成）

People under twenty years old should have the right to vote.

In my opinion, the right to vote should be given to people who are sixteen or older.

You may doubt if sixteen-year-olds have grown up enough to elect representatives.

On the contrary, they can elect from the viewpoint of young people.

For example, they can fairly judge whose opinion is the most appropriate when it comes to school reform problems.

Above all, don't you think it's strange that young people who must pay consumption tax can't elect a candidate?

20 歳未満の人々は投票権を持つべきです。

私の意見では、投票権は 16 歳以上の人々に与えられるべきです。

16 歳が代表者を選ぶのに十分成長しているのか疑問に思うかもしれません。

それどころか、彼らは若者の視点から選挙することができるのです。

たとえば、学校改革問題などについて言えば、彼らはだれの意見が最も適切かを公平に判断することができます。

何よりも、消費税を払わなければならない若者が候補者を選挙することができないのはおかしいと思いませんか？

[表現のポイント] 例示

- (1) For example, they can fairly judge whose opinion is the most appropriate when it comes to school reform problems. (たとえば) 97
- (2) Famous haiku poets are Matsuo Basho, Yosa Buson and Kobayashi Issa. (有名な俳人には松尾芭蕉、与謝蕪村、小林一茶がいる) 45
- (3) A typical example of this is strict school rules. (この典型的な例は～だ) 84
- (4) There are various kinds of environmental problems on the earth, such as acid rain, ozone destruction, water pollution and so on. (地球上にはたくさんの種類の環境問題がある、たとえば、～などである) 58

[英作文の注意点]

「以上」「以下」「超」「未満」の表し方

more than ten, less than ten, older than twenty, younger than twenty などの表現は、厳密に言えば「以上」「以下」ではなく「超」「未満」を表す。over や under も同様。「以上」「以下」を確実に言う場合は、ten or more, ten or less, twenty or older, twenty or younger とする必要がある。

people who are twenty or older (20 歳以上)

people who are twenty or younger (20 歳以下)

people who are older than twenty (20 歳超)

people who are younger than twenty (20 歳未満)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) Most of the people living in apartment houses say they miss having gardens.
- (2) It is said that the government should promote human rights education under those proposals.
- (3) What we know is so little compared to what we don't know.

- (1) アパートに住んでいる人々のほとんどが、庭がなくて寂しいと言っている。
- (2) 例の提案に従って政府が人権教育を推進すべきだと言われている。
- (3) 知らないことに比べれば、われわれの知っていることは極めて少ない。

98 未成年に選挙権を（反対）

I don't think that teenagers should have the right to vote, because they can't think seriously about the future of the community.

They must study hard about politics and economics before they can vote.

If they were allowed to vote for representatives, popular people such as TV celebrities would win the election.

Similarly, politicians might change their behavior to gain popularity among young people.

ティーンエイジャーは投票権を持つべきだとは思いません。なぜなら彼らは地域社会の未来について真剣に考えることができないからです。

投票できるようになる前に、彼らは政治と経済について一生懸命勉強しなければなりません。

もし彼らが代議士を選ぶことを許されるならば、テレビの有名人など人気のある人々が選挙に勝つことでしょう。

同じように、若者の間で人気を取るために、政治家は行動を変えるかもしれません。

[表現のポイント] 並列

- (1) **Similarly**, politicians might change their behavior to gain popularity among young people. (同様に) 98
- (2) **This is also true of** many Japanese business people and students who live outside Japan. (これは～にも同様にあてはまる) 83

[英作文の注意点]

カタカナと意味の異なる英語

テレビなどのタレントは英語では celebrity といい、talent では「才能のある人」という意味になってしまう。以下の単語も、英語とカタカナで意味が異なる。

- 「カメラマン」photographer (cameraman は「撮影技術者」)
- 「ナイーブな」sensitive (naive は「常識知らず」)
- 「スマートな」slim (smart は「利口な」)
- 「トレーニングパンツ」sweat pants (training pants は「おむつ」の一種)
- 「カンニング」cheating (cunning は「ずるい」)
- 「コンセント」outlet (consent は「同意」)
- 「マンション」apartment (mansion は「大邸宅」)
- 「クーラー」air conditioner (cooler は「冷却機」)

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) After I had taken the examination, I knew that I needed to do something else.
- (2) My father repaired my old watch, so I didn't buy a new one after all.
- (3) My daughter lost almost all the coins she had collected.

- (1) 試験を受けたあとで、私は何か他のことをする必要があることに気付いた。
- (2) 父が私の古い時計を直してくれたので、結局新しい時計を買わなかった。
- (3) 私の娘は収集したほとんど全部のコインを失った。

99 携帯電話の普及（賛成）

In recent years cellular phones have become increasingly popular.

Today more than one out of two people in Japan have a cellular phone.

Cellular phones are very convenient especially for business, because you can get in touch with people anytime, anywhere.

By having a cellular phone, business people will not miss important phone calls even when they are away from the office.

It's also helpful when you are going to be late for an appointment or when you are involved in an accident.

Therefore, I strongly believe that cellular phones have become a necessity to modern people.

ここ数年、携帯電話はますます普及してきています。

今日、日本では二人にひとり以上が携帯電話を持っています。

携帯電話は特にビジネスにとってとても便利です、なぜならいつでもどこでも人と連絡を取れるからです。

携帯電話を持つことによって、ビジネスマンはオフィスを離れているときでも重要な電話を取り逃すことがありません。

約束に遅れそうな時や事故に巻き込まれたときにもとても助かります。

したがって、携帯電話は現代人にとって必需品になったと私は強く思います。

【表現のポイント】 強調

- (1) Cellular phones are very convenient especially for business, because you can get in touch with people anytime, anywhere. (携帯電話は特にビジネスに便利である) 99
- (2) Among other things, Japan must increase the opportunities for elderly people to work, and also improve the medical system and nursing institutions. (とりわけ) 79
- (3) In fact, not a few students seem to lose their purpose for studying soon after they pass the university entrance exams. (実際) 86
- (4) Above all, don't you think it's strange that young people who must pay consumption tax can't elect a candidate? (何よりもまず) 97
- (5) First of all, learning a foreign language is a heavy burden for children who can't even speak Japanese well. (何よりも第一に) 94

【英作文の注意点】

「会社」は常に company ではない

「会社」という意味で規模や内容に関係なく一般的に使える英語は company であるが、これはもともと仲間組織を表す言葉なので、働く場所を示す場合は通常 office を用いる。

× I go to the company in Yokohama every day.

I go to the office in Yokohama every day.

I have been working for this company for two years.

【補足問題】 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) She is the first woman to be chosen as manager of this branch.
- (2) Once you get used to electric media, you can no longer do without them.
- (3) If the price of cigarettes were increased by 50 percent, many people would quit smoking.

- (1) 彼女はこの支店の支配人として選ばれた初めての女性である。
- (2) いったん電子メディアに慣れると、もはやそれなしには済ませられない。
- (3) もし煙草が 50 パーセント値上げされれば、多くの人が喫煙を止めるだろうに。

100 携帯電話の普及（反対）

I have long questioned the increasing use of cellular phones.

I want to insist that cellular phones should be used only in case of emergency.

First, cellular phones may invade your privacy, because you find it impossible to make excuses for not answering the phone.

Second, noisy bells and ill-mannered conversations on trains disturb other people.

Third, it is very dangerous to talk on the phone while driving.

私は長いこと、携帯電話の利用の増加について疑問を持ってきました。

携帯電話は非常時だけに使われるべきだと私は主張したいです。

第一に、電話に出られない弁明をすることが不可能になるので、携帯電話はプライバシーを侵害するかもしれません。

第二に、電車内でのうるさい着信音とマナーの悪い会話は他人の迷惑になります。

第三に、運転中に電話でしゃべることはとても危険です。

[表現のポイント] 列挙

- (1) I want to insist that cellular phones should be used only in case of emergency. First, ~. Second, ~. Third, ~.
(私は~と主張したい。第一に、~、第二に、~、第三に~ということだ) 100 ~
- (2) Cellular phones are very convenient especially for business, because ~. By having a cellular phone, ~. It's also helpful when ~.
(携帯電話は特にビジネスにとっても便利である、なぜなら~だからだ。携帯電話を持つことで~である。それは~のような時にも役に立つ) 99 ~
- (3) Living in the city is not always good, but it has many advantages. Firstly, ~. Secondly, ~. Lastly ~. (都会に住むことは常によいわけではないが、多くの利点がある。第一に~、第二に~、最後に、~) 95 ~

[英作文の注意点]

first, at first, for the first timeの違い

first (初めに) at first (最初は) for the first time (初めて)の違いに注意。

First I ate raw fish. まず初めに私は生魚を食べた

At first I couldn't eat raw fish. 初めのうちは私は生魚が食べられなかった

I ate raw fish for the first time in my life. 私は生まれて初めて生魚を食べた

[補足問題] 英文を和訳せよ。次に、和訳文を見て元の英文に直せ。

- (1) I need to practice much more before I can play tennis well.
- (2) It is taken for granted that college students know how to express their thoughts.
- (3) A person who is able to speak two languages equally well is called bilingual.

- (1)上手にテニスができるようになるまでに、私はもっと練習する必要がある。
- (2)大学生が自分の考えたことを表現できるのは当然のこととされている。
- (3)二つの言語を同じようにうまく話せる人はバイリンガルと呼ばれる。

次の文を英訳せよ (下線のあるものは下線部のみ)

[1] いったんワード・プロセッサに慣れてしまうと、もうそれなしではやっていけない。ラジオやテレビや映画が発達してきて、読書の重要さは少しも減っていない。アメリカに留学したことのある日本人は、アメリカの大学生は高校時代よりもはるかに勉強するとしばしば口にする。教育ほど大切なものはないと思う。どのような教育を受けるかによって人の人生が決定されるといっても決して過言ではない。

[発想のポイント]

- (1) 「いったん」 → once
- (2) 「慣れる」 → become used to
- (3) 「～なしでやる」 → do without
- (4) 「～してきても」 = 「どんなに～しても」 → No matter how
- (5) 「少しも～ない」 → not ~ at all
- (6) 「～する日本人」 → Japanese people who SV
- (7) 「～と口にする」 = 「～と言う」 → say that
- (8) 「～よりはるかに勉強する」 = 「～よりもずっと懸命に勉強する」 → study much harder than
- (9) 「～と思う」 = 「私は～と思う」 → I think that
- (10) 「～ほど大切なものはない」 → nothing is more important than
- (11) 「～と言っても決して過言ではない」 → It is not too much to say that
- (12) 「どのような教育を受けるか」 = 「どのような類の教育を受けるか」 → what kind of education you get

[合格答案例]

Once you have become used to a word processor, you can't do without it.

No matter how greatly radio, television and movies have developed, the importance of reading has not decreased at all.

Japanese people who have studied in America often say that university students in America study much harder than when they were in high school.

I think that nothing is more important than education. It is not too much to say that your life is determined by what kind of education you get.

[2](ケニアの動物保護区のロッジ近くで)

池の前に立て札があった。「水を飲んでいる動物を驚かささないでください」と書いてある。翌朝、池までぶらぶら散歩し、ふと立て札の裏を見たら、「酒を飲んでいる人間たちを驚かささないでください」と書かれていた。

[発想のポイント]

- (1) 「～の前に」 → in front of
- (2) 「書いてある」 = 「それは～と言っていた」 → it said
- (3) 「水を飲んでいる動物」 → animals drinking water
- (4) 「翌朝」 → the next morning
- (5) 「散歩する」 → take a walk
- (6) 「ぶらぶら～する」 = 「～しながら」 → as SV
- (7) 「ふと～した」 = 「たまたま～した」 → happened to
- (8) 「～の裏」 → the other side of
- (9) 「酒を飲む」 → drink alcohol

[合格答案例]

There was a sign in front of the pond. It said, "Don't frighten animals drinking water." The next morning, as I was taking a walk to the pond, I happened to see the other side of the board and it said, "Don't frighten humans drinking alcohol."

[3] 先日、アメリカから来られた女性と話をしていて、教師が机に座って授業をすることが話題に上がった。そのようなことは、私が日本で教育を受けていたときには考えられもしなかったが、アメリカの大学ではよくあることだ。彼女いわく。「立ったままで授業をすると、教師が生徒を見下ろす感じがするの。でも座ると、距離的にも精神的にもお互いぐっと近くなって対等な感じがするですよ。

[発想のポイント]

- (1) 「先日」→the other day
- (2) 「～と話をする」→talk with
- (3) 「アメリカからきた女性」→a woman from the United States
- (4) 「～が話題に上った」=「私たちは～についてたまたま話すことになった」→we happened to talk about
- (5) 「～すること」=「～という事実」→the fact that
- (6) 「机に座って」=「机に座りながら」→while sitting on the desk
- (7) 「授業をする」→give a lecture
- (8) 「そのようなこと」=「そのような授業のやりかた」→such a way of teaching
- (9) 「～は考えられもしなかった」=「私は～を思いつくことはなかった」→I didn't think of
- (10) 「私が日本で教育を受けているときには」→when I was at school in Japan
- (11) 「よくあることだ」=「これはよく見られることだ」→this is often seen

[合格答案例]

The other day, while I was talking with a woman from the United States, we happened to talk about the fact that American teachers give a lecture while sitting on the desk.

I didn't think of such a way of teaching when I was at school in Japan, but this is often seen in universities in America.

[4]たいへん残念なことではあるが、たしかに今の日本では、障害を持った人々が街のなかを自由に動き回るのは困難だし、ひとりで生活することもむずかしい。そこで、多くの手助けを必要とするのも否めない事実だ。だが、障害者をそのような立場に追い込んでいるのは物理的環境なのだ。障害者を苦しめている物理的な壁を取り除くには、何が必要なのだろうか。

ボクは、心の壁を取り除くことが、何より大切だと感じる。乗り物や建物などのハードと呼ばれる部分を創り上げるのは、我々人間だ。その創り手である我々が、どれだけ障害者・高齢者に対する理解や配慮を持てるかで、ハードのバリアフリー化は、いくらでも進むだろう。

[発想のポイント]

- (1) 「障害を持った人々」→physically disabled people
- (2) 「～が...するのは困難である」→It is difficult for ~ to ...
- (3) 「自由に動き回る」→move around the city freely
- (4) 「ボクは～と感じる」→I think that
- (5) 「心の壁を取り除く」→remove the barrier in people's minds
- (6) 「～することが何より大切だ」→it is the most important to

[合格答案例]

It is difficult for physically disabled people to move around the city freely.

I think that it is the most important to remove the barrier in people's minds.

[5] X: 留学するそうですね。

Y: ええ。 やっと両親を説得しました。

X: どこで勉強するのですか。

Y: カナダで一年間の予定です。 本当に楽しみにしています。

X: でも、これからの準備が大変でしょう。

Y: そうですね。 少し不安ですが、ゆっくりやるつもりです。

X: 私も留学できたらいいのですが。

[発想のポイント]

(1) 「留学する」→go abroad to study

(2) 「留学するそうですね」= 「留学するつもりだと聞きました」→I hear that you are going abroad to study

(3) 「やっと」→finally

(4) 「本当に」→really

(5) 「～を楽しみにする」→look forward to

(6) 「少し」→a little

(7) 「ゆっくりやる」= 「時間を費やす」→take my time

(8) 「～するつもりです」→I'm going to

(9) 「～できたらいいのに」→I wish I could

[合格答案例]

I hear you are going abroad to study.

I finally persuaded my parents.

I'm really looking forward to it.

I'm a little anxious, but I'm going to take my time.

I wish I could go abroad to study, too.

[6] 私たちはほとんどいつも水不足に直面しています。

シャワーや歯磨きをやめなさいと言っているのではありません。

歯を磨いているあいだ水を止めておけば、たくさんの水を節約できるのです。

[発想のポイント]

(1) 「ほとんどいつも」→almost always

(2) 「水不足」→water shortage

(3) 「直面する」→be faced with

(4) 「シャワーや歯磨きをやめる」→stop taking showers or brushing your teeth

(5) 「やめなさいと言う」→say that you must stop 間接話法の命令文

(6) 「水を止めておけば」→if you turn off the water

(7) 「たくさんの水」→lots of water

(8) 「節約できる」→you can save

[合格答案例]

We are almost always faced with water shortage.

I'm not saying that you must stop taking showers or brushing your teeth.

If you turn off the water while you brush your teeth, you can save lots of water.

[7] 「紳士かどうかは、靴をみればわかる。」というのが、彼女の口癖だ。
幼児は知能や環境にかかわりなく、誰でも自然に言葉を獲得すると言われる。
母親にそのような行為はだめだと言われて、初めてその子供は他人を意識するようになった。
多くの親はうちの子に限ってそんなことはしないと考えがちである。

[発想のポイント]

- (1) 「紳士かどうか」→whether he is a gentleman or not
- (2) 「靴を見れば」=「靴をみただけで」→only by looking at his shoes
- (3) 「～かどうかわかる」→I can judge whether
- (4) 「～が彼女の口癖だ」=「彼女はいつも～と言っている」→She always says
- (5) 「～にかかわりなく」→regardless of
- (6) 「自然に」→by themselves
- (7) 「言葉を獲得する」→learn a language
- (8) 「誰でも」語調の言い回しなので訳出しない
- (9) 「～と言われる」→it is said that
- (10) 「母親に～と言われて」=「母親が～と言う」→his mother told him
- (11) 「そのような行為はだめだと言う」→tell him not to do such a thing
- (12) 「～して初めて...するようになった」→it was not until ~ that ...
- (13) 「他人を意識するようになった」→became conscious of other people
- (14) 「～しがちである」→tend to
- (15) 「うちの子に限ってそんなことはしない」→their own child will never do such a thing

[合格答案例]

She always says, "I can judge whether he is a gentleman or not only by looking at his shoes."

It is said that little children can learn a language by themselves regardless of intelligence or environment.

It was not until his mother told him not to do such a thing that he became conscious of other people.

Most parents tend to think that their own child will never do such a thing.

[8] 良い書物を多く読むことは、幸せな人生を生きるためのもっとも確実な方法の一つだといわれている。だから私は君に、大学生であるうちにできるだけ多くの書物を読むことをすすめるのだ。

[発想のポイント]

- (1) 「～と言われている」→It is said that
- (2) 「よい書物を多く読むこと」→reading lots of good books
- (3) 「幸せな人生を生きるための方法」→ways to live a happy life
- (4) 「もっとも確実な方法の一つ」 one of the surest ways
- (5) 「だから」→that's why
- (6) 「～することを君にすすめる」→I suggest to you that you should
- (7) 「できるだけ多くの書物を読む」→read as many books as possible

[合格答案例]

It is said that reading lots of good books is one of the surest ways to live a happy life. That's why I suggest to you that you should read as many books as possible while you are a university student.

[9]X: Y君、相変わらずタバコを吸ってるんだね？一日に何本吸うの？

Y: 時と場合によるけど、普通は30本ぐらいかな。

X: この前会ったときには、禁煙するつもりだと言ってたよね？

Y: うん。何回か禁煙しようとしたんだけど、うまくいかないんだ。でも、他人に迷惑をかけるわけじゃないから、いいんじゃないかと思ってね。

X: もう一度がんばってみるべきだよ。タバコを吸う人たちは、他人に迷惑をかけないかぎり自分たちには好きなようにする権利があるとよく言うけど、それは正しくないよ。タバコの煙が周りにいる人たちの健康をも害するってことは今では常識なんだからね。

[発想のポイント]

- (1) 「時と場合による」→It depends
- (2) 「普通は」→usually
- (3) 「禁煙するつもりだ」→you were going to stop smoking
- (4) 「ね？」→didn't you? 付加疑問
- (5) 「何回か禁煙しようとした」→I have tried to stop smoking several times
- (6) 「他人に迷惑をかけないかぎり」→as long as they don't bother other people
- (7) 「好きなようにする権利」→the right to do as they like
- (8) 「それは正しくない」→that isn't right

[合格答案例]

It depends, but I usually smoke about thirty cigarettes.

When I met you last time, you said you were going to stop smoking, didn't you?

I have tried to stop smoking several times, but I haven't succeeded.

Most smokers often say that they have the right to do as they like as long as they don't bother other people, but that isn't right.

[10] 私はずっとヨーロッパに行きたいと思ってきたが、いつも何かが私の計画を邪魔する。しなければならぬことのために、本当にしたいことを先に延ばさなければならないのはなぜだろうか。

[発想のポイント]

- (1) 「私は～と思ってきた」→I have been thinking of
- (2) 「ずっと」=「長い間」→for a long time
- (3) 「何か」→something
- (4) 「邪魔する」→disturb
- (5) 「しなければならぬこと」→something that I have to do
- (6) 「本当にしたいこと」→what I really want to do
- (7) 「～を先に延ばす」→put off
- (8) 「なぜだろうか」→why do I

[合格答案例]

I have been thinking of going to Europe for a long time, but something always disturbs my plans.

Why do I have to put off what I really want to do for something that I have to do?

[11] (東京都立大)

1770年、クック船長(Captain Cook)がオーストラリア大陸近海を航海中、珊瑚礁に乗り上げて難破したことがあった。船を修理している間、クック船長と仲間たちは付近の陸地を探検した。そこで彼らは、後ろ足でとびはねる驚くべき動物を見て、現地の人々にあれは何だとたずねた。英語を知らない彼らは、現地の言葉で「あなたが何を言っているのかわかりません。」という意味の“kangaroo”と答えた。クック船長は彼らがその動物の名前を教えてくれているのだと思い、その日以来今日まで、それはカンガルーとよばれている。

[発想のポイント]

- (1) 「～を修理している間」→while repairing
- (2) 「付近の陸地」→the nearby land
- (3) 「クック船長は～と思い」→Captain Cook thought that
- (4) 「彼ら名前を教えてくれている」=「彼らは名前を語っている」→they were telling the name
- (5) 「その日以来」=「それ以来」→since then
- (6) 「今日まで、それはカンガルーと呼ばれている」→the animal has been called a kangaroo

[合格答案例]

While repairing the ship, Captain Cook and his friends explored the nearby land.

Captain Cook thought that they were telling the name of the animal, so since then the animal has been called a kangaroo.

[12] スミス先生: そのえさん、今でも、新聞を使って英語の勉強に励んでいるの?

そのえ: 励んでいるつもりです。成功しているとは言いきいんですけれど。先生に何か助言をしていただけたら、本当に感謝しますわ。

スミス先生: 喜んでさせてもらおうよ。

そのえ: まず第一に、大体、新聞は私の英語力を向上させるのに有効な方法だとお考えですか?

スミス先生: もちろんそう思うよ。でも、その理由が何かについては多くの学生が誤解しているんだ。

[発想のポイント]

- (1) 「先生に何か助言をしていただけたら」=「あなたが何か助言を与えてくだされば」→if you could give me some advice
- (2) 「本当に感謝しますわ」=「私はそれをありがたく思うでしょう」→I would appreciate it
- (3) 「まず第一に」→firstly
- (4) 「新聞は」=「新聞を用いることは」→using the newspaper
- (5) 「私の英語力を向上させるのに」→to improve my English ability
- (6) 「有効な方法」→an effective way
- (7) 「その理由が何かについて」→about the reason for it
- (8) 「多くの学生」→most students
- (9) 「誤解している」→have a misunderstanding

[合格答案例]

I would appreciate it if you could give me some advice.

Firstly, do you think that using the newspaper is an effective way to improve my English ability?

But most students have a misunderstanding about the reason for it.

[13] 物事をうまくやるためには、自分がやっていることに本当に興味を持たなければならない。道路が悪かったので、私は予定よりだいぶ遅れて目的地に着きました。ことばを用いる能力は、人間に生まれつき備わったものであると言われる。しかし、それは、思っていることを適切にことばで表現するのに、努力を要しないという意味ではない。

[発想のポイント]

- (1) 「物事をうまくやるためには」 = 「何かをうまくやりたいと思うならば」 → If you want to do something well
- (2) 「自分がやっていること」 → what you are doing
- (3) 「～に本当に興味を持たなければならない」 → you must be really interested in
- (4) 「道路が悪かった」 → the road was in bad condition
- (5) 「予定よりだいぶ遅れて」 → much later than I had expected
- (6) 「目的地に着きました」 → arrived at the place
- (7) 「ことばを用いる能力」 → the ability to use language
- (8) 「人間に生まれつき」 = 「私たちが生まれたときに」 → when we were born
- (9) 「備わった」 = 「私たちが既に持っていた」 → we already had
- (10) 「～と言われる」 → It is said that ~
- (11) 「思っていること」 → what we think
- (12) 「適切にことばで」 → in appropriate words
- (13) 「表現するのに努力する」 → make an effort to express
- (14) 「～を要しない」 = 「～することを必要としない」 → we don't have to
- (15) 「それは～という意味ではない」 → that does not mean that

[合格答案例]

If you want to do something well, you must be really interested in what you are doing. The road was in bad condition, so I arrived at the place much later than I had expected. It is said that we already had the ability to use language when we were born. But that does not mean that we don't have to make an effort to express what we think in appropriate words.

[14] そのビデオゲームが子供たちに人気がある主な理由は、その遊び方がとても簡単であるということだ。
そのやり方を覚えるのに、せいぜい2時間しかかからない。
親たちのなかには、子供がそのゲームに熱中しすぎるのではないかと心配する者もいる。

[発想のポイント]

- (1) 「そのビデオゲーム」 that video game 特定のビデオであることを明確にするため、theではなく that とする。
- (2) 「～である主な理由」 → the main reason why
- (3) 「主な理由は、～ということだ」 → The main reason is that
- (4) 「その遊び方がとても簡単だ」 → it is very easy to play
- (5) 「そのやり方」 → how to play it
- (6) 「～するのにせいぜい2時間ぐらいしかかからない」 → It takes only about two hours to ~
- (7) 「親たちの中には～する者もいる」 = 「一部の親は～する」 → Some parents
- (8) 「～に熱中しすぎる」 → become too absorbed in
- (9) 「～と心配する」 → worry that

[合格答案例]

The main reason why that video game is popular among children is that it is very easy to play. It takes only about two hours to learn how to play it. Some parents worry that their children may become too absorbed in the game.

[15] S: 高校と大学の勉強の仕方には、何か違いはありますか。

T: 高校では、教科書を中心に知識を吸収することが主な目的だったけれども、大学では、自分で考えることが重要になるよ。それに、統計を取ったり資料を調べたりしていると、思いがけない関連性が見つかることもあって、まさにそこに学問のおもしろさがあるのさ。

S: 具体的な例を挙げていただけませんか。

T: 例えば、砂糖と塩と明治維新の関係は分かるかな。一見何の関係もないように思えるけど、実は、砂糖は薩摩藩の、塩は長州藩の重要な財源だったんだよ。もしもその財源がなかったら、日本の歴史は今とは違ったものになっていただろうね。

S: へえっ、思いもかけない関係があるものですね。私も大学では、新しい勉強方法で、全力で専門分野に取り組みます。

[発想のポイント]

- (1) 「勉強の仕方」→the way of studying
- (2) 「～と…に何か違いはありますか」→Are there any differences between ~ and ...
- (3) 「まさにそこに～があるのさ」=「それが～のあるところだ」→That's where ~ is
- (4) 「一見」→At first sight
- (5) 「何の関係もないように思える」→there seems to be no relation
- (6) 「今とは違うものになっていただろうね」→would have been different from what it is now

[合格答案例]

Are there any differences between the way of studying in high school and in university?

That's where the interest of learning is.

At first sight there seems to be no relation between them.

Japanese history would have been different from what it is now.

[16] 何年前までは、人々の関心は、ほとんど労働にばかり向けられていた。

勤勉に働くことが良いことであり、怠惰に余暇を過ごすことは悪いことだと思われていた。

ところが今では、人々は、余暇の生活の中に、何か人生にとって重要な意味を見出そうとしている。

[発想のポイント]

- (1) 「何年前までは」→Until some years ago
- (2) 「ほとんど」→for the most part
- (3) 「勤勉に働くこと」→Working hard
- (4) 「怠惰に余暇を過ごすこと」→spending free time on doing nothing
- (5) 「余暇の生活の中に」→in their free time
- (6) 「何か人生にとって重要な意味」→something important for their lives
- (7) 「～を見出そうとする」→try to find

[合格答案例]

Until some years ago, people were interested for the most part in labor.

Working hard was considered a good thing, while spending free time on doing nothing was considered a bad thing.

Today, however, people try to find something important for their lives in their free time.

英語 C01-003

[17] 日本の生徒は教室で堂々と発言できないから駄目だ、といった英語教師の苦勞話をよく耳にする。だが、日本人としての僕の感性からすれば、米国流のディベートのように、心情を抜きにして賛否いずれの立場からでも理路整然と議論が出来るなどというほうがよっぽどインチキである。以前から僕は、そういう技術や言語使用の理念までも押し付ける英語教育に対して疑問を投げかけてきた。それは日本の欧米化を促しはするだろうが、日本人の真の国際化の助けにはなるまい。

[発想のポイント]

- (1) 「以前から～に疑問を投げかけてきた」 = 「いつも～を疑問に思ってきた」 → I have always questioned
- (2) 「～する英語教育」 → the English education that
- (3) 「そういう技術や言語使用の理念までも」 → to use even those skills and ideas of how to use languages
- (4) 「～を押し付ける」 = 「～を使うよう強制する」 → that forces students to use
- (5) 「それは日本の欧米化を促す」 = 「それは日本が欧米化されるのを助ける」 → it may help Japan westernized
- (6) 「日本人の真の国際化の助けにはなるまい」 → it will not help the Japanese become really international

[合格答案例]

I have always questioned the English education that forces students to use even those skills and ideas of how to use languages. Although it may help Japan westernized, it will not help the Japanese become really international.

[18] 21世紀は国際化の時代だから、日本人はもっと国際感覚を養うべきだ。」こんな文章、あるいはお題目に接したとき、皆さんはどのような反応を示しますか。こういう発言に対して、「いまだにそんな発言をする人は、時代遅れである。」と批判をする者もいます。

[発想のポイント]

- (1) 「国際化の時代」 → the age of internationalization
- (2) 「もっと～を養うべきだ」 = 「より懸命に～を得ようと努めねばならない」 → must try harder to acquire
- (3) 「国際感覚」 → an international way of thinking
- (4) 「いまだにそんな発言をする人」 = 「まだそんなことを言う人々の考え」 → the idea of people who still say such a thing
- (5) 「時代遅れ」 → is out of date

[合格答案例]

Since the twenty-first century is the age of internationalization, Japanese people must try harder to acquire an international way of thinking.

The idea of people who still say such a thing is out of date.

[19]ボストンの町を歩いていて、父親に連れられた6、7歳の少年とすれ違った。少年は、にこにこしながら、私に「こんにちは。いいお天気ですね」と挨拶した。私も挨拶を返した。少し離れてから、ふと振り返ると、父親が息子に何か言いかけていた。「知らない人と話してはいけない」と言っている様子だった。

それから、横町に入ると、10歳位の少年が、自分で作っただけのレモネードを売っていた。あまり売れないらしく、必死の口調で、「一杯いかがですか」とすすめた。しかし、私は、非衛生的なのではないかと思い、首を横に振って通り過ぎた。後で、あのレモネードは買って飲むべきだったと悔やまれた。

私を含めて、現代人は、用心深すぎて、温かいコミュニケーションを失いつつあるような気がする。

[発想のポイント]

- (1) 「少し離れてから」→After walking away a little from them
- (2) 「ふと振り返る」→I looked back
- (3) 「父親が息子に何か言い聞かせていた」=「父親が息子に何かを言っているのに気づいた」→found the father saying something to his son
- (4) 「知らない人と話してはいけないと言っている」→telling him not to speak to strangers
- (5) 「私を含めて」→including myself
- (6) 「用心深すぎて～である」→so cautious that
- (7) 「温かいコミュニケーションを失いつつある」→they are losing communication from the heart

[合格答案例]

After walking away a little from them, I looked back and found the father saying something to his son. He seemed to be telling him not to speak to strangers.

People today, including myself, seem to be so cautious that they are losing communication from the heart.

[20] 人間は、その年齢、年齢によって幸福の価値観が変化してゆくものだと思う。三歳には三歳の幸福観、二十歳には二十歳の幸福観があるように思える。

中学校の頃は、同性の友人と群れ集うのが何より幸福であるだろうし、二十代前半は恋人と過ごす幸福に勝るものはないだろう。三十代では仕事の達成感がそれかもしれないし、あるいは家族との小旅行が当てはまるかもしれない。つまり、三歳の子にとっては、ひらがな*が人より早く読み書きできるということは「幸福」でも何でもないのである。

(注)*「ひらがな」は hiragana でよい。(柴門ふみ『フーミンのお母さんを楽しむ本』より、一部改変)

[発想のポイント]

- (1) 「～と思う」→I think that
- (2) 「年齢によって幸福の価値観が変化してゆく」→the value of happiness changes with age
- (3) 「三歳の子にとっては」→For three-year-old children
- (4) 「ひらがなが人より早く読み書きできること」→to be able to read and write hiragana earlier than others
- (5) 「～することは『幸福』でも何でもないのである」→it is not at all “happy” to

[合格答案例]

I think that the value of happiness changes with age.

For three-year-old children, it is not at all “happy” to be able to read and write hiragana earlier than others.

第12章 和文英訳(2)

次の文を英訳せよ(下線のあるものは下線部のみ)

[21] 実際、私は外国に暮らしてみまして、初めて自分がいかに日本を知らなかったかということに気がつきました。 日本におりますときには、自分は日本人なのだから日本のことがわからぬはずはないと、ちょっと自惚れていたんです。けれど、その実、少しも知らなかったのです。単に習慣で無自覚に日本風に生きてきたのであって、何か聞かれると全然わかっていないということに気づきました。(大庭みな子『私のえらぶ私の場所』より)

[発想のポイント]

- (1) 「実際」→In fact
- (2) 「外国に暮らす」→I lived abroad
- (3) 「～して初めて～する」→it was not until～ that
- (4) 「自分がいかに日本を知らなかったか」→how little I knew about Japan
- (5) 「～ということに気がついた」→I realized
- (6) 「自分は日本人なのだから日本のことがわからぬはずはない」→I was sure that, because I'm Japanese, I knew everything about Japan
- (7) 「ちょっと自惚れていた」→I was a little too confident in myself

[合格答案例]

In fact, it was not until I lived abroad that I realized how little I knew about Japan.

When I was in Japan, I was a little too confident in myself. I was sure that, because I'm Japanese, I knew everything about Japan.

[22]先日、ある席で、子供に本の楽しさを教える秘訣として、「つまらなかつたら途中でやめればいいよ」と言うことだと話したところ、いやに受けた。自分が子供の時にそう言ってほしかったと、いい歳をした大人どもが異口同音に言う。
乱読してゆくうちに子供はおもしろい本の見分けかたを身につける。だからこそ、子供向けの本はまずおもしろくなくちゃ。

[発想のポイント]

- (1) 「つまらなかつたら」→if you don't like it
- (2) 「途中でやめればいいよ」→you can stop reading it
- (3) 「乱読してゆくうちに」→while reading any book they come across
- (4) 「おもしろい本の見分けかた」→how to find interesting books

[合格答案例]

You can stop reading it if you don't like it.

Children learn how to find interesting books while reading any book they come across.

[23]地球上にはこれまで人類が記載した限りでも百五十万種の生物がいる。これらの生物の多くは、人間とは違ったやり方でその生を営んでいる。
当然のことながら、われわれが当たり前だと思っている常識は、しばしば通用しない。

[発想のポイント]

- (1) 「地球上にはこれまで人類が記載した限りでも百五十万種の生物がいる」 = 「地球上には人類が記録した百五十万種の生物がいる」 → There are about one and half million kinds of living things on the earth that human beings have recorded
- (2) 「人間とは違ったやり方で」 → in different ways from that of human beings
- (3) 「当然のことながら～」 = 「～というのは当然である」 → It is natural that
- (4) 「われわれが当たり前だと思っている常識」 = 「われわれが常識として当たり前だと思っていること」 → what we take for granted as common sense
- (5) 「しばしば通用しない」 → does not apply to others

[合格答案例]

There are about one and a half million kinds of living things on the earth that human beings have recorded. Most of them are living their lives in different ways from that of human beings. It is natural that what we take for granted as common sense does not apply to others.

[24]A: アメリカの友人が今年のクリスマスディナーに彼の家に招待してくれたんですよ。家族がみんな集まるんだそうです。ちょっと緊張するな。
B: すごいじゃないですか。クランベリーソースを添えた七面鳥のローストみたいなおいしい食べ物がきっと出ますよ。
A: スーツを着ていかななくてはいけないかな。
B: きちんとしていけばカジュアルな服装でいいですよ。クリスマスにスーツは堅すぎますからね。最近では、クリスマスというのはとっても気楽な楽しいお祝いなんです。だから心配しなくていいですよ。

[発想のポイント]

- (1) 「アメリカの友人」 → A friend of mine from the United States
- (2) 「今年のクリスマスディナーに彼の家に招待してくれた」 → has invited me to his home for this year's Christmas dinner
- (3) 「家族がみんな集まるんだそうです」 → I hear all the member of his family are coming together
- (4) 「ちょっと緊張するな」 → I'm getting a little nervous
- (5) 「きちんとしていけば」 → as long as they are neat
- (6) 「カジュアルな服装でいい」 → You can wear casual clothes
- (7) 「堅すぎる」 → too formal
- (8) 「最近では」 → Nowadays
- (9) 「とっても気楽な楽しいお祝い」 → a very comfortable and enjoyable occasion
- (10) 「心配しなくていいですよ」 → you don't have to worry about it

[合格答案例]

A friend of mine from the United States has invited me to his home for this year's Christmas dinner. I hear all the members of his family are coming together, so I'm getting a little nervous.

You can wear casual clothes, as long as they are neat. A suit is too formal for Christmas. Nowadays Christmas is a very comfortable and enjoyable occasion, so you don't have to worry about it.

[25]講演会で話した後の質問の時間に、小学生から受ける質問が私にとって大いに危険である。つい当たり前として見過ごしている事柄を素朴に尋ねられ、私には答えられない質問が多いからだ。

これまでで最も感心し困惑した質問は、「地球(chikyu)という日本語はいつできたのですか」という質問である。私たちは、地球が丸いことを知ってはいるが、それは頭の中のことであって、確かに丸いと目で見て確かめているわけではない。世界一周したり、人工衛星から地球を見れば丸いことがわかるだろうが、そんな経験をしたことがない昔に、なぜ「地球(chikyu)」と命名できたのだろう。この質問に答えられなかった私は、ひどく恥ずかしく感じた。質問に答えられないのではなく(そんなことはしょっちゅうある)、このような当然の疑問を持たず、突き詰めて調べなかった自分が恥ずかしかったからである。いつ日本人が地球を丸いと認識し始めたか、それはどのような契機であったかは、日本の天文学史における重大事件であったというのに。

(注)天文学: astronomy

[発想のポイント]

- (1) 「これまで最も感心し困惑した質問」→The most impressive and confusing question I have ever been asked
- (2) 「そんな経験をしたことがない昔に」→in the past when they did not have such an experience
- (3) 「なぜ地球と命名できたのだろう」→how were people able to call this place chikyu
- (4) 「いつ日本人が地球を丸いと認識し始めたか」→When Japanese people recognized the earth as being round
- (5) 「それはどのような契機であったか」= 「何がそれを導いたか」→what led them to do so
- (6) 「日本の天文学史における重大事件」→questions in the history of astronomy in Japan

[合格答案例]

The most impressive and confusing question I have ever been asked was “When was the Japanese word chikyu invented?”

How were people able to call this place chikyu in the past when they did not have such an experience?

When Japanese people recognized the earth as being round and what led them to do so must have been questions in the history of astronomy in Japan.

[26]日本の宗教では、神道であれ仏教であれ、火が大きな役割を果たしている。言うまでもなく、今日私たちは火をひとつの物理現象とみなしているので、それを宗教と結びつけるのはまれである。にもかかわらず、火に対して人は時折、畏怖の念に打たれざるをえない。

[発想のポイント]

- (1) 「私たちは火をひとつの物理現象とみなしている」→we regard fire as one of the physical phenomena
- (2) 「それを宗教と結びつけるのはまれである」→we rarely associate it with religion
- (3) 「人は時折、畏怖の念に打たれざるをえない」→people sometimes cannot help being affected by the fear

[合格答案例]

Today we regard fire as one of the physical phenomena, so we rarely associate it with religion. People sometimes cannot help being affected by the fear of fire.

[27] 我々は当たり前と思っていることが、外国ではひどく違って、驚くことがある。英国で鉄道を利用した日本人はホームに出る際の改札が無いことに一様に面食らう。それなら当然あるはずと思った車内での検札が無かったり、更には下車駅での切符回収までない場合が多い。

買った切符をまるで見せずに駅から歩き出した時の平均的日本人の胸中をご想像されたい。切符を買ったかいない！ 人手不足で検札を省いているのか、それとも切符を買って乗るルールが根付いているからなのか。

検札無しではただ乗りを助長するのはと心配になるが、英国ではルールを破った者に対する罰が厳しく、人々も同情したりしない。もし、時たま実施される車内や下車ホームでの抜き打ち検札で切符を持っていないとなると、容赦は無い。切符を買っている時間が無かったという日本でなら通るような言い訳などには誰も耳を貸さない。ルールはルール。周囲の冷やかな視線の中で、運賃に加えてとんでもなく高い罰金を払わされ、とんだ大恥ものである。日本から来たばかりの学生で車中で車掌から切符を買ったがやたら高かったとこぼしていた。知らぬが仏か。

[発想のポイント]

- (1) 「我々は当たり前と思っていること」→what we have taken for granted
- (2) 「外国ではひどく違って」=「外国では当然ではなくて」→is not natural in other countries
- (3) 「～で、驚くことがある」=「～ということに気付いて驚く」→We are often surprised to find that
- (4) 「買った切符をまるで見せずに」→without showing the ticket which he or she has bought
- (5) 「駅から歩き出した時」→when he or she walks out of the station
- (6) 「平均的日本人の胸中」=「平均的日本人がどのように感じるのか」→how the average Japanese person feels
- (7) 「ルールを破った者に対する罰が厳しい」=「ルールを破る者は厳しく罰せられる」→those who break rules are severely punished
- (8) 「人々も同情したりしない」→people don't feel sorry for them
- (9) 「切符を買っている時間が無かった」→they had no time to buy a ticket
- (10) 「～という言い訳」→an excuse, such as saying that
- (11) 「日本でなら通るような言い訳」→an excuse which would be accepted in Japan
- (12) 「誰も～に耳を貸さない」→Nobody would listen to

[合格答案例]

We are often surprised to find that what we have taken for granted is not natural in other countries.

Imagine how the average Japanese person feels when he or she walks out of the station without showing the ticket which he or she has bought.

In Britain, those who break rules are severely punished, and people don't feel sorry for them.

Nobody would listen to an excuse which would be accepted in Japan, such as saying that they had no time to buy a ticket.

[28] 一般的に、アジアは文化的遺産に恵まれているとされています。しかし逆説的に言えば、伝統的・文化的な壁を乗り越えて、情報が交換されることがあまりないのです。われわれは、まだお互いのことをほとんど知りません。このことが文化の共有を妨げている。アジアの国々が持つ豊かな文化というものが、まだ十分にアジアの人々、あるいは世界中の人々のために役立てられていないのです。

[発想のポイント]

- (1) 「一般的に」→Generally speaking
- (2) 「アジアは文化遺産に恵まれている」=「アジアの人々は多くの文化遺産を残していると思われる」→people in Asian countries are considered to have left many cultural heritages
- (3) 「伝統的・文化的な壁を乗り越えて」→across traditional and cultural barriers
- (4) 「情報が交換されることがあまりない」→we rarely exchange information
- (5) 「アジアの国々が持つ豊かな文化」→The rich cultures of Asian countries
- (6) 「まだ十分に役立てられていない」→haven't yet been used enough

[合格答案例]

Generally speaking, people in Asian countries are considered to have left many cultural heritages.

However, we rarely exchange information across traditional and cultural barriers.

The rich cultures of Asian countries haven't yet been used enough for Asian people and people all over the world.

[29] アメリカのカーネギー・メロン大学はこのほど、インテル、アップル、ヒューレット・パッカードなど米コンピューター関連企業の協賛により、一般家庭でのコンピューター利用に関する調査を行った。インターネットは周知の通り、数多くの情報の中から自分で必要なものを選択したり、電子メールでやり取りしたりできる。したがって、インターネット(the Internet)の方がテレビなどの旧来の受け身的なメディアよりも優れていることを証明するのが、この調査の本来の目的だった。しかしながらペンシルベニア州内のインターネット利用者百六十九人を対象に二年間にわたるアンケートを実施したところ、利用時間が長くなればなるほど、孤独感を覚えたり憂うつになったりする度合いが強くなることがわかった。調査を担当したのは同大学のロバート・クラウト社会心理学教授をはじめとするグループだが、「人と顔を合わせることなく長時間の交流を行っても、安心感は得られないのではないかと彼らは結論している。

[発想のポイント]

- (1) 「テレビなどの旧来の受け身的なメディア」→any traditional media such as television through which we can only receive information
- (2) 「～するのがこの調査の本来の目的だった」→The original purpose of this survey was to ~
- (3) 「利用時間が長くなればなるほど、孤独感や憂うつになったりする度合いが強くなる」→the longer they used the Internet, the lonelier and more depressed they felt
- (4) 「～ということが分かった」→They found that
- (5) 「人と顔を合わせることなく」→without meeting each other
- (6) 「交流を行っても」=「交流をおこなうかぎり」→as long as they communicate
- (7) 「安心感は得られない」→people don't feel relieved
- (8) 「彼らは～と結論している」→They conclude that

[合格答案例]

The original purpose of this survey was to prove that the Internet is better than any traditional media such as television through which we can only receive information.

They found that the longer they used the Internet, the lonelier and more depressed they felt.

They conclude that people don't feel relieved as long as they communicate without meeting each other.

[30] 経験によれば、いずれ役立つと思ってとっておいて後で実際に役に立つ確率は、たいへん小さい。それに、捨ててしまって、しまったと思っても、どこかに残されていることが多いから安心である。

そもそも、整理するのは、後で再利用するためである。したがって再利用の可能性の少ないものは、整理の対象とするよりも、むしろ消滅させた方が良い。それに、時代が変わって、スペースは貴重になりつつある。思い切りよく捨てて後悔せず、さばさばした気持ちになることが大切であろう。

[発想のポイント]

- (1) 「経験によれば」=「経験は～ということを示す」→Experience shows that
- (2) 「いずれ役立つと思って」=「後で使うために」→in order to use later
- (3) 「とっておいて後で実際に役に立つ」=「とっておいた物を使う」→use something that you have kept
- (4) 「～する確率はたいへん小さい」→there are very few chances to
- (5) 「そもそも」=「考えてみれば」→Come to think of it
- (6) 「整理するのは、後で再利用するためである」→you arrange something to use it later
- (7) 「思い切りよく捨てて後悔せず、さばさばした気持ちになること」=「使えないものは何でも捨てて後悔しないこと」→to throw away anything useless and not to regret it
- (8) 「～することが大切であろう」→It will be important to

[合格答案例]

Experience shows that there are very few chances to use something that you have kept in order to use later.

Come to think of it, you arrange something to use it later.

It will be important to throw away anything useless and not to regret it.

[31] 海外で実際に生活すると、観光旅行だけではわからない、いろいろなことに会う。そして、とまどったり、ショックを受けたり、ときには感激したりと、さまざまな経験をさせられる。そうした経験を通して、その社会のさまざまな側面が見えてくることがある。

妻がふたり目の子をアメリカで産むことになった。驚いたことに、ニューヨークでは、出産になにも問題がなければ翌日退院となる。一見、女性の社会進出を象徴するようなアメリカの出産事情ではあるが、話はそれほど単純なものではなかった。じつは、医療費の高騰が長期間入院できない主な原因のひとつなのだ。入院費が高いため、保険会社が、正常出産には24時間分以上の入院費を支払わないのである。

医療費高騰の最大の理由は、毎年、莫大な費用が新薬の開発を含めた医療技術の開発と改善につき込まれていることにある。アメリカの医療技術の水準の高さには目をみはるものもあるが、人はかならずしも医学の発展の恩恵ばかりを受けているわけではない。

[発想のポイント]

- (1)「とまどったり、ショックを受けたり、ときには感激したり」→sometimes you may feel confused, shocked and even impressed
- (2)「さまざまな経験をさせられる」→you will have various experiences
- (3)「驚いたことに」=「～ということを知って驚いた」→I was surprised to know that～
- (4)「出産に何も問題がなければ」→if they are all right
- (5)「退院する」→leave the hospital
- (6)「翌日」=「赤ん坊を産んだ次の日」→the day after they have a baby
- (7)「医療費の高騰」→increase in medical expenses
- (8)「長期間入院できない主な原因」→the main reasons why people can't stay in the hospital for a long time
- (9)「恩恵を受ける」→receive benefit

[合格答案例]

You will have various experiences; sometimes you may feel confused, shocked and even impressed.

I was surprised to know that, in New York, women are allowed to leave the hospital the day after they have a baby, if they are all right.

Actually, increase in medical expenses is one of the main reasons why people can't stay in the hospital for a long time.

People don't always receive benefit from developments in medicine.

[32] このごろの日本人の英語の発音はとてもいい。どこの国の人とくらべても差がないほど発音はきれいで、上手になっている。しかし、ものごとを論理的に考えて話す、表現する、という段になると、これがたちまちお手上げになってしまうのである。そもそも日本語でできないものを英語でしようとすること自体、無理なのだ。日本の英語教育を充実させようと思ったら、まずもって日本語での討論をもっとすること、日本語の文章をもっと書くことだ。

[発想のポイント]

- (1)「ものごとを論理的に考えて話す、表現するという段になると」→When it comes to thinking, speaking and expressing ourselves logically
- (2)「たちまちお手上げになってしまう」→we tend to give up easily
- (3)「そもそも」→First of all
- (4)「日本語でできないものを英語でしようとする」→to do something in English that we can't do in Japanese

[合格答案例]

When it comes to thinking, speaking and expressing ourselves logically, we tend to give up easily. First of all, it is impossible to do something in English that we can't do in Japanese.

[33]日本には外来語が数多くあるが、それが原語の意味とは少々、時には大幅にずれて使われている場合が珍しくない。このことについては我々は重々承知しているつもりだが、それでも小さな誤解がとんだ喜劇を引き起こすことがある。

夕方ピクニックをするので6時頃迎えに行くのと知人から電話をもらった。アメリカ人は仕事が終わってからもピクニックに行くのか、さすがエネルギーだなあと驚かされた。ちょうど夏時間で夜8時ぐらいまで外は明るい。私はくたくたで、たとえ2時間にせよ、とてもこれでは歩けそうにないと思い、とりえず冷蔵庫の中にあるもので腹ごしらえをして彼を待った。ところがそんな必要はなかったのである。私が連れて行かれた先は彼の両親の家。そしてその家の裏庭でバーベキューが始まったのだ。

アメリカで「ピクニック」とは戸外で食事を楽しむことを指し、歩くことを楽しむ「ハイキング」とは意味が異なる。多くを食べられない私に、「肉は嫌いなのか」と心配して聞いてくれた知人の顔が今でも忘れられない。

[発想のポイント]

- (1) 「このことについては我々は重々承知している」→we know well about this
- (2) 「～というつもりだが」→Even though we believe that
- (3) 「小さな誤解」→a small misunderstanding
- (4) 「とんだ喜劇」→a really funny situation
- (5) 「～を引き起こす」→lead to
- (6) 「～するのか、さすがエネルギーだなあ」→how active Americans were to
- (7) 「～と驚かされた」→It was surprising to me
- (8) 「『ピクニック』とは戸外で食事を楽しむことを指す」→"picnic" means enjoying a meal outside
- (9) 「歩くことを楽しむ『ハイキング』」→"hiking", which means enjoying walking

[合格答案例]

Even though we believe that we know well about this, a small misunderstanding sometimes leads to a really funny situation.

It was surprising to me how active Americans were to go on a picnic after working.

In America, "picnic" means enjoying a meal outside, and it is different from "hiking", which means enjoying walking.

[34]私たちも結婚式の日取りとして、人並みに大安吉日を選びました。そのことを日記に書いたのですが、その日記を100年後の人に読まれたとしたら、20世紀末の人はずいぶん迷信深かったのだなあとと思われることでしょう。私だって、そんなことに科学的な根拠はないということは分かっているのです。では何故するのは、自分でもよく分かりません。ひょっとすると、周囲の人と気持ちよくつきあって行くためにやむをえないこととして、しているのかも知れません。

[発想のポイント]

- (1) 「その日記を100年後の人に読まれたとしたら」→If some people happened to read the diary a hundred years from now
- (2) 「20世紀末の人はずいぶん迷信深かった」→people strongly believed superstitions at the end of the twentieth century
- (3) 「ひょっとすると～として、しているのかも知れない」=「単に～だから、これを行っているのかも知れない」→I may be doing this only because
- (4) 「～と気持ちよくつきあって行く」→get along well with
- (5) 「やむをえない」=「～する必要がある」→I have to

[合格答案例]

If some people happened to read the diary a hundred years from now, they would think that people strongly believed superstitions at the end of the twentieth century.

I may be doing this only because I have to get along well with people around me.

[35] ふだん乗りなれない路線のバスとかタクシーに乗って知らない道を通ったら、帰ってから地図を開いて、どの道を通ったのか確認することになっている。こうしているとだんだん道をおぼえるようになる。
初対面の人の名前はなかなかおぼえにくいものだが、会って話している時につとめて相手の名前を口に出すようにすると、案外おぼえられるものだ。

[発想のポイント]

- (1) 「ふだん乗りなれない路線のバスに乗って」→taking a bus that I don't usually take
- (2) 「タクシーに乗って」→taking a taxi
- (3) 「知らない道」→a street that I don't know
- (4) 「～を通ったら」→When I come across
- (5) 「帰ってから」→after I come home
- (6) 「地図を開いて、どの道を通ったのか確認する」→look at the map and check the street
- (7) 「～することになっている」=「いつも～する」→I always
- (8) 「初対面の人の名前」→the names of people you meet for the first time
- (9) 「～はなかなか覚えにくい」→It is very difficult to remember
- (10) 「会って話している時に」→while talking with them
- (11) 「つとめて相手の名前を口に出す」→try to say their names as often as possible
- (12) 「案外おぼえられるものだ」→you will be able to remember them more easily than you expect

[合格答案例]

When I come across a street that I don't know while taking a bus that I don't usually take or taking a taxi, I always look at the map and check the street after I come home.

It is very difficult to remember the names of people you meet for the first time, but if you try to say their names as often as possible while talking with them, you will be able to remember them more easily than you expect.

[36] 高校生の時、テストで早く帰宅した私は、「今日の物理のテストはね、予想した問題が全然出なかった。せっかく勉強して行ったのに損しちゃった。」と言いながら茶の間のふすまを開けた。ゾツとしたことには、そこには母ではなくて父がずわって本を読んでいた。マズいなあ、と思いながらも、「ただいま」とあいさつすると、父は本から顔を上げずに、「勉強というものは、そんなものじゃないだろう」とひと言だけ言った。

[発想のポイント]

- (1) 「予想した問題」→questions I had expected
- (2) 「せっかく勉強して行ったのに損しちゃった」→I really wasted my time studying
- (3) 「本から顔を上げずに」→without looking up from his book
- (4) 「勉強というものは、そんなものじゃないだろう」=「そんなふうに勉強してはならない」→You shouldn't study like that
- (5) 「ひと言だけ言った」→My father just said

[合格答案例]

No questions I had expected were asked in today's physics test. I really wasted my time studying.

My father just said without looking up from his book, "You shouldn't study like that."

[37]子供は好奇心のかたまりだ。それが、多くの動物の場合、成熟すると幼い時ほどには好奇心を示さなくなるらしい。ところが、人間は年をとっても、様々なことに対する興味を持ち続けることができる。してみると、人間はいつまでも子供でいられるという特権を享受する幸福な種族であるのかもしれない。

[発想のポイント]

- (1) 「好奇心のかたまり」 = 「何についても好奇心を持っている」 →very curious about everything
- (2) 「多くの動物の場合」 = 「ほとんどの動物は」 →Most animals
- (3) 「成熟すると」 →as they become older
- (4) 「幼い時ほどには好奇心を示さなくなる」 →become less and less curious
- (5) 「年をとっても」 →even after they become old
- (6) 「人間は子供でいられるという特権を享受する」 →they have the privilege to be children
- (7) 「いつまでも」 = 「どんなに年をとっても」 no matter how old they are
- (8) 「～であるのかもしれない」 →you can say that ~

[合格答案例]

Children are very curious about everything. Most animals become less and less curious as they become older, but human beings can be interested in various things even after they become old. So you can say that human beings are happy because they have the privilege to be children no matter how old they are.

[38]本を読むことは楽しい。本の中で、実生活では会えぬような人に会える。行けない場所に旅ができる。思いもよらぬ事態に遭遇し、考える。日常とは離れた境地で、様々な感情を味わう。想像力をかき立てられる。むしろ、知識を得るのに役立つ読書もある。そういう体験を、若者たちが食わず嫌いで避けているとしたら、もったいない。

[発想のポイント]

- (1) 「実生活では」 →in the real world
- (2) 「会えぬような人」 = 「会えぬようなタイプの人」 →types of people that you can't meet
- (3) 「行けない場所」 →any place you can't actually visit
- (4) 「思いもよらぬ事態」 →unexpected situations
- (5) 「～に遭遇する」 →come across ~
- (6) 「日常とは離れた境地で」 →in such places that are far away from our daily lives
- (7) 「想像力をかき立てられる」 →your imagination is stirred

[合格答案例]

While reading books, you can meet types of people that you can't meet in the real world. You can go on a trip to any place you can't actually visit. You will come across unexpected situations and think about it. You will feel various feelings in such places that are far away from our daily lives. Your imagination is stirred.

[39] 日記は他人に見せない。しいて読者がいるとすれば、書いた本人である。だれに向かって書くか、などということははじめから考える必要がない。いつも同じ調子で書けばよい。それにひきかえ、はっきりした相手のいるのが手紙、葉書の文章である。相手が変わる。それに合わせて一回、一回、違った書き方をしなくてはならない。

いちいち装いを変えなくてはならない。やっかいと言えばやっかいだ。日記の書き方という本はないのに、手紙文の書き方がたくさんあるのは不思議はない。

[発想のポイント]

- (1) 「日記は他人に見せない」→You usually don't show your diary to other people
- (2) 「しいて読者がいるとすれば」=「もし仮に読者がいるとすれば」→If there were a reader
- (3) 「書いた本人」→the person who wrote it
- (4) 「だれに向かって書くか」→who you are writing to
- (5) 「～などということをはじめから考える」=「～について心配する」→worry about
- (6) 「同じ調子で」→in your own way
- (7) 「それにひきかえ」→On the other hand
- (8) 「はっきりした相手のいるのが手紙、葉書の文章である」=「手紙や葉書にははっきりした相手がある」→letters and postcards have particular readers
- (9) 「相手が変わる」→「読者がいつも違う」→The reader is always different
- (10) 「それに合わせて一回、一回、」→for each reader
- (11) 「違った書き方をする」=「違った方法で書く」→write in a different way

[合格答案例]

You usually don't show your diary to other people. If there were a reader, it would be the person who wrote it. You don't have to worry about who you are writing to. You can always write in your own way. On the other hand, letters and postcards have particular readers. The reader is always different, so you have to write in a different way for each reader.

[40] 皆さんの多くは英語の発話をわざわざ日本語の語順に直して理解しようとしています。 これでは時間がかかりすぎて、その間に音はどんどん消え去ってしまいます。

ここで、英語と日本語の語順を復習してみましょう。まず例文をあげてみます。

I don't know the man who came to see me this morning.

皆さんはこの発話を聴くとすぐに、「私は今朝会いに来たその男を知らない」と、頭の中で訳そうとしています。しかし、これでは流れてくる英語の音声に追いつくことはとうてい不可能です。

[発想のポイント]

- (1) 「これでは時間がかかりすぎる」→This takes too much time
- (2) 「その間に」=「そうしている間に」→while you are doing this
- (3) 「どんどん」=「次々に」→one after another
- (4) 「流れてくる英語の音声」=「英語の発音の速さ」→the speed of English pronunciation
- (5) 「～に追いつく」→catch up with

[合格答案例]

This takes too much time, and while you are doing this, the sound will be lost one after another.

If you do this, you will not be able to catch up with the speed of English pronunciation.

第 13 章 和文英訳 (3)

次の文を英訳せよ (下線のあるものは下線部のみ)

[41] 僕が若い頃は、高校生や大学生は今の若い人に比べてもう少し自分に自信があったようだ。たいていの人ができることはせず、たいていの人がしないことをする、そういう傾向があった。今の若い人は他人ができることをし、他人が着ているものを着ないと落ち着かないようだ。もちろん誰でも流行に敏感であってよいのだが、流行は追いかけるものではなく、何とかついて行くものではないだろうか。

[発想のポイント]

- (1) 「～に比べてもう少し自分に自信があった」→more confident in themselves than
- (2) 「たいていの人ができること」→what most people did
- (3) 「たいていの人がないこと」→what most people did not do
- (4) 「～する傾向があった」→They had a tendency to
- (5) 「誰でも～であってよい」=「～することは悪くない」→it is not a bad thing to
- (6) 「～に敏感である」→be conscious of
- (7) 「追いかけるもの」→what you follow
- (8) 「何とかついて行くもの」→what you manage to keep up with

[合格答案例]

When I was young, high school and university students seemed more confident in themselves than young people today. They had a tendency not to do what most people did and to do what most people did not do.

Of course, it is not a bad thing to be conscious of the latest fashion, but I think fashion is what you manage to keep up with, not what you follow.

[42] インターネットは人々を、国籍、性別、年齢、職業などにいっさい関係なく、お互いの関心事を通じて結びつけます。例えば京都の大学生とニューヨークのおばあさんが知り合い、環境問題や物理学、編物や釣りについて語り合うこともできるわけです。人々を隔てていたさまざまな壁が取り除かれようとしているのです。

[発想のポイント]

- (1) 「インターネットは人々を～する」→The Internet enables people to
- (2) 「国籍、性別、年齢、職業などにいっさい関係なく」→regardless of nationality, sex, age or occupation
- (3) 「結びつける」→get in touch with each other
- (4) 「知り合う」 come to know each other
- (5) 「人々を隔てていたさまざまな壁」 The various barriers which have separated people
- (6) 「取り除かれようとしている」 are now being removed

[合格答案例]

The Internet enables people to get in touch with each other through their mutual interests regardless of nationality, sex, age or occupation. For example, a university student in Kyoto and an elderly woman in New York can come to know each other and talk about environmental problems, physics, knitting or fishing. The various barriers which have separated people are now being removed.

[43] われわれ日本人は、すこし、潔癖にすぎるところがある。好き嫌いがはっきりしている。好きな人間は、あくまでかばうが、いったん嫌いな相手ときめてしまうと、とことんまで敵にしないと気がすまない。世の中を敵と味方の二つに色分けしてしまっ、その他のものを認めない。嫌いだと思っっている人間は、よく知ろうともしないで、頭から厭な奴ときめてかかる。食わず嫌いだである。一方、気に入った相手に対しては、からきしだらしなくて、よほどのことがあっても、善人だ善人だと義理を立てる。われわれをとりまく世の中がすべてこの食わず嫌いの敵か、さもなければ、あばたもえくぼの味方からできているとしたら、どれほどすぐれた洞察力を具えていても、だれ一人、正しく知ることのできる相手はいないことになるであろう。こういう潔癖さ、いや、単純さを個性の強さなどと勘違いしては困る。すべての人間を敵か味方、善人が悪人かに二分してしまうのは原始的思考である。オトギ話の世界の中でないと通用しない認識である。(外山滋比古『新・学問のすすめ』)

[発想のポイント]

- (1) 「世の中を」 = 「人々を」 → people
- (2) 「敵」 → those we like
- (3) 「味方」 → those we hate
- (4) 「～を二つに色分けする」 → separate ~ into two kinds
- (5) 「その他のもの」 = 「その他のものがあるということ」 → that others exist
- (6) 「～しない」 = 「～することを拒む」 → refuse to
- (7) 「嫌いだと思っっている人間は」 = 「私たちがある人間をいったん嫌うと」 → once we hate someone
- (8) 「頭からきめてかかる」 → we conclude, without thinking much
- (9) 「厭な奴」 → they are disgusting
- (10) 「～は、よく知ろうともしないで、～」 = 「私たちは～をよく知ろうとしない。そこで～」 → we never try to know ~. Then ~
- (11) 「こういう潔癖さ、いや、単純さ」 → this neat, or rather simple, way of thinking
- (12) 「個性の強さ」 → a strong personality
- (13) 「～を...などと勘違いしては困る」 → We must not make the mistake of regarding ~ as ...

[合格答案例]

We tend to separate people into two kinds: those we like and those we hate, and refuse to admit that others exist.
 Once we hate someone, we never try to know them better. Then we conclude, without thinking much, that they are disgusting.
 We must not make the mistake of regarding this neat, or rather simple, way of thinking as a strong personality.

[44] 読むことをすこし真剣に考えたことのある人ならだれでも書き出しの文章を読むのが骨だということをいくらかは知っっている。むずかしいとわかると、慎重にゆっくり読もうとするが、これが間違っっている。自転車の習いはじめがそうだが、転ぶからといってゆっくり走ろうとすると、よけいに倒れやすい。ひと思いにペダルを蹴って飛び出すのだ。読み出しでも要領は同じである。ぐずぐずするのはまずい。

[発想のポイント]

- (1) 「～をすこし真剣に考える」 → seriously think about (「すこし」はニュアンスで訳出不要)
- (2) 「書き出しの文章を読むのが骨だ」 → it is difficult to read the first sentence
- (3) 「いくらかは」 = 「ある程度は」 → to some extent
- (4) 「むずかしいとわかると」 → Once you find it difficult
- (5) 「～しようとする」 = 「～する傾向にある」 → tend to
- (6) 「これが間違っっている」 → this is a misunderstanding
- (7) 「自転車」 = 「自転車の乗り方」 → how to ride a bicycle
- (8) 「習いはじめ」 = 「習いつつあるとき」 → when you are learning
- (9) 「～がそうだが」 = 「このことは～のときにもあてはまる」 → This is also true when ~
- (10) 「転ぶからといって」 = 「転ぶのを避けようとして」 → to avoid falling
- (11) 「よけいに～しやすい」 → you are more likely to

[合格答案例]

Anybody who has seriously thought about reading knows to some extent that it is difficult to read the first sentence. Once you find it difficult, you tend to read it carefully and slowly, but this is a misunderstanding.
 This is also true when you are learning how to ride a bicycle. If you try to ride slowly to avoid falling, you are more likely to fall.

[45]わたしの友人にアメリカ人のコミュニケーション学者がいる。彼は講演の名手でもあったので、日本にいる時によく講演会のお座敷がかかった。あるとき、彼は次のような笑い話をしてくれた。「もしアメリカ人のグループに呼ばれたら、わたしは必ず話の出だしはユーモアで始めることにしています。こうしなければ、アメリカ人の聴衆はその後の話を聞いてくれないからです。もし日本人のみのグループで話をするときには、必ず言い訳を前置きにしています。こうしないと、日本人の聴衆にはとうもろっこりこないことが経験的に分かっているからです。招待者がもし日本人とアメリカ人からなる混成グループの場合は、『今日はユーモアで始めないことをお許しください』とってから話を始めます。

[発想のポイント]

- (1) 「講演の名手」→a good speaker
- (2) 「講演会のお座敷がかかる」→he was asked to come and make a speech
- (3) 「日本人のみのグループ」→a group made up of only Japanese
- (4) 「話をする」=「～に向かって話す」→speak to
- (5) 「必ず」=「いつも」→always
- (6) 「言い訳を前置きにする」=「言い訳から話を始める」→start my speech with an excuse
- (7) 「招待者」→the invited guests
- (8) 「日本人とアメリカ人からなる混成グループ」→a group made up of both Japanese and Americans
- (9) 「～と言ってから話を始める」→I start my speech by saying
- (10) 「今日はユーモアで始めないこと」→not starting my speech with a joke（「今日」は訳出不要）
- (11) 「～をお許しください」→Please excuse me for

[合格答案例]

He was also a good speaker, so while he was in Japan, he was often asked to come and make a speech.

When I speak to a group made up of only Japanese, I always start my speech with an excuse.

When the invited guests are a group made up of both Japanese and Americans, I start my speech by saying "Please excuse me for not starting my speech with a joke."

[46]近くにあるものを長い間見つめることは、目を疲れさせる原因となります。およそ6メートル以内にあるものを見るときには、目の筋肉の緊張が高まるためです。コンピュータを使うときに限らず、読書や工作のように近くにあるものを見続けなければならないときは、ときどき遠くにあるものを見て目を休ませるようにしましょう。

[発想のポイント]

- (1) 「近くにあるもの」→something nearby
- (2) 「～を長い間見つめる」→look at ~ for a long time
- (3) 「～することは、...の原因となる」=「もし～するならば、...である」→if you ~, ...
- (4) 「目を疲れさせる原因となる」=「目が疲れる」→your eyes will get tired
- (5) 「およそ6メートル以内にあるもの」→something located within six meters
- (6) 「～のためです」→That is because
- (7) 「～するときに限らず、...するときには」→not only when ~, but also when...
- (8) 「工作」→make something
- (9) 「遠くにあるもの」→something far away
- (10) 「目を休ませる」→let your eyes take a rest

[合格答案例]

If you look at something nearby for a long time, your eyes will get tired. That is because, when you look at something located within six meters, the muscles of your eyes strain. When you have to look at something nearby for a long time: not only when you use a computer but also when you read a book or make something, you should often let your eyes take a rest by looking at something far away.

[47] 日本で一流のある女性ダンサーは、才能がある人でも、踊っている時間の長い者にはかなわないと話している。またテニスプレイヤーの伊達公子さんは、「精神力は技術の次」ときっぱり言い、技術がなければ、どんなに強い精神も発揮のしようがないという。自由自在に表現する力は、基本的な技術を習得した人のみに与えられる。才能があるといわれる人ほど、実は練習もしている。そして、猛練習から生まれた「やるだけのことはやった」との自信が、堂々とした態度になる。

[発想のポイント]

- (1) 「日本で一流のある女性ダンサー」→A certain excellent female dancer in Japan
- (2) 「才能がある人でも」→even a talented dancer
- (3) 「踊っている時間の長い者」→someone who spends a long time dancing
- (4) 「～にはかなわない」→can't dance better than
- (5) 「自由自在に表現する力」→The ability to express freely
- (6) 「基本的な技術を習得した人」→those who have learned basic skills
- (7) 「～のみに与えられる」=「～によってのみ発揮される」→can be achieved only by
- (8) 「才能があるといわれる人ほど、実は練習もしている」=「才能のある人は実はよく練習することがしばしばわかる」→It often turns out that talented people actually practice hard (「いわれる」は訳出不要)

[合格答案例]

A certain excellent female dancer in Japan says that even a talented dancer can't dance better than someone who spends a long time dancing.

The ability to express freely can be achieved only by those who have learned basic skills. It often turns out that talented people actually practice hard.

[48] どんな名作も、学校の教科書で勉強すると、つまらないものに思われ、一生親しみにくくなる。教育の泣き所であるけれども、そうかと言って、未知を読む訓練を遠慮しては、未知を読むことなど永久にできなくなってしまう。

[発想のポイント]

- (1) 「どんな名作も」→Even great novels
- (2) 「学校の教科書で勉強すると」→when you study them in school textbooks
- (3) 「つまらないものに思われる」→seem boring
- (4) 「一生親しみにくくなる」→you will never get interested in them all your life
- (5) 「教育の泣き所」→one of the disadvantage of education
- (6) 「未知を読む訓練」→practice reading books that you don't know
- (7) 「～するのを遠慮しては」→if you hesitate to ~
- (8) 「～するのを永久にできなくなる」→you will not be able to ~ forever

[合格答案例]

Even great novels seem boring when you study them in school textbooks, and you will never get interested in them all your life. This is one of the disadvantages of education. However, if you hesitate to practice reading books that you don't know, you will not be able to do it forever.

[49]早起きは苦手という人が多いようだ。私も夜ふかしは平気だが、早起きはとてもつらい。ただ、所用で早く起きる日は気分が一新する。ほほを打つ朝の気は優しく快い。一日がことさら長く、充実した時間を過ごした実感がある。よし、明日からはと心に決めるのだが、翌朝になるとその決心はにぶってしまう。

【発想のポイント】

- (1) 「～するのは苦手という人が多いようだ」→It seems difficult for many people to
- (2) 「私も夜ふかしは平気だ」→I don't have any difficulty staying up late
- (3) 「早起きはとてもつらい」→I always have a very hard time getting up early
- (4) 「所用で」=「何かをするために」→to do something
- (5) 「気分が一新する」→I feel refreshed
- (6) 「ほほを打つ朝の気」→The morning air on my cheeks
- (7) 「一日がことさら長く」→I feel as if I had spent a much longer day
- (8) 「充実した時間を過ごした実感がある」→I'm quite satisfied with what I have done during the day
- (9) 「よし、明日からはと心に決める」=「明日からは早起きすると決心する」→I decide to get up early from the next morning on
- (10) 「翌朝になると」→when the next morning comes
- (11) 「その決心はにぶってしまう」→I always find that this decision has weakened

【合格答案例】

It seems difficult for many people to get up early. I don't have any difficulty staying up late, but I always have a very hard time getting up early. However, when I get up early to do something, I feel refreshed. The morning air on my cheeks is gentle and pleasant. I feel as if I had spent a much longer day, and I'm quite satisfied with what I have done during the day. Then I decide to get up early from the next morning on, but I always find that this decision has weakened when the next morning comes.

[50]現実の世界で、人間がキツパリと二つに分かれてしまうということがある。

それは、理科がわかるか、わからないかという区別である。

理科、という言葉は非常にあいまいだが、一般に、そう認識されているのである。

本当は、人間はそんなふうにくっきりと二分されるものではない。人間の感情の動きが理解できる能力を持っていれば、デジタルとアナログがどう違っているかというくらいのことは、理解できて当然なのである。

たとえば、数学が得意だとか、いや私はそっちは苦手で国語が得意でした、というくらいの、多少の得手不得手はあるだろうけれども、数学の得意な頭脳と国語の得意な頭脳だなんて、はっきり二種類に分かれているわけではない。むしろそういうことを言う人は、強い思い込みに縛られているだけなのではないか。

大学に進むときに、理科系コースと文科系コースに分かれる、なんてことが、人間はそのどちらかに属する、なんていう固定観念を作ってしまったのだ。それとかたとえば、男はどちらかという論理的思考をし、女は直感的判断力を持つ、なんていう社会通念。あまり何度も言われているうちにその気になってしまい、自分のある一面の能力を伸ばすことをやめてしまっている、ということもあるのではないか。

本来、脳ミゾにはそんな区別はないと思うのだが。

しかしながら、現実には、あきれほどたくさんの理科恐怖症の人々がいる。

(清水義範『おもしろくても理科』より抜粋)

(注)「デジタル」は"digital"、「アナログ」は"analog"としてよい。

【発想のポイント】

- (1) 「人間の感情の動き」→how human feelings change
- (2) 「～を理解できる能力を持っていれば、...は理解できて当然なのである」→It is natural that anyone who can understand ~ can understand easily ...
- (3) 「あまり何度も言われているうちに」→if you are told it too often
- (4) 「その気になってしまう」→you may come to believe it
- (5) 「自分のある一面の能力を伸ばすこと」→trying to improve your particular abilities
- (6) 「～ということもあるのではないか」→I am afraid that

【合格答案例】

It is natural that anyone who can understand how human feelings change can easily understand the difference between digital and analog.

I am afraid that if you are told it too often, you may come to believe it and give up trying to improve your particular abilities.

[51] 日本人の多くは、米国が個人主義で、自由の天国のように信じている。そのように考えて日本を脱出してきた多くの人や留学生に米国で会ってみると、私よりも日本人の生活を米国で過ごしているのである。日本の文化や日本人の行動を否定した日本人が、米国で日本文化と日本人の行動をとって、小さく固まっているのである。自由というのは個人が何をしても良いのであって、また何もなくても良いのである。そしてそれは何も教えてくれないことでもある。個人主義の米国では、個人が解放された社会であって自分で何事もしなければならぬ社会である。以上のことは原理、原則であって、建前である。本音はすべてのことを自分でして、責任は自分にあるということである。自分を自己主張することを良しとし、またそれが義務ではなく、権利としている社会である。紛争をひきおこし、その紛争に自分が打ち勝ち続けなければならない社会である。いつかは疲れてしまうであろう。(伊藤重行『日本からの新しい文明の波』より)

[発想のポイント]

- (1) 「個人主義」 = 「個人を重んじる」 → value individuality
- (2) 「天国」 = 「住み良い場所」 → a comfortable place to live in
- (3) 「自由の天国」 = 「自由を与える場所」 → a place which gives people freedom
- (4) 「そのように考えて」 = 「自由を得るために」 → to gain this freedom
- (5) 「日本を脱出してきた多くの人や留学生」 → many people working or studying there who escaped out of Japan
- (6) 「私よりも日本人の生活を米国で過ごしている」 → their lives are more Japanese than my own way of living
- (7) 「日本の文化や日本人の行動を否定した日本人」 → Japanese people who have once denied Japanese culture and behavior
- (8) 「米国で日本文化と日本人の行動をとって」 → are now adopting them in the United States
- (9) 「小さく固まっている」 → make small groups with other Japanese
- (10) 「自分を自己主張すること」 → expressing oneself
- (11) 「～を良しとする」 → regard ~ as a good thing
- (12) 「義務ではなく、権利」 → people's right instead of responsibility
- (13) 「紛争に自分が打ち勝ち続けなければならない社会」 = 「彼らが勝たねばならない紛争を引き起こす社会」 → It is a society which causes battles they must continue to win
- (14) 「～であろう」 → I'm afraid

[合格答案例]

Many Japanese people believe that the United States is a comfortable place to live in, which values individuality and gives people freedom. However, when I meet many people working or studying there who escaped out of Japan to gain this freedom, I always find that their lives are more Japanese than my own way of living. Japanese people who have once denied Japanese culture and behavior are now adopting them in the United States and make small groups with other Japanese.

It is a society which regards expressing oneself as a good thing and as people's right instead of responsibility. It is a society which causes battles they must continue to win. I'm afraid they will get tired some day.

[52] あるときマジックの舞台上で、ぼくが失敗して種が見えてしまったことがあったんですよ。それまで、ステージにまで上がってきて、ぼくにいろいろなことを言っていた子供が、急に黙って、見てみぬふりをしようとしているんです。そして、それをこっそりとぼくに教えようとしてくれたんです。「ぼくだけだから、安心して」みたいな感じで。子供って、おもしろいですね。

[発想のポイント]

- (1) 「ぼくが失敗して種が見えてしまった」 → I happened to show a trick carelessly
- (2) 「それまで、ステージにまで上がってきて、ぼくにいろいろなことを言っていた子供」 → A child, who had come up to the stage and had been talking about various things to me
- (3) 「急に黙って、見てみぬふりをしようとしている」 → suddenly stopped talking and pretended that he didn't notice anything
- (4) 「こっそりとぼくに教えようとしてくれた」 → He looked as if he were letting me know it secretly
- (5) 「『ぼくだけだから、安心して』みたいな感じで」 → by saying, "Don't worry. Nobody except me has noticed it."

[合格答案例]

One day on a magic stage, I happened to show a trick carelessly. A child, who had come up to the stage and had been talking about various things to me, suddenly stopped talking and pretended that he didn't notice anything. He looked as if he were letting me know it secretly by saying, "Don't worry. Nobody except me has noticed it." Children are really interesting, aren't they?

英語 C01-003

[53] 勉強にしろ、仕事にしろ、息の長いものであり、決して一瞬にできるものではない。大切なことは、集中力の持続ということである。ところが、短時間の集中ならともかくとして、かなりの時間、集中するということは難しい。

その理由として、「疲労」をあげる場合が多い。「頭が疲れてよく働かない」「疲れて集中できなくなった」などと口に出したりする。ところが、人間の頭脳はそう簡単に疲れるものではないというから、疲れたのではないとしたら、別の理由が考えられるだろう。

例えば、もう疲れて仕事がいやになったと感じた場合でも、新しい作業に移るといつのまにか疲労感が消えてしまうことが多い。したがってこの場合の疲労感は、厳密に言えば「飽き」の状態になった場合の心理的な感じであるといえる。このように、飽きるということは、よく疲れるということと混同されやすい。事実、この両者は同時に現われることが多いが、まったく違った現象である。

[発想のポイント]

- (1) 「勉強にしろ、仕事にしろ、息の長いものである」→When you start studying or working, you must continue it for a long time
- (2) 「決して一瞬にできるものではない」→You cannot complete it in a short time
- (3) 「集中力の持続ということ」→to keep concentrating on it
- (4) 「短時間の集中ならともかくとして」=「たとえ短時間は集中できるにしても」→even if you can do it for a short time
- (5) 「もう疲れて仕事がいやになったと感じた場合でも」→even if you feel so exhausted that you can't continue your work
- (6) 「新しい仕事に移ると」→when you start another kind of work
- (7) 「いつのまにか」→before you notice it
- (8) 「疲労感が消えてしまう」→this feeling is likely to disappear
- (9) 「厳密に言えば」→strictly speaking
- (10) 「『飽き』の状態になった場合の感じ」→feeling which you feel when you get bored
- (11) 「この場合の疲労感は心理的な感じであるといえる」→this kind of feeling means you are mentally tired

[合格答案例]

When you start studying or working, you must continue it for a long time. You cannot complete it in a short time. The important thing is to keep concentrating on it. However, it is difficult to concentrate on something for quite a long time, even if you can do it for a short time.

For example, even if you feel so exhausted that you can't continue your work, this feeling is likely to disappear before you notice it when you start another kind of work. Therefore, strictly speaking, this kind of feeling means you are mentally tired which you feel when you get bored.

[54] このごろの若い人は本を読まないとなげく向きがありますが、これは心配するほどのことではないでしょう。文字よりも映像による方が知識獲得のために便宜な分野はたくさんあります。たとえば、外国の事情などは、テレビの方がずっとよく理解できます。本を読む量が減ったからといって、今の若い人の知的欲求が少なくなったと即断しては間違いでしょう。本以外のメディアで知的欲求をみたしている限り、悲観する必要は少しもないと思います。ただ、最近の大学生が電車のなかでマンガに夢中になっている姿にはひっかかりますね。

[発想のポイント]

- (1) 「本を読む量が減ったからといって」→just because they read fewer books
- (2) 「今の若い人の知的欲求が少なくなった」→young people today are losing their ambition to gain knowledge
- (3) 「～と即断する」→conclude immediately that
- (4) 「～することは間違いでしょう」→It would be a mistake to
- (5) 「最近の大学生が～している姿」=「～している最近の大学生」→university students today who
- (6) 「漫画に夢中になる大学生」→university students who are absorbed in comic books
- (7) 「～にはひっかかりますね」=「～を心配せずにはいられない」→I can't help worrying about

[合格答案例]

It would be a mistake to conclude immediately that young people today are losing their ambition to gain knowledge just because they read fewer books.

I can't help worrying about university students today who are absorbed in comic books on trains.

[55]あなたは最近、こんな言葉を口にしたことはないでしょうか。

「退屈だなあ、何かおもしろいことないかなあ」

「なんだか何もかもイヤになった」

「こうやって毎日が過ぎて、年をとっていくのかしら」

「本当にこのままでいいんだろうか」

...現代は、こんな気分にあふれた時代ようです。

「街にでかければたくさんの魅力的なモノが並び、たった数万円で海外旅行ができ、雑誌やテレビは次々と新しいレジャーを紹介しています。これほど多くの選択肢がそろい、自由に楽しめる時代は今までになかったでしょう。」

「けれども、そんな時代にありながら、じつにたくさんの人たちが漠然とした退屈感や不安感を抱えているようです。」

(斎藤学『「自分のために生きていける」ということ』)

[発想のポイント]

(1) 「退屈だなあ」→I'm bored

(2) 「何か面白いことはないかなあ」→Isn't there anything interesting to do?

(3) 「なんだか何もかもイヤになった」→I don't feel like doing anything

(4) 「街にでかければ」→When you go to town

(5) 「たくさんの魅力的なモノ」→lots of attractive things

(6) 「～が並び」=「～を見出す」→you find

(7) 「たった数万円で」→for only twenty or thirty thousand yen

(8) 「次々と新しいレジャーを紹介している」→are introducing new amusement one after another

(9) 「これほど多くの選択肢がそろい、自由に楽しめる」→they can enjoy such freedom to choose from many forms of entertainment

(10) 「～のような時代は今までになかった」→People have never lived in an age when ~

[合格答案例]

I'm bored. Isn't there anything interesting to do? I don't feel like doing anything.

When you go to town, you find lots of attractive things. You can travel abroad for only twenty or thirty thousand yen. Magazines and television are introducing new amusements one after another. People have never lived in an age when they can enjoy such freedom to choose from so many forms of entertainment.

[56]以前は動物たちの社会というと、弱肉強食の社会といわれたものだった。それも最近ではあまり聞かれなくなった。動物たちの暮らしぶりが研究されてくるにつれて、彼らが想像以上に平和主義者であり、調和と共存をモットーとしてきたことがわかってきたからである。(内山 節『自然と労働』より)

[発想のポイント]

(1) 「以前は～といわれたものだった」→It used to be said that

(2) 「動物たちの社会というと、～」=「動物たちは～のような社会に住んでいる」→animals live in a society which

(3) 「弱肉強食の社会」→a society which makes the weaker the victim of the stronger

(4) 「最近では」→These days

(5) 「それもあまり聞かれなくなった」→this is not heard so often

(6) 「動物たちの暮らしぶり」→how animals live

(7) 「～が研究されてくるにつれて」→As we have studied more about

(8) 「想像以上に」→much more than we had expected

(9) 「彼らは平和主義者である」→they love peace

(10) 「平和と共存をモットーとしてきた」→their lives are based on the principle of harmony and coexistence

(11) 「～ということがわかってきた」→we have come to realize that

[合格答案例]

It used to be said that animals live in a society which makes the weaker the victim of the stronger. These days, this is not heard so often. As we have studied more about how animals live, we have come to realize that they love peace much more than we had expected, and that their lives are based on the principle of harmony and coexistence.

[57] 私がビデオの翻訳も引き受けるようになって、劇場用に翻訳したときには気づかなかつたかつての自分の誤訳に驚いたことがある。まだ駆け出しの頃で、たしかグルーチョ・マルクス主演の古い映画だったが、夕方になって彼の事務所へ訪ねて来た弟にマルクスがこう言っていた。"You are wearing a five o'clock shadow." 直訳すれば「五時の影を着てるな」となるが、それが何のことか分からず、スッキリしないまま「陰気な顔して何だよ」と訳しておいた。
 だがその後も当時の疑問が頭のどこかに引っ掛かっていたらしい。三十年近くたってビデオのクラシック物として同じ映画を翻訳することとなったとき、かつての疑問を思い出し、注意深くそのシーンに目を凝らした。ここがビデオのいいところである。するとどうだろう。言葉をかけられた弟の方が自分の下アゴをなでているのだ。なんと、その下アゴにはうっすらとだがヒゲさえ生えているではないか。もちろんビデオの再翻訳では、「無精ヒゲぐらい剃れよ」と変えたのは言うまでもない。(金田文夫「ことばのプロフェッショナルたち」『言語』1990年11月号より)

[発想のポイント]

- (1) 「私がビデオの翻訳を引き受けるようになって」→When I started translating videos
- (2) 「劇場用に翻訳したとき」→when translating for movies
- (3) 「かつての自分の誤訳」→a mistake I had made
- (4) 「～に驚く」=「～に気づいて驚く」→I was surprised to find
- (5) 「頭のどこかに」→somewhere in my mind
- (6) 「引っ掛かっていたらしい」=「ずっとあったにちがいない」→must have always been
- (7) 「三十年近くたって」→Around thirty years later
- (8) 「ビデオのクラシック物として」→for classical video
- (9) 「言葉をかけられた弟」→The younger brother who was spoken to
- (10) 「うっすらとだがヒゲさえ生えている」→there was a slight beard on it
- (11) 「～ではないか」=「～ということに気づいた」→I noticed that

[合格答案例]

When I started translating videos, I was surprised to find a mistake I had made when translating for movies.

But this question must have always been somewhere in my mind. Around thirty years later, when I had to translate the same movie for classical video, I remembered the question and watched the scene carefully.

The younger brother who was spoken to was stroking his chin, and I noticed that there was a slight beard on it!

[58] いまや大学では、いかに学生の好奇心を喚起するか、どうすれば授業内容を面白く感じさせるか、ということに多くのエネルギーが使われるようになった。教える側のそうした「サービス精神」もある程度必要だが、学生が苦痛と感じることを強制し、訓練するという要素が忘れ去られそうになっている。語学を学ぶのも、数学を学ぶのも、こうした反復と訓練という要素を抜きにしては成り立たない。「いやなこと」でも時には我慢してやる、という精神は不可欠なのである。面白さや関心という点だけから、勉学への能動的姿勢を引き出そうとするのはあまりに一面的すぎる。

[発想のポイント]

- (1) 「いまや」→These days
- (2) 「いかに学生の好奇心を喚起するか、どうすれば授業内容を面白く感じさせるか」→trying to make students curious and interested in classes
- (3) 「～ということに多くのエネルギーが使われるようになった」→spend lots of energy ~
- (4) 「教える側のそうした『サービス精神』」→This kind of teacher's effort to give a good service
- (5) 「ある程度」→to some extent
- (6) 「学生が苦痛と感じることを強制し」→by forcing them to do something that is hard for them
- (7) 「訓練するという要素」→their role of training students
- (8) 「～が忘れ去られそうになっている」=「～を忘れてはならない」→they should not forget

[合格答案例]

These days, universities spend lots of energy trying to make students curious and interested in classes.

This kind of teacher's effort to give a good service is necessary to some extent, but they should not forget their role of training students by forcing them to do something that is hard for them.

[59]一昨年東欧を旅行した時、ある町の広場とそれを取り巻くもろもろの歴史的建造物が、第二次世界大戦で破壊されたのに、古い写真をもとに完全に復元されたと知って驚きました。私は市民の誇りと情熱に強く心を打たれ、言葉を失いました。この時ほど伝統を守ることの意義を痛切に感じたことはありません。

[発想のポイント]

- (1) 「一昨年」→two years ago
- (2) 「～を旅行した」→I went on a trip to
- (3) 「ある街の広場とそれを取り巻くもろもろの歴史的建造物が、～のに、」→it plaza and some historical buildings around it, which～
- (4) 「古い写真をもとに完全に復元された」→had completely been restored by using old pictures
- (5) 「～と知って驚いた」→I was surprised to know that
- (6) 「市民の誇りと情熱」→the pride and passion of the citizens
- (7) 「～に強く心を打たれた」→I was strongly impressed by
- (8) 「言葉を失いました」→did not know what to say
- (9) 「この時ほど～したことはありません」→I had never
- (10) 「伝統を守ることの意義」→the importance of maintaining tradition
- (11) 「痛切に～を感じる」→feel～ so strongly

[合格答案例]

When I went on a trip to Eastern Europe two years ago, I visited a town and was surprised to know that its plaza and some historical buildings around it, which had been destroyed during World War II, had completely been restored by using old pictures. I was strongly impressed by the pride and passion of the citizens and did not know what to say. I had never felt the importance of maintaining tradition so strongly.

[60] 天気の悪さが本の売上げにひびいているというといささかこじつけめいてきますが書店の人の話によるとやはり猛暑や雨の日はめっきり客足が遠のくのだそうです。それでも、ここ神田界隈の書店街を歩いていると、天候にかかわらず、夏休みの学生から中高年まで、いかにも本が好きそうな人たちが賜っています。目録や広告など、本の情報がどんなに豊かになっても、本好きにとって本屋めぐりは欠かせないものようです。目当ての本は見つからなかったがたまたま出会った本に決定的な影響を受けるといった体験は多かれ少なかれだれしも思い当たるのではないのでしょうか。

[発想のポイント]

- (1) 「天気の悪さが本の売上げにひびいている」→bad weather affects the sale of books
- (2) 「～といういささかこじつけめいてきます」→It may sound illogical to say that
- (3) 「書店の人の話によると」→according to booksellers
- (4) 「やはり猛暑や雨の日は」→on very hot days or rainy days
- (5) 「めっきり客足が遠のく」→they have much fewer customers
- (6) 「目当ての本」→the book we were actually looking for
- (7) 「たまたま出会った本」→a book we happened to find
- (8) 「～に決定的な影響を受ける」→we were strongly impressed by
- (9) 「～といった体験は多かれ少なかれ誰しも思い当たる」→we all have experienced more or less that
- (10) 「～ではないでしょうか」→I think

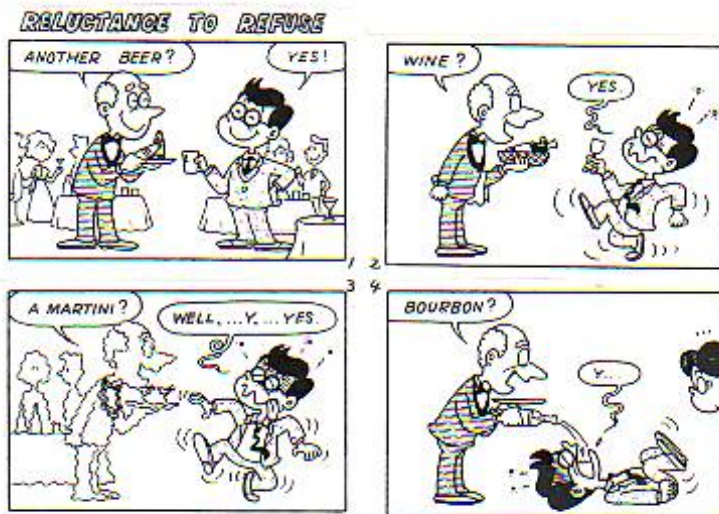
[合格答案例]

It may sound illogical to say that bad weather affects the sale of books. However, according to booksellers, they have much fewer customers on very hot days or rainy days.

I think we all have experienced more or less that we were strongly impressed by a book we happened to find, though we could not find the book we were actually looking for.

第 14 章 条件英作文

[61] 日本人のサキタさん(Mr. Sakita)は、アメリカでパーティーに招待されました。そのときの状況が 4 コマ漫画に示されています。この話のおもしろさを 80 語程度の英語で述べなさい。なお解答は、1 行につき 10 語を目安として、8 行程度とします。(末尾に使用語数を記入すること。)



[合格答案例]

When Mr. Sakita was invited to a party in the United States, he was asked many times if he would like to have something to drink. He could not refuse to drink even after he drank enough, because he thought it was impolite to refuse something no matter what it was. Finally he fell down after he drank too much. This story is interesting because it shows that this kind of personality, which is peculiar to Japanese, sometimes causes troubles.

(80 語)

[62] Once upon a time で始まり happily ever after で終わる筋の通った物語を、100 語程度の英語で書きなさい。(創作した物語でも、よく知られた物語でもよい。)

[合格答案例]

Once upon a time there were three sisters whose names were Mary, Judy and Becky. They were always fighting with one another. Their parents tried to stop them from fighting, but they didn't succeed. One day a thief broke into their house while the parents were away. Mary and Judy soon noticed it and tried to catch him, but he was so strong that they were almost killed by him. Just then Becky came into the room and saw what was happening. She helped her sisters and finally they caught the thief. The sisters realized how important it was to cooperate with one another. They soon got along well, and the family lived happily ever after.

(116 語)

[63] 次の設問について 100 語から 120 語程度の英語で答えなさい。ただし、下記の(1)、(2)、(3)の英語による指示に従うこと。

Do you think that *cram schools are good for Japanese students?

Your essay must have three paragraphs according to the instructions below:

- (1) In the first paragraph of the essay, clearly state your opinion.
- (2) In the second paragraph, give your reasons to support your opinion
- (3) In the last paragraph, write a conclusion to summarize your opinion and the reasons in brief.

(注) cram schools : 塾、予備校

[合格答案例]

In Japan, many students spend their school days preparing for entrance exams. You must study even if you don't go to cram schools anyway, so I think cram schools are good for students.

There are two reasons for this. One is that what Japanese students must learn at school is decreasing every year. You have to go to cram schools to acquire basic skills such as writing Chinese characters. The other is that in cram schools students can have opportunities to meet people outside their schools and families. Many Japanese students rarely have such an opportunity.

In conclusion, I think cram schools are good for Japanese students because they can improve their basic skills and they can meet various people.

(120 語)

[64] 食事をする際、好物から先に食べる人や、好物は最後までとっておく人など、いろいろある。あなたの場合はどうか、またそれはなぜか、60 語程度の英語で述べよ。

[合格答案例]

I always have my favorite dish first. There are two reasons. If you do not have your favorite dish first, sometimes you eat too much and you can't eat it or it tastes less delicious. Moreover, when I see my favorite dish, I just cannot help eating it as soon as possible.

(52 語)

[65] 「修学旅行」というものを外国人にわかるように 100 語程度の英語で説明しなさい。

[合格答案例]

In Japan, it is customary for students in elementary, junior high, and high school to go on a school trip in the year before graduation. These trips are called “shugaku-ryoko.” One of the main purposes of these trips is to give children experience that they can’t get through daily school life. They used to visit historical sights or beautiful places like Kyoto, Nara and Hiroshima, but nowadays, more and more schools choose to go to amusing places like Disney Land. Therefore, today’s school trips seem to focus more on students’ amusements rather than on study of local culture or history.

(100 語)

[66] 次の日本語を読み、あとの設問に答えなさい。

「三日坊主」という言葉がある。三日坊主の最たるものは日記をつけることだろう。しかし世の中にはえらい人がいるもので、日々営々と書いた大部の日記を後世に残す人がいる。そしてその中のあるものは、幸せなことに公刊されている。

公刊されるのはほんの一部だろうが、なにしろ日記をつける人の数が多いから、けっこうな数の日記が本になって出ている。こうした日記を読むのはいたって面白い。他人が書いた日記をのぞいてみたくなるのは人間の本性である。

< 出典 > 鴨下信一著『面白すぎる日記たち』p.7 文春新書.

設問：下線部を英語でわかりやすく説明しなさい。

[合格答案例]

Mikka-bozu refers to a person who can’t continue to do anything. “Mikka” means three days, and “bozu” means a monk. It originally means a student monk who cannot put up with severe training more than three days.

(37 語)

[67] 次の手紙は、「クローン技術」を特集した雑誌の読者が編集者にあてた投書である。(1)のA、Iのうちいずれかを選び、その記号を解答欄に記した上で、一貫した内容になるよう、(2)、(3)の下線部にそれぞれ5～10語の英文を書け。

To the Editor:

I read the article “Cloning: It Isn’t Just for Sheep Anymore” with great interest. I think the government (1)[A should I should not] support research on cloning people because (2)_____. Furthermore, (3)_____.

Sincerely,

Taro Yamashita

[合格答案例 1]

(1) A

(2) cloning is very useful for medical science (7 語)

(3) we will be able to clone rare animals (8 語)

[合格答案例 2]

(1) I

(2) the safety of cloning hasn’t been determined (7 語)

(3) cloning is not permitted ethically (5 語)

[68] あなたが次のような立場におかれた場合、英語でどのように言うか。それぞれ 20～30 語で書け。

(1) あなたは友人から借りたお金を、今日返すはずであったが、登校の途中で財布を落としてしまった。そこで、今日返せないことを先ず相手に謝り、次に返せない理由を述べ、明日は必ず返すことを約束する。

(2) あなたの友人がスピーチコンテストで優勝した。そこで、そのことについて先ずお祝いを述べ、次に、祝賀会を他の友人といっしょに開きたいので、日程の都合をたずねる。

[合格答案例]

I must apologize to you for not being able to pay you back the money. Actually, I lost my wallet today. I promise I’ll pay it back tomorrow.

(28 語)

I’m delighted to hear you’ve won the championship in the speech contest. I’m planning to have a party to congratulate you. Please tell me when you will be free.

(29 語)

[69] 次の英文において、前後がつながるようにするには下線部(1)～(3)にどのような英文を入れればよいか。話の流れを考えて、適切な英文を、それぞれ5～10語程度で書け。

Maiko and Yuriko have just watched their friend Kazuko lose a tennis match. Maiko is surprised by the match results, whereas Yuriko isn't. On their way home they are discussing their different opinions.

Maiko: "Too bad Kazuko lost. Normally she's an excellent player, but today (1)_____."

Yuriko: "Oh, I don't think that's the real reason she lost. Just last month (2)_____. So (3)_____. And, of course, if a tennis player doesn't do that, she's in trouble."

[合格答案例]

- (1) her opponent was more excellent (5語)
- (2) she injured her left leg (5語)
- (3) she has not been practicing enough (6語)

[70] 日本の千円札を頭の中にイメージしてください。あなたがイメージした千円札について、例えばその表・裏のデザインなどを100語程度の英語で書きなさい。

[合格答案例]

There is a picture of Natsume Soseki, one of the most famous writers in Japan, on one side of the one thousand-yen bill. There are two cranes on the other side of the bill. But in fact you can see a picture of Natsume Soseki in the center of the both sides. If you pick up the bill and look at it through the light, you can see the picture of Natsume Soseki. Thanks to this trick, nobody can copy the bill easily. Moreover, compared with five thousand-yen bills or ten thousand-yen bills, one thousand-yen bills are a little smaller.

(100語)

[71] あなたは筑波太郎という交換留学生としてアメリカ合衆国のニューヨーク市にある高校3年生のトム(Tom)君の家にホームステイすることになりました。下記の英文に、1から5までの内容を順に入れてトム(Tom)君宛の手紙を完成させなさい。

1. あなたの滞在期間は春休み中の3月下旬の10日間であること。
2. あなたの好きな食べ物と嫌いな食べ物。
3. アメリカ合衆国滞在中に訪れたい場所1カ所とその理由。
4. 3月下旬のニューヨークの天候状態の問い合わせ。
5. どんな服を持っていくのがよいかの問い合わせ。

January 5, 2000

Dear Tom,

How do you do? My name is Taro Tsukuba. I'm going to be one of the exchange students sent to your city by your sister city Tokyo. I was told today that my host family in America is going to be your family.

1. _____.
2. _____.
3. _____.
4. _____.
5. _____.

I'm looking forward to hearing from you very soon.

Sincerely,

[合格答案例]

1. I will stay with you for ten days at the end of March in this spring vacation
2. I like almost all Western food, so I don't think I will give much trouble to you and your family. However, there is one food that I don't like though it is popular in Western countries — oatmeal. It's disgusting for me.
3. During my stay in New York, I really want to go to Broadway. I'm a member of the drama club and I'm very interested in dramas and musicals.
4. By the way, in order to prepare for the trip, I'd appreciate it if you let me know these two things. Firstly, how is the climate in New York at the end of March?
5. Secondly, what clothes are good for this season in New York?

[72] あなたのクラスメイトの Liz は、アメリカからやってきた留学生です。ある日彼女は、胸に大きく「箱入り娘」という言葉を編みこんだ手編みのセーターを学校に着てきました。あなたが思わず吹き出すと、彼女は次のように言いました。

“Why are you laughing? Is there anything wrong with these Japanese characters? I don't know the meaning, but I found them pretty as a design to put on a sweater I was knitting.”

あなたなら彼女にどう答えますか。50語程度の英語で書きなさい。

[合格答案例]

I'm sorry to have laughed. I didn't mean to hurt your feelings, but the word “Hakoiri-musume” means a girl who is brought up very carefully and does not know common sense or things that most girls should know. I think you also must have seen lots of strange English phrases here in Japan.

(53 語)

[73] 以下の設問と注意事項に従って、あなたと二人の友人たちとの会話を英語で書いてください。

〔設定〕

大学生のあなたは、同じ大学に通う二人の友人といっしょに、三人で年内にどこかへ旅行することにしました。すでに行き先は三人で決めたのですが、どの時期に行くかをまだ決めていません。全員の都合がつく時期でないといけないので、候補としては、

* 春、大学の授業が始まる直前

* ゴールデンウィーク(Golden Week)

* 夏休み

* 大学祭期間中(11月初旬)

* 冬休み

といった時期が考えられます。ところが、どの時期に行くのが一番よいかをめぐって、三人の意見が対立してしまいました。

〔注意事項〕

(A) 友人たちもあなたも、まずどの時期に行きたいかを述べて、その理由を最低一つ挙げます。三人が合意した旅行先は、国内・国外のどこに設定してもかまいません。友人たちの名前も適当に考えてください。

〔例〕 Jiro : "I think we should go to Australia in the Winter Vacation. We can have a week of summer in the middle of winter."

(B) あなたは最後に発言して、あなたの意見が他の二人より優れていることを説明します。つまり、自分の主張を述べるとともに、他の人の意見に反論しなければなりません。

(C) 上の〔例〕にあるように、あなたはその時期にその場所に行くのが一番よい理由を、その場所の特色と関係づけて述べてください。(三人全員がそうする必要はないですが、少なくともあなたはそうしてください。)

(D) 解答を書く前によく構想を練ってください。友人二人には、あなたが簡単に反論できそうな意見を割り当て、あなた自身がいちばん説得力のある意見を述べられるようにするのがコツです。

〔合格答案例〕

Ken: I think we should visit Australia in Golden Week. In fact I have no plan this Golden Week. Let's go to Australia in Golden Week.

Tomoko: I'd like to go there during the summer vacation. Summer vacation is very long, so we can stay there for a long time.

I: I don't think we should go there in Golden week or summer vacation. The best season to go there is winter. Firstly, Golden Week is too short to go abroad. If we go on a trip in Golden Week, we will be able to stay only for a few days. Also, in our summer vacation it's cold in Australia. Let's go to Australia during the winter vacation. In our winter vacation it is very warm in Australia.

[74] ホームステイ先で知り合ったアメリカ人の友人から、観光旅行で日本に行くにはどの時期が一番いいかという問い合わせがありました。それに対するあなたの返事を、理由を挙げて 30 語程度の英語で答えなさい。

〔合格答案例〕

I think you should visit Japan in the fall. Leaves turn red or yellow and they are very beautiful. Moreover you can eat lots of Japanese delicious fruit in the fall.

(31 語)

[75] 次の日本語はアメリカのある大教室での会話である。これを読んで、なぜそれがおかしいかを英語で説明せよ。長さは解答欄を満たす程度とする。〔注：解答欄は幅 180mm×5 行〕

先生：ドアの近くで立っている人、ジョン王がマグナ・カルタを認めたのはいつですか。

若者：わかりません。

先生：わからないって。じゃあ、テニスコートの誓いとは何かね。

若者：知りません。

先生：じゃあ、ヘンリー八世が宗教改革において果たした役割は？

若者：わかりません。

先生：なんたることだ。ちゃんと調べておくよう先週の金曜日に言ったじゃないか。君は金曜日に何をしていたんだ。

若者：友だちとビールを飲んでいました。

先生：なんだって。私にそんなことを言うのか。それで合格すると思っているのかね。

若者：それはよくわかりませんがね、先生。ぼくはエアコンをなおしに来たんですよ。

[合格答案例]

There are two reasons why this story is funny. First, the teacher completely believes that the young man is his student. Second, the young man, without trying to get rid of the teacher's misunderstanding, just answers his questions, although the answers are always "I don't know."

(46 語)

[76] あなたは次のような立場におかれた場合、英語でどのように言うか。あなたの意思がうまく相手に伝わるように工夫して、それぞれ 20～30 語で書け。

(1) Brown 先生の英語の授業時間に、歯医者へ行かなければならなくなった。そこで、前日、先生の研究室へ行って事情を説明し、明日の 2 時限目の授業を休む許可を願い出る。

(2) 夏休みに一ヵ月間、アメリカの大学で英語の集中コースを受講している。ある日、図書館で読みたい本を何冊か見つけた。そこで、受付で学生証を提示し、何冊借りられるのか、また期限は何日かを尋ねる。

[合格答案例]

(1) Mr. Brown, I'm asking you for permission to be absent from your class in the second period tomorrow. I have made an appointment with my dentist.

(26 語)

(2) I'm attending the intensive English course in this university. This is my student ID. How many books can I borrow here? For how many days can I borrow them?

(29 語)

[77] 次の4コマ漫画がつじつまの合った話になるように2,3,4コマ目の展開を考え、1コマ目の説明文にならって2,3,4コマ目に対応する説明文をそれぞれ1文の英語で書け。

注意1 吹き出しの中に入れるべき台詞(せりふ)そのものを書くのではない。

注意2 1コマ目の説明文同様、直接話法を用いないこと。

1 : Susan's father was reading a newspaper when he noticed her happily getting ready to go out, so he asked her where she was going.

2 : _____
 3 : _____
 4 : _____



[合格答案例]

She told him that she was going to meet her boyfriend for the first time in three months. When Susan came home with a disappointed face, her father asked her what had happened. She answered that she had been able to spend only one hour with her boyfriend because he had been waiting at a wrong place.
 (57 語)

[78] 文通をしていたアメリカ人のトム(Tom)が日本にやって来て、数か月間、ホームステイすることになりました。しかし、日本の食事や生活習慣になじめずトムはすぐアメリカに帰りたと言いました。あなたが、ホストファミリーならどうしますか。50~60語程度の英語で答えなさい。

[合格答案例]

When you are alone in a place that is far away from your own country, it is natural to be a little homesick. But isn't it a pity to go back so soon, although you've come all the way from the U.S.? Don't be so serious about Japanese food or lifestyle. You don't have to eat everything served. Take it easy.
 (61 語)

[79] 社会のさまざまな場面で高齢者と接する(同居する、趣味のサークルで知りあう、いっしょに仕事をする、など)ことは、若者にとってどのような意味があるか。良いと思うことと問題であると思うことを、それぞれ 140～170 語の英文で書きなさい。

In an everyday life, we see active and energetic old people enjoying a variety of social activities.(この文に続けて、良いと思うことを 140～170 語で書きなさい。)

In an everyday life, we often see old people who are lonely, depressed, or physically weak.(この文に続けて、問題であると思うことを 140～170 語で書きなさい。)

[合格答案例]

It is important for us younger people to join them and talk with them. The greatest advantage is that we can learn many things from old people. They have lots of knowledge that young people don't have, partly because they have lots of experiences that we don't have at all. For example, we haven't experienced wars but they really have. It is important for us to listen to those who have experienced wars, because I think in a sense it's the only way that we can feel and understand the importance of peace. Moreover, they have experienced the daily life without electric equipment and other machines that make our lives more comfortable. By talking with them, we can completely realize the importance of such equipment. We take peace and electric equipment for granted but they are actually precious. I think that by talking with old people, we can get a new point of view to our daily lives.

(158 語)

We are depressed to see old people who seem weak in our daily lives. But the problem is that these days, especially those who are young tend not to help them. When young people see old people, they feel sorry but do nothing themselves. For example, if they see old people standing in trains, they should give them their seats. Sometimes it is even hard for old people just to stand up in crowded trains. For another example, when they get lost in the city, we should help them find their way. It may be very difficult for them to look at a small map. It is natural that those who are healthy help weak people in society. When we help them and we are appreciated by them, everyone will be happy. However, this natural action is getting rarer every day, as shown in this case.

(146 語)

[80] あなたが図書館員であるとして、留学生に次の 4 点の内容を伝える英文を自由に作れ。貸出し冊数は 1 回につき 3 冊までであること。貸出し期間は 3 週間以内であること。館内は飲食禁止であること。館内では静かにすること。

[合格答案例]

You must keep the following rules when you use the library. You cannot borrow more than three books at one time and you have to return them within three weeks. When you are in the library, you cannot eat or drink and you must be quiet.

(46 語)

第 15 章 自由英作文

[81] あなたは、21 世紀の日本がどのように変化すると考えますか。あるいはどのように変わってほしいと願っていますか。あなたの考えや希望を 200 語程度の英語で述べなさい。

[合格答案例]

When we consider which course Japan should take in this century, we must think about the fact that our country is aging rapidly. It is estimated that by the year 2025 the proportion of the elderly people will have exceeded 25 percent of the country's population. Therefore, the problems concerning aging society will become more and more serious, and our society will be severely damaged if we don't take any measures. The government is trying to solve this problem by cutting down the welfare to elderly people, such as reducing pensions, introducing a new insurance called "Kaigo-Hoken." I agree with the idea that we cannot maintain the old system in this aging society and that the elderly people must also share the cost to some extent. However, if we just try to decrease the cost, not a small number of them will be in trouble, because they are dependent on pensions. Therefore, in order to solve this problem, we should also think about how they can be financially more independent. We must increase the opportunities for elderly people to work, and also improve the medical system and nursing institutions.

(189 語)

[82] 「雪」をテーマにして、40 語前後の英語で自由に述べよ。

[合格答案例]

When I hear the word "snow", I remember a day when I was small. It snowed heavily and everything was covered with snow. There was nobody except myself and the world was completely silent and white. It is one of the strongest memories of my childhood.

(46 語)

[83] Suppose that you want to go to a foreign country to study there for several years, but that you are still wondering whether your choice is right for your future. Write a letter in about 150 words in English to one of your teachers explaining your choice and asking for advice. Choose any foreign country, university, major, etc. and, where necessary, invent names and addresses.

[合格答案例]

Dear Prof. Yokota

I'll be a senior at my university this spring, and it is time to decide the course to take after graduation. I'm writing this letter because I'm wondering which course to take and I want to ask for your advice. As you know, I've been interested in international human rights long before I entered this university. I feel it's necessary for me to go to graduate school to study it. At first I tried to find out which graduate school in Japan has such programs, but I only found that in this country there is no graduate school which satisfies my need. So now I'm seriously thinking of going to a graduate school in a foreign country. On the other hand, when I think of the high expenses, I cannot completely decide to do so. Since you are a famous scholar in this field, I think you are the best person to ask for advice. I would appreciate it if you could give me your opinion soon.

Kanamori Misako

(172 語)

[84] 次の文章を読み、あなたの考えを 80 語程度の英語で書きなさい。
英語教育をゆがめ、日本人の英語能力を低くしている元凶は大学入試であり、入試から英語をはずせという意見が出ている。受験用の英語の勉強が面白くなく苦痛で、英語嫌いにさせてしまっているというのだ。(「日本経済新聞」1997年8月25日)

[合格答案例]

I agree with this opinion. English education in Japan for entrance examination is very boring because it focuses on grammar and thinks little of listening and speaking. Grammar is actually important, but the main purpose of learning a foreign language is to communicate with foreigners. No matter how much you know about grammar you cannot always speak English fluently and listen to English easily. That's why the English entrance examination should be abolished.

(73 語)

[85] 四季について、あなたが季節を感じるのはどんな時か、春夏秋冬それぞれ 30 語程度の英語で説明しなさい。

[合格答案例]

Spring: When snow melts and it becomes warmer and warmer, I feel strongly that the spring has come. Cherry blossoms and songs of birds are also signs of the spring.

(29 語)

Summer: In the summer I always go to the beach. After swimming I take a rest and eat ice with syrup. This is the scene I feel summer the most strongly.

(30 語)

Autumn: What makes me feel autumn is tree leaves which have beautifully become red or yellow. Streets in the city are covered with a colorful carpet of fallen leaves.

(28 語)

Winter: When the temperature is very low at night, a pond will be frozen over. The next morning, I see children playing with the ice. This scene makes me feel winter.

(30 語)

[86] As a university student, you will encounter many new problems that you have never had to deal with before. What are three NEW problems you expect to encounter as a university student and how do you plan to deal with those problems?

[合格答案例]

Firstly, I'm sure I'll have trouble with cooking. From this spring, I am supposed to live by myself. I must prepare my meals every day, although I'm not good at cooking at all. So, I'm planning to practice during this spring vacation. Secondly, since this is my first time to live alone, I'm sure I will miss my family. However, I will try to get over my homesickness by exchanging phone calls with my family members. Lastly, I'm afraid that I may skip classes like many university students. But I think I can control myself not to do so by being strict on myself.

(104 語)

[87] 日本国内で発行されている英字新聞の投書欄には人種差別に関する投書がよく寄せられます。典型的な例を挙げましょう。

“A visit to a realtor’s* office is perhaps the newcomer’s most shocking experience. The realtor will be brutally candid. He will tell the newcomer bluntly that most of the landlords* he works with do not rent to foreigners, and that those landlords who do rent to foreigners always charge foreigners more. An even greater shock will be if a foreigner enters a bar alone for a drink. The owner will rush at him with his arms crossed, shouting, ‘Foreigners get out’ or ‘Foreigners not allowed!’”

注 realtor 不動産業者 landlord 家主

あなたはこの投書を読んでどう思いますか。あなたの思う事を英語で書きなさい。〔注：解答用紙には、長さ約 19cm の下線が 7 行与えられている〕

[合格答案例]

Japanese people tend to regard internationalization as Westernization, such as introducing English into elementary school education. However, I disagree with this idea. Today, lots of foreigners study and work in Japan, and many of them, especially non-Westerners, say that Japanese society has discrimination against them in many aspects. The case of realtors or bars mentioned in this letter is only one example of serious social problems. In order to become a really international country, Japanese must stop such an attitude and accept foreigners as members of our society.

(88 語)

[88] 次のテーマについて、答案紙に指定された範囲内で、自由に英語で述べなさい。ただし、具体的に記し、理由も示しなさい。

テーマ：「無人島に、衣食住に必要なもの以外に一つだけ持っていきたいもの」

〔注：解答用紙には罫線が 10 本引かれている〕

[合格答案例]

If I had to choose only one thing to take to a desert island, I would take my camera with me. When I found something beautiful or interesting, I would always take pictures so that I would not forget them. There would be many interesting plants or animals on the desert island because it would not be affected by humans. I'd like to take many pictures on the island and enjoy looking at them later.

(75 語)

[89] 次の英文を読んで、あなたの感想、意見、経験などを 100 語前後の英語で書け。解答欄末尾のカッコ内に語数を記入すること。(カンマ、ピリオド、及び各種符号は語数に入れない。)

I received a letter from a young mother living in Tokyo. She said that she had traveled to the United States with two small children and had been impressed by a society that gives priority to mothers with children. She also wrote that on a bus there, a young local woman gave her seat to her, but that the many young Japanese sitting down in the bus did not give up their seats to an old local woman.

[合格答案例]

It is often said that Japanese people are generally cold to handicapped or elderly people. One good example of this is priority seating for elderly people and physically disabled people in buses or trains. Japanese people are not willing to give their seats to these people, so bus companies and railroad companies had to invent such special seating. However, if we can be a little kinder to these weak people, we won't need such seating. I don't believe that consideration solves every problem concerning the weak people. But in this case, what we need is enough kindness to give our seats to them, not special seats.

(106 語)

[90] これまでのあなたの経験で一番うれしかったことは何か。100 語程度の英語で書け。

[合格答案例]

The happiest memory in my life is that I could make my school festival successful when I was in high school. Until the day of the festival, I had to prepare for it and I was really tired. For example, I had to make booklets, decide how to move desks and chairs and so on. On the day of the festival, I had to run all over the school to deal with problems. When everything was finished, I took pictures with my friends who worked together and our faces then were shining brightly.

(93 語)

[91] 国際社会では、ユーモアと並んで、多様な物事に対する感受性が魅力的な人物をつくる要素のひとつとなっています。そこで、これまでに体験、あるいは見聞きして感動した、心温まる(heartwarming)話について、その雰囲気がよく伝わるように、英語で書きなさい。

[合格答案例]

Two men, who were both seriously ill, stayed in the same hospital room. The room had only one window. One man whose bed was next to the window was allowed to sit up in his bed. The other man had to spend all his time lying down. Every afternoon when the man in the bed by the window could sit up he would explain to the other man all the things he could see outside the window. The man in the other bed began to look forward to the time when his roommate told him about the beautiful scenery from the window. However, one morning the nurse found that the man by the window had died. After some time had passed, the other man was moved next to the window. Slowly, he managed to sit up in order to look at the world outside. He was surprised because he could only see a blank wall facing the window. The man asked the nurse why his roommate had talked about such wonderful things outside this window. The nurse answered that the man was blind and could not even see the wall. She said, "Probably he just wanted to encourage you."

(199 語)

[92] 「外国語の学習は世界平和に通じる」という意見について、あなたはどうか考えるか。60 語以上 70 語以内の英語で述べよ。

[合格答案例]

I agree with this statement. In order to achieve world peace, I think we must listen to each other's opinions about many things, especially difficult matters between countries or races. This is impossible if we can understand only our native language. Even though some opinions of foreign language speakers are translated into our native language, not all the opinions are translated.

(61 語)

[93] 次の文章を読み、100～130語の範囲の英文で答えなさい。

You can put three things into a time capsule that will be sealed and opened again 100 years later. This capsule is supposed to show what life in Japan was like in 1996. What things would you choose to put in, and why?

[合格答案例]

I would like to put newspapers, cellular phones and textbooks into a time capsule. First, newspapers should be the mirror which shows social and cultural problems of the age very clearly. It tells us about the society from many viewpoints. Second, I would like to put cellular phones into a time capsule because they will show the difference between the very simple phones we are now using and complicated phones of the future. It tells how technology has advanced. Lastly, I would like to show how subjects were taught now by textbooks. By doing this, scenes of education in 1996 will be shown.

(103 語)

[94] Has technology changed our lives for better or worse?

Please explain your opinion in about 100 words.

[合格答案例]

In my opinion, changes in technology have both advantages and disadvantages. Let me take an airplane for example. It was invented as the result of the human desire to fly like a bird. It is true that it enables us to travel much faster than other forms of transportation and it is very convenient. However, especially after World War II, airplanes have been used in wars as weapons and many people have been killed by them. Therefore, I think that the airplane is a typical product of modern technology.

(89 語)

[95] 中学生、高校生の中には、かなりの時間をクラブ活動に費やす生徒がたくさんいます。クラブ活動をする事、またはクラブ活動をしないことの利点や欠点について、英語(約 120 語)で自由にエッセーを書きなさい。

[合格答案例]

Taking part in club activities has many advantages, though club activities sometimes have problems such as excessive amount of practice or only the goal of winning. One of the greatest advantages is its role as a “community.” If you don’t join a club in Japanese schools, it is usually hard for you to get to know someone in a different grade. However, it is necessary for children’s mental progress to respect their seniors and instruct their juniors. Such a relation used to exist in families or local communities. Nowadays, however, families are smaller and relations of people in local communities are weaker than they used to be. Therefore, clubs are necessary for children in order to build this kind of relation.

(121 語)

[96] 次の質問に 100 語程度の英語で答えなさい。

Recently there has been an increase in serious crime in Japan. What do you think is the reason for this increase?

[合格答案例]

I think the biggest reason for the increase in serious crime is that more and more teenagers are committing crimes. As you know, the problem of crime by teenagers has come to be taken up as a social problem. For example, the word “kireru”, which means that students suddenly behave in a ridiculous way such as injuring people with knives, has become a social phenomenon. I think both schools and families are responsible for these actions. If teachers or parents realize their limit of patience, teenagers would not commit such terrible crimes.

(92 語)

[97] 次の英文を読んで、自分の感想、意見、経験などを 80 語から 100 語程度の英文で書け。解答欄末尾のカッコ内に語数を記入すること。(コンマ、ピリオド、及び各種符号は語数に入れない。)

'Familiarity breeds contempt.' This proverb, dating from ancient Rome, suggests that a closer acquaintance with someone will result in a lessening of respect. For ordinary employees who see the president of their company only once a year, at a distance, he will always be perfect. But the president's personal assistants know him so well, strong points and weak points, that they will inevitably see him as less of a hero or superman.

Similarly, one of Aesop's Fables describes how the fox becomes less scared of the lion after they have met several times.

The same is true of jobs and activities. Familiarity even with dangerous jobs may sometimes make people forget to be careful.

[合格答案例]

I think this proverb can be applied to the relation between parents and children. Before World War II, parents were always strong, strict, and were respected. On the other hand, parents today want to be like friends to their children. They usually don't scold their children so strictly, because they fear that their children might start to hate them. I'm not saying that strict parents are always better than friendly ones. However, parents should keep their dignity enough to be respected by their children, because only then parents can stop them when they are going to do something wrong.

(99 語)

[98] 次の指示に従って、各自の意見を 60 語程度の英語で述べよ。

Imagine that in order to increase the time spent studying during the school years it has been decided to make it illegal for people under the age of 18 to watch television.

Would you agree or disagree with this decision? Give your reasons.

[合格答案例]

I strongly disagree with this decision. First, I don't think such a law would be effective to increase the time spent studying. Even if the law prohibits students from watching TV, they would begin to spend more time doing computer games. Second, TV is not always harmful for students. On the contrary, students can learn lots of things by watching animations. This is especially effective when they study science. Therefore, I think whether TV became useful or not for children depends on how it is used.

(86 語)

[99] 最近、高校あるいは大学卒業後、定職につかずフリーター(freetas*)をする若者が急増している。このような若者の仕事に対する態度をあなたは支持するか、あるいは支持しないか、その理由を挙げてあなたの意見を英語でまとめよ。

(注) freetas : 英語の free とドイツ語の arbeiter(労働者)の合成語

[合格答案例]

I support freetas. Lots of people say that it is not good to change jobs easily, but I don't think so. I think many young people often change their jobs because they want to have various kinds of experience. Young people are very curious, so they want to do many jobs and they can do so only when they are young. I think being freetas is an advantage for young people.

(71 語)

[100] 次の文章を読み、あなたの意見を 80 語程度の英語で書きなさい。コンマやピリオドなどは語数に含めません。

日本の学校は今、学級崩壊(classroom collapse)の問題に直面している。学級崩壊とは、授業中、学級が集団として十分に機能しないことをいう。たとえば、生徒が教室を歩き回ったり、私語をさかんにしたり、ひんぱんにトイレに行ったりして授業が成り立たないといったケースである。要するに、集団としての規律が以前ほど守られていないため、学級がまるでジャングルの様相を呈し始めているのだ。

このような状況に対して、学校に責任があるという意見や家庭に責任があるという意見がある。責任の所在はどこにあるのだろうか。

[合格答案例]

I think that schools and parents are both responsible for the classroom collapses. These days, the number of parents who cannot scold their children when they do something wrong is increasing. Moreover, classes are often very boring for children so they lose their interest in studying. I think parents should scold their children and schools should make classes much more interesting for children.

(63 語)

語句さくいん(1)

番号はテーマ番号-英文番号の順

abbreviation		48-2	all	not ... at all	51-2
ability	ability to do	72-5	allow	allow ... to do	89-1
ability		90-5	allow		73-4
able	be able to	29-5	allowance		40-2
abolish		92-6	almost	almost all	92-2
above	above all	97-6	almost		53-1
abroad	go abroad to study	64-3	almost		85-1
absent	be absent from	51-2	alone		38-1
absorb	be absorbed in	55-3	aloud		69-3
academic	academic ability	90-5	already		39-6
academics		86-6	also		25-5
accept	accept ... as	82-5	always	not always	71-4
accident		63-1	ambition		85-5
according	according to	55-2	American		17-2
accumulate		71-2	amount		71-2
achieve		51-3	amusement		48-3
acid	acid rain	58-2	analyze		71-2
acquire		77-5	ancient		47-1
across		58-5	angry	be angry with	33-5
act		84-1	annoy	be annoyed	35-4
action		71-5	another	one after another	37-5
active		52-3	another	one another	44-4
activity		08-1	another		28-5
actually		43-3	answer		39-3
address		74-5	anytime		99-3
admire		68-4	anyway		62-6
admit	admit that	80-1	anywhere		99-3
adopt		82-2	apologize	apologize to ... for	70-1
adult		42-3	appear		64-5
advance	advanced	82-2	apply	apply for	36-3
advance	in advance	38-3	apply	apply to	55-5
advantage	advantage over	74-2	appointment		61-3
advertisement		36-1	appreciate	I would appreciate it if	69-6
advice		69-6	approach		53-4
affect		57-3	appropriate		59-6
afford	can afford to do	40-1	area		73-4
afraid	be afraid of ...ing	93-4	arm		35-1
afraid	I'm afraid	22-5	around		11-2
after	after all	40-4	arrange		43-2
after	soon after	86-5	arrive	arrive at	33-3
again	again and again	69-3	article		84-5
against		43-3	as	as if	92-4
age	aging society	79-1	as	as we know	83-2
age	for one's age	52-3	as	not as ... as	15-5
age		48-4	as		65-1
air	air conditioner	53-2	ashamed	be ashamed	66-5
alive		06-6	ask	ask ... to do	31-5
all	all over	72-4	ask	ask for	38-4
all	all right	29-6	asleep	fall asleep	34-4
all	all you need is	50-2	aspect	in many aspects	78-1

語句さくいん(2)

associate	associate ... with	42-1	brag	brag about	51-4
atmosphere		65-3	brain		80-3
attend		61-3	break	break down	39-3
attention	pay attention to	70-2	break	break into	23-5
attitude	attitude toward	89-2	break	break time	65-4
attract		57-2	breathe		57-6
attractive		95-3	brightly		31-1
author		15-1	bring	be brought up	05-6
average		72-2	bring	bring back	26-5
avoid		75-5	Britain		07-4
award		51-1	broaden		90-4
aware	be aware of	58-3	bully		84-4
away	away from	99-4	burden		94-2
awful		23-6	business	on business	57-1
back	at the back of	33-1	business		59-6
bamboo		42-2	busy	line is busy	28-3
bank		04-4	butterfly		31-2
bankrupt	go bankrupt	36-5	button		67-2
barrier		93-4	by	by ...ing	48-5
base	be based on	59-6	by		47-3
basic		87-3	call	what is called	76-1
bath	take a bath	25-5	can	can't	23-4
battle		56-3	candidate		97-6
beat		50-5	capital		41-1
because	because of	86-4	carbon	carbon dioxide	76-2
because	just because	32-3	care	take care of	30-4
because		08-4	careful		66-5
become		57-1	carelessly		58-3
bed	go to bed	25-6	case	in case	38-3
before	the day before	36-5	case	in case of	100-2
before		51-3	case	in many cases	84-4
beginning	at the beginning of	15-2	case	in some cases	81-2
behave		84-3	case	in that case	27-4
behavior		66-5	castle		07-3
believe	believe it or not	47-2	catch	catch ... by	37-4
benefit	receive benefit from	55-5	catch	catch up with	68-3
besides		94-4	cause	cause ... to do	76-3
best	do one's best	68-5	cause		58-3
between	between ... and	14-5	cause		71-5
biography		55-2	cause		76-2
birthrate		79-4	cautious		23-6
blame	blame ... on	85-3	celebrity		98-3
blessing		90-6	cellular	cellular phone	99-1
bloom	in full bloom	47-4	center		41-2
blossom		47-2	century		15-2
border	international border	58-5	ceremony		61-1
bore	boring	63-3	certain	a certain	84-5
born		02-3	championship	win the championship	68-1
both		43-3	chance	have the chance to do	56-1
bother		23-1	change	change in	76-4

語句さくいん(3)

change		12-2	conference		60-2
character		46-1	confident	be confident in	69-4
cheaply		74-4	confuse	be confused	65-3
check		29-5	confuse		94-3
cherry		47-3	confusion		83-3
China		46-2	congratulate		68-6
Chinese		57-6	conscious	be conscious of	86-3
choose	choose ...ing	96-1	consider		81-1
choose		43-4	consideration	take ... into consideration	87-1
citizen		56-4	consumption	consumption tax	97-6
civilization		57-3	consumption		76-2
clear		81-5	contain		45-3
clearly		88-6	contest		69-1
clerk		34-5	continue	continue to do	58-3
climate		76-4	contradiction		81-5
close	be closed	36-4	contrary	on the contrary	97-4
closely		59-4	contribute		55-4
clothes		13-2	contribution	collect contributions	56-1
clothing		91-4	control		66-5
coexist		58-5	convenient		95-4
cold	catch a cold	09-2	conversation		10-5
cold	have a cold	09-2	cooperate	cooperate with	58-5
come	come across	21-4	correct		67-6
come	come from	46-2	cost		19-2
come	come to do	94-4	could	could you	29-4
come	come to think of it	81-5	could	you could say that	43-5
come	come up with	77-5	countryside		95-1
come	when it comes to	80-4	course	of course	96-3
comfortable		06-5	cover	be covered with	16-3
comic	comic book	34-2	cover		41-5
commit		88-1	cram	cram school	86-1
common	common sense	73-1	cramming		86-4
common		01-4	crazy	be crazy about	17-3
communicate		74-1	creativity		86-1
communication		64-5	crime		88-1
community		98-1	crisis		75-6
commute		65-5	criticize		66-4
company		36-2	crowded		96-2
compare	compared with	78-4	culture	culture shock	83-5
complain	complain that	92-3	culture		41-2
complete		29-5	cure		80-6
complicate	be complicated	49-3	curious		30-5
composition		64-4	curse		90-6
computer		59-1	custom		47-2
concentrate	concentrate on	85-2	customarily		81-3
concept		43-5	customary		44-1
concern	as far as ... is concerned	92-2	customer		34-2
concern	concerning	79-5	cut	cut down on	91-4
conclude	conclude that	93-3	daily	daily lives	71-1
conclusion	in conclusion	96-4	damage	cause damage to	58-3

語句さくいん(4)

date	out of date	78-2	doubt	doubt if	97-2
deadline		29-3	doubt	there is no doubt that	55-4
deal	deal with	58-6	dream	never dream that	51-3
death		80-3	dress		40-1
decade		76-1	drive	go for a drive	32-2
decide	decide to do	37-2	driver	driver's license	32-1
decoration		42-2	drown		37-1
decrease		78-1	due	due to	52-6
definite		85-4	each	each other	57-4
definition		80-4	each		45-3
delicious		95-3	earn		89-6
delight	be delighted to do	68-1	earth		58-2
dentist		09-4	easily		09-1
deny	there is no denying that	86-1	easy	take it easy	63-5
department	department store	13-3	economics		59-1
depend	depend on	59-6	economy		41-2
depend	it depends	20-6	education		87-1
depress	be depressed	65-6	educational	educational system	84-1
deprive	deprive ... of	92-3	effective		92-5
desirable		80-1	efficiently		86-2
destroy		60-3	effort	make an effort	75-2
destruction		58-2	effort		68-4
determine		87-5	elderly	elderly people	79-2
develop	developed country	77-1	elect		97-3
develop	developing countries	56-1	election		98-3
develop		45-1	electric		03-3
development		77-5	elementary	elementary school	51-3
dial		28-3	else		65-6
difference		14-5	e-mail		64-1
different		67-2	emergency		100-2
differently	differently from	46-4	emperor		41-3
difficulty	have difficulty ...ing	65-4	emphasize		60-3
difficulty	without difficulty	90-3	employment	employment opportunity	78-3
diplomat		60-1	empress		41-3
directly		75-6	empty		48-2
disabled		95-4	enable	enable ... to do	77-2
disadvantage		96-3	encourage	encourage ... to do	92-4
disagree	disagree with	94-1	end	at the end of	44-2
disappoint	be disappointed to do	67-5	end	end up	19-5
disappoint	it is disappointing that	66-4	endanger		77-3
discount		19-5	energy	energy crisis	75-6
discover		73-2	engineering		03-4
discriminate	discriminate against	84-5	enjoy	enjoy ...ing	48-4
discuss		60-2	enjoyable		48-3
disease		52-6	enormous		71-2
disgusting		92-3	enough	enough to do	58-6
district		16-2	enter		05-5
disturb		100-4	enter		59-1
donate		80-6	entrance	entrance exam	10-4
donor		80-6	environment		76-4

語句さくいん(5)

environmental		58-1	fact	it is a fact that	86-2
equal		78-3	factor		56-3
equipment		95-4	fail		93-4
escape		76-3	fairly		97-5
especially		14-3	fall	fall on one's back	35-5
estimate	it is estimated that	79-2	family	family name	01-2
ethical		80-2	famous	be famous for	47-5
European	European and American	84-6	famous		15-2
even	even if	74-3	far	far away	74-3
even	even now	80-4	far	how far	13-5
even	even though	51-4	fashion		95-3
even	even where	99-4	favorite		15-1
even	not even	94-2	fear	there is fear that	90-5
event		47-1	fear		54-3
ever	have ever	15-3	feat		51-3
every	every one of us	75-2	feed	be fed up with	92-2
every		18-5	feel	feel like ...ing	57-6
evidence	evidence that	73-2	feel	feel that	82-4
example	for another example	81-5	feeling		70-5
exceed		79-2	female		78-4
excellent		68-2	festival		66-1
except	except that	62-5	fever		25-2
exception		46-2	few	not a few	86-5
excessive		94-4	few		85-1
exchange	exchange student	62-1	field		86-6
exchange		44-4	fight		58-5
excite	be excited	08-4	fill	be filled with	95-4
excuse	excuse me	21-1	finally		33-3
excuse	make excuse	100-3	find	find that	40-6
exist		56-5	finish	finish ...ing	69-2
expect	it is easily expected that	94-3	first	at first	47-2
expect	than I had expected	69-2	first	first of all	94-2
expect		60-4	first	for the first time	38-1
expect	expected	67-4	first	for the first time in	18-3
expense		91-4	first	for the first time in a long time	66-1
expensive		19-4	first		57-3
experience		87-3	firstly		74-3
experience		89-5	fish		37-1
experiment		55-3	fit		43-5
explain		82-4	fluent		38-5
export		57-4	focus	focus on	86-6
express	express oneself	85-1	follow		95-3
express		45-3	force	force ... to do	86-3
expression		38-3	foreign		07-5
extent	to a great extent	87-5	forever		60-3
extent	to some extent	94-5	forget	forget to do	53-2
extracurricular		08-1	forget		52-6
face	be faced with	77-3	form		45-1
face	with ... face	37-5	formal		47-1
fact	in fact	86-5	former		90-6

語句さくいん(6)

fortunately		09-2	ground		49-4
fossil	fossil fuel	76-2	grow	grow up	97-3
frankly	frankly speaking	70-2	guest		81-3
free	free time	90-2	habit		75-6
freedom	freedom to do	43-4	half	an hour and a half	12-5
freely		85-1	hand	on the other hand	72-5
French		14-5	happen	happen to do	53-4
fresh		96-2	happen		24-1
frighten		53-1	happy	be happy to do	64-1
from	be from	05-1	hard	have a hard time ...ing	73-6
from	from ... to	47-4	hardly	can hardly	72-1
front	in front of	35-5	hardworking		55-2
fuel		76-2	harmful		73-2
full	full of	95-3	harmony		01-5
fun	make fun of	84-4	hate		94-4
fun		27-4	have	don't have to do	43-3
funny		81-2	have	had to	34-2
future	in the future	58-6	have	only have to do	29-5
future	near future	64-3	have	have one's hair cut	34-1
future		87-6	he	he or she	96-4
gain		98-4	health		42-4
garbage		66-4	healthy		51-4
generally	generally speaking	95-6	hear	I hear	62-3
generation		88-3	heart	heart disease	52-6
generous		52-5	heart	learn ... by heart	69-3
German		03-5	hello	say hello to	61-5
gesture		50-3	help	can't help ...ing	81-4
get	get along with	65-4	help	help ... with	20-3
get	get off	38-2	helpful		99-5
get	get on	33-2	here	here and there	31-2
get	get over	83-5	hesitate	hesitate to do	93-5
get	get to	12-1	hire		36-2
get	get up	11-3	historical		07-3
give	give up	82-2	history		57-3
give	given name	01-2	hit		53-5
global	global warming	76-4	homeroom		54-2
go	go ...ing	16-2	homework		27-2
go	go back to	49-2	hope	I hope	67-6
go	go down	90-5	hospital	leave the hospital	63-5
go	go into	33-5	housewife		04-5
go	go to see	18-3	housework		20-1
go	go up	76-3	how	how about	09-2
goal	goal of ...ing	54-5	how	how to do	59-3
going	be going to	03-3	however		38-5
good	be good at	10-3	human		71-5
goods		57-4	hundred	hundreds of thousands of	80-5
government		75-3	hurry	hurry to	39-1
graduate	graduate from	03-3	hurry	in a hurry	53-3
greatly		55-4	hurt		70-5
greenhouse	greenhouse effect	76-1	ice	ice cream	31-5

語句さくいん(7)

idea	the idea that	78-2	invention		55-4
idea		93-1	invitation		61-1
if	ask ... if	40-2	involve	be involved in	99-5
ignore	I can't ignore	88-3	involve		80-2
ill-mannered		100-4	Italian		14-3
imagination		23-3	item		67-6
imagine		72-1	jewel		23-5
immediately		96-1	job		36-3
imperial	imperial palace	41-3	join		03-3
import		57-4	joke		70-2
importance		75-3	journalist		57-1
impress		54-1	jump	jump into	37-3
impressive		15-3	junior	junior high school	51-1
improve		64-4	just	just by ...ing	72-3
include	including	64-6	just	just for ...ing	89-6
incorrect		71-5	keep	keep ... doing	33-4
increase		74-1	keep	keep ...ing	58-5
increase		75-1	keep	keep up with	59-2
increasingly		99-1	kill	be killed	53-5
independent	be independent of	89-5	kilometer		54-5
indifferent	be indifferent to	64-5	kind	what kind of	17-1
indispensable		71-1	kindergarten		05-5
individuality		84-6	knife		88-2
industrial	Industrial Revolution	77-1	knowledge		87-5
industrialization		77-1	labor		78-1
inevitable		80-4	lack		66-2
influence	have a bad influence on	72-6	language		46-1
information		71-2	last	at last	34-4
injure	be injured	63-1	lastly		95-5
injure		88-2	late	be late for	22-5
inside		56-3	late	latest	55-5
insist		100-2	later	a few minutes later	34-5
instead	instead of	84-5	later		27-4
institution		79-6	latter		90-6
instruct		54-4	laundry	do the laundry	20-4
instrument		08-3	law		90-1
intelligent		01-5	lead	lead to	75-6
intend	intend to do	51-4	least	at least	61-3
interact		83-1	leave	leave ... alone	34-6
interest	be interested in	58-1	leave	leave for	53-2
interest		86-4	lecture		66-1
international		58-5	left	on the left	31-4
internationalization		82-1	legal		80-2
Internet		74-1	let		28-4
interpret	interpret ... as	82-1	level		90-5
intersection		53-4	lie	lie in	87-2
introduce		57-4	lie	tell a lie	70-3
introduce		93-6	life	all one's life	55-6
invade		100-3	life	our lives	55-4
invent		55-5	like	what would ... be like	71-3

語句さくいん(8)

likely	be likely to do	30-5	memorization	86-1
limit		88-6	memorize	86-2
listen	listen to	17-4	memory	53-1
literature		03-5	mental	48-5
little	a little	19-4	mention	not to mention 95-4
little	think little of	85-2	mention	65-1
locate	located	06-3	message	74-3
logically		85-1	middle	in the middle of 44-2
lonely	feel lonely	65-4	midnight	11-5
long	as long as	58-3	might	98-4
long	how long	12-4	mind	keep in mind that 75-6
long	longing for	64-3	minister	foreign minister 60-2
long	no longer	92-5	minute	a minute 30-1
long		100-1	miserable	56-5
look	look after	30-3	miss	99-4
look	look for	24-2	mistake	by mistake 33-2
look	look forward to ...ing	62-6	mistake	it would be a mistake to 85-3
look	look like	26-1	mistake	make a mistake 67-5
lose	get lost	21-1	misunderstanding	81-2
lose		49-4	modern	99-6
lose		86-4	modest	81-1
lot	lots of	42-1	moment	a moment 35-5
loud		35-4	moral	80-2
low		13-4	more	more and more 60-4
lucky		64-2	more	more or less 54-3
main		76-2	more	more than 41-4
mainly		79-3	moreover	67-4
maintain		44-4	most	most of 16-3
make	be made in	46-2	movement	movement against 73-3
make	be made up of	45-2	movie	18-1
make	made of	42-2	much	it is not too much to say 71-1
make	make ... do	56-5	musical	musical instrument 08-3
male		78-4	must	must have 25-3
manage	manage to do	69-3	must	23-3
manner		66-2	must	28-4
marriage		43-1	mutual	76-5
marry		61-2	national	49-1
master		85-5	nationality	48-4
matter	no matter what	59-3	native	native speaker 69-2
matter		25-1	natural	it is natural that 86-4
may	may have	24-6	naturally	69-6
meal		87-3	nature	58-4
mean	mean to do	70-5	naughty	52-4
mean		05-3	nearby	34-1
meaning		46-3	necessarily	89-6
means	as a means of	85-2	necessary	it is necessary to 76-5
medical		79-6	necessity	99-6
medicine		25-6	needless	needless to say 90-2
member		91-5	negative	89-2
memorable		52-1	nervous	62-4

語句さくいん(9)

new	New Year's Day	42-1	other	the other day	23-5
news		59-4	otherwise		53-5
newspaper		36-1	out	one out of	99-2
next	next-door	23-5	out	out of	49-4
nobody		37-2	outside		83-4
noisy		100-4	overlook		88-6
none	none of	50-5	ozone		58-2
nonsmoker		73-2	pale		25-1
noon		33-3	parcel		67-4
normal		95-4	part	for the most part	29-5
not	A, not B	71-5	part	most parts of	93-2
nothing	have nothing to do with	56-4	part	take part in	08-1
notice		53-5	part		06-3
novel		15-4	particular		43-5
novelist		15-2	partly	partly because	89-3
now	from now	60-1	part-time		04-6
now	from now on	60-5	party	both parties	43-3
nowadays		75-1	pass	pass away	52-6
nuclear		60-3	pass		65-2
nuisance		66-5	passenger		38-2
nurse	nursing institution	79-6	passion		54-4
occasion		61-4	past		09-2
occupation		59-3	patience		88-6
often	how often	18-1	patient		35-3
old	older brother	03-2	peace		60-3
once		18-5	peculiar	peculiar to	45-1
once		59-1	percent		19-5
once		84-5	perfect		71-4
one	one day	32-2	perfectly		10-4
one	one of	01-4	period		45-1
oneself	by oneself	37-2	permission	without permission	89-4
only	it is only when ... that	82-5	persistent		68-4
only	not only ... but also	55-2	person	in person	68-6
only	only after	88-5	person		55-1
only	the only thing I can do	80-6	personal	personal computer	59-3
open	with an open mind	83-3	personality		70-4
opinion	in my opinion	87-2	persuade	persuade ... to do	40-4
opportunity		63-4	phenomenon		88-2
orchestra		48-2	phrase		88-5
order	in order to	56-1	physical	physical education	54-2
order	out of order	28-4	physical		78-1
order		67-1	physically		95-4
organ		80-1	pick	pick up	24-6
origin		49-2	pine		42-2
original		46-4	pity		61-4
originally		19-3	plan	plan to do	03-3
other	one ... The other	79-4	plant		77-3
other	among other things	79-6	plastic		75-5
other	in other words	43-4	pleasant		57-6
other	others	66-5	plum		47-2

語句さくいん(10)

poet		45-4	proud	be proud of	51-4
poetry		45-1	prove	prove that	51-2
point	it is pointed out that	83-1	public	in public	66-2
police	police officer	32-4	public		75-3
police	police station	24-6	punish		88-1
policy		59-6	purpose		44-4
polite		66-3	push		49-4
politician		98-4	put	put off	29-3
politics		41-2	put	put up with	92-1
pollution		58-2	question		100-1
poor	be poor at ...ing	83-1	quickly		53-3
pop	pop music	17-2	quite		46-4
popular		14-4	railway		66-4
popularity	gain popularity	98-4	raise		77-1
population		41-5	rapidly		75-1
positive	be positive about	64-6	rarely		52-5
possible	if possible	92-6	rather	rather than	87-2
poverty		56-3	rather	should rather	82-3
practice	practice ...ing	60-5	ready		29-6
praise		84-5	reality	in reality	87-5
pray	pray for	42-4	realize		70-3
precious		23-5	reason	for another reason	91-4
prefecture		06-3	reason	for one reason	91-2
prefer	prefer ... rather than	95-1	reason	for some reason	35-2
prejudice	have prejudice against	70-4	reason	for yet another reason	91-5
prepare	prepare for	62-5	reason	reason why	57-2
prepare		81-4	receive		55-5
presence	in the presence of	65-6	recent	in recent years	99-1
present	at present	59-5	recent		73-2
press		72-3	recently		88-1
pretend	pretend to do	65-6	recognize	recognize ... as	80-3
pretty		10-5	recover		59-6
prevent	prevent ... from	76-3	recycle		75-3
prevent		60-2	reduce		75-2
prevention		75-6	refer	refer to	42-4
price		13-4	refer	refer to	66-2
privacy		100-3	reform		90-2
probably		20-6	refresh	refreshed	48-5
problem		09-3	refuse	refuse to do	52-5
product		55-5	regard	regard ... as	49-1
professional		48-5	regardless	regardless	78-5
progress		59-2	region		47-4
prohibit	prohibit ... from	89-4	regret	I regret that	70-4
prohibit		73-5	relate	be related to	59-4
promise		32-6	relation		44-4
promote		77-1	relative		61-5
pronounce		46-4	relieve	be relieved	63-2
pronunciation		69-4	religious		56-3
proportion		79-2	reluctantly		37-2
protect		77-5	rely	rely on	54-4

語句さくいん(11)

remember	if I remember correctly	52-4	secondly		74-4
remove		48-5	seem	seem to do	39-2
repair		39-4	selfish		52-5
replace		47-3	senior	senior high school	02-1
represent		46-3	sense	in a sense	81-2
representative		69-1	separate	separate ...into	75-4
request		52-5	serious		52-6
resource	natural resource	75-5	serious		63-2
respect		55-1	seriously		98-1
responsibility	take responsibility for	71-5	several		34-5
responsibility		87-6	severe		56-2
responsible	be responsible for	88-4	sew		67-3
rest	take some rest	63-4	shall	shall I	26-4
result	as a result	73-3	shape	be in bad shape	59-5
result	result from	56-3	sharp		30-5
result	result in	84-4	shine		31-1
result		43-1	shock	be shocked	63-1
revise		90-1	shore		37-4
revolution		77-1	shortage	food shortage	56-2
ridiculous		88-2	should	should have	26-3
right	on one's right	21-4	should	shouldn't	25-5
right	on the right	31-4	should		23-6
right	right away	25-4	shout		50-3
right		97-1	show	show off	32-4
rock		50-4	shrine		42-4
role	play a role	59-2	sick	get sick	51-3
rule		49-3	side	the other side	39-2
run	run over	53-1	sight	at first sight	64-5
run	run up to	37-5	sight		07-3
sad		65-6	significant		76-4
safety		42-4	similarity		98-4
same	at the same time	67-5	simple		50-1
same	the same as	02-4	since		09-4
satisfy	be satisfied with	65-5	since		92-6
save	save time ...ing	91-2	sing	sing to	48-1
save		56-1	singer		17-2
say	it is said that	79-1	situation		60-4
say	they say that	59-5	ski		16-2
say	what I want to say is	89-6	skill		64-4
scene		72-6	sleepy		34-3
scenery		57-6	slight		25-2
schedule		63-4	slip		35-5
scholar		93-3	smoke		73-1
school	school week	90-1	smoker		73-2
science		58-6	so	and so on	58-2
scientist		76-4	so	so ... that	35-4
scissors		50-4	so	so that	39-1
scold		52-4	social		88-1
second		57-5	society		59-2
second		74-3	solution		77-5

語句さくいん(12)

solve		76-5	suit		13-1
some	some day	68-6	superstition		42-5
somewhere		07-2	support		54-5
soon	as soon as	37-4	support		91-1
soon	as soon as possible	67-6	suppose	be supposed to do	33-1
sorry	be sorry to do	33-4	sure	I'm sure	55-6
sorry	feel sorry for	56-4	sure	make sure	30-5
sound	sound like	27-4	surprise	be surprised to do	61-2
sound		46-3	surprising		71-2
southern		06-3	survey		72-2
span	life span	79-4	survival		77-3
speak	so to speak	58-4	sweater		13-1
speak	speak to	38-2	syllable		45-2
special		51-1	symphony		08-6
speech		69-1	system		79-6
speed		71-2	take	it takes	12-5
spelling		67-3	take	take ... for granted	75-4
spend	spend ...ing	34-2	take	take off	37-3
spend		52-6	take	take up	88-1
sport		16-1	talented		55-2
staff		36-2	talk	talk about	87-1
stand	stand for	50-4	talk	talk to	24-5
standard	standard of living	77-1	task		77-5
start	start ...ing	35-6	tax		97-6
starve		56-4	technology		55-5
stay	stay up	11-5	teenager		88-1
steady		74-1	tell	tell ... to do	40-3
steal		23-5	temperature		76-3
still		54-4	temple		07-3
stomachache		25-2	tendency	have a tendency to do	82-1
stop	stop ... from	35-3	terrible		70-1
stop	stop ...ing	35-6	than	than is needed	89-3
straight		21-3	thank	thank you for	21-5
strange	it is strange that	97-6	that	that of	78-4
strange		23-2	theater		18-1
stress		48-5	then	just then	53-4
strict		54-3	theory		59-6
strict		84-2	therefore		87-6
strongly		66-3	these	these days	13-3
study		73-2	think	be thought to do	45-2
subject		10-1	think	think of ...ing	64-3
suburb		06-2	think	what do you think of	19-1
subway		38-1	thirdly		74-5
succeed		35-3	those	in those days	68-3
successful		86-6	those	those who	44-1
such	such as	20-4	though		47-4
such		15-4	threat		76-4
suddenly		35-2	through		56-5
suffer	suffer from	80-5	throw	throw away	66-4
suggest	suggest to	36-3	time	be in time for	39-1

語句さくいん(13)

time	by the time	39-5	unconsciously	81-5
time	right on time	72-4	under	97-1
time	take the time to do	81-4	underestimate	87-4
times	times as ... as	57-5	understand	please understand that 70-5
times		18-2	understanding	76-5
tire	be tired	34-6	unfortunately	61-3
tire	be tired of	34-3	uniform	school uniform 91-1
tomorrow	the day after tomorrow	27-2	university	03-3
too	too ... to	94-4	unlike	81-1
too		19-4	until	it was not until ... that 70-3
topic		76-1	until	11-5
touch	get in touch with	74-3	unusual	84-5
touch		49-4	up	up to 96-4
tourist		06-6	upset	24-3
tournament		68-1	use	come into wide use 74-1
tradition		82-2	used	be used to 65-3
traditional		42-1	used	get used to 83-5
traffic	traffic accident	63-1	used	used to do 68-3
traffic	traffic jam	22-4	useful	59-3
traffic	traffic light	53-3	usual	as usual 53-2
tragedy		88-5	usual	than usual 32-3
train		93-3	valuable	89-5
transfer		65-1	value	84-6
translate	translate ... as	43-2	value	86-1
translate	translate ... into	29-1	various	58-2
transplant		80-1	vary	47-4
transportation		73-5	very	not very 49-3
travel	travel around	57-1	victim	56-5
treasure		51-1	view	point of view 80-1
treat	treat ... as	91-5	view	47-2
treat		81-3	viewpoint	97-4
trip	go on a trip	07-2	violent	72-6
trivial		81-3	virtue	81-1
trouble	be in trouble	39-2	visit	first visit to 62-4
trouble	get into trouble	38-3	volunteer	56-1
trouble		71-5	vote	97-1
truck		53-1	wage	78-4
true	come true	42-5	wait	wait for 22-6
true	it is true that	77-2	wait	wait for ... to do 62-3
true	true of	83-4	wait	waiting room 35-1
true		87-2	wake	wake up 34-5
try	try to do	11-5	walk	take a walk 17-5
turn	turn off	53-2	walk	ten-minute walk 13-6
turn	turn out	38-5	war	60-2
turn		21-3	warn	warn ... to do 32-5
turn		34-2	warn	warn that 76-4
turn		53-3	waste	75-5
twice		44-1	way	by the way 14-5
type		46-1	way	on one's way 39-2
typical		84-2	way	the same way 84-1

語句さくいん(14)

way		50-1
weaken		72-5
weapon	nuclear weapon	60-3
wear		91-1
weather	weather forecast	26-2
wedding	wedding ceremony	61-1
weekday		11-4
weekend		11-5
well-known		86-2
Western		14-1
Westernization		82-1
what	what to do	08-5
what		67-1
whether	whether ... or not	59-6
whether		96-4
while	after a while	34-3
while	for a while	63-5
while	while ...ing	50-3
while		44-3
whole		80-5
why	that's why	64-4
why	why don't we	27-1
why	why don't you	24-5
will	against one's will	43-3
will		68-4
willing	be willing to do	80-6
win		50-1
winner		50-5
wish	I wish	29-3
within		92-6
without		54-5
without		71-3
wonder	I wonder	71-3
wonder	no wonder	24-3
wonderful		61-4
worry	worried	37-5
worry	worry about	91-3
worry	worry that	72-6
worry		22-6
would	would like to	27-2
would		52-2
wrestle	wrestling	49-1
wrestler		49-5
write	write down	38-3
wrong	something is wrong with	28-2
year-end		44-3
young	younger brother	04-1

暗誦用基本英文100 タイトル一覧

タイトル	表現のポイント	タイトル	表現のポイント
第1章 自己紹介		第6章 思い出と夢を語る	
1 名前	現在	51 私の宝物	時の前後
2 年齢と誕生日	未来	52 思い出の場所、思い出の人	同時動作
3 兄弟	意思未来・予定	53 恐かったこと	理由
4 両親	進行形	54 印象に残る先生	仮定（事実と反する）
5 出身地	過去	55 尊敬する歴史上の人物	逆接
6 住所	継続	56 ボランティアしたいこと	目的
7 趣味	経験	57 将来行ってみたい国	並列・添加
8 部活動	完了	58 現在興味があること	条件
9 健康状態	完了進行形	59 大学に入ったらやりたいこと	譲歩
10 得意な学科	過去完了	60 5年後の自分	比例
第2章 日常生活		第7章 感情を伝える	
11 起床・就寝	時	61 招待への返事	驚き
12 通学	時間	62 ホームステイ先への挨拶	楽しみ
13 衣服	場所・距離	63 入院した友人のお見舞	安心・喜び
14 食べ物	選択・比較	64 国際文通	関心・無関心
15 読書	最上級	65 転校後の近況報告	不満
16 スポーツ	付加疑問・否定疑問	66 講演の感想文	残念・恥ずかしさ
17 音楽	種類・特徴	67 通販会社への苦情	失望・怒り
18 映画	頻度	68 優勝のお祝い	賞賛・誇り
19 買い物	値段・数量	69 スピーチのアドバイスを求める	不安・困惑
20 家事	特殊な疑問文	70 誤解の謝罪文	謝罪・後悔
第3章 基本会話		第8章 意見を述べる（社会問題）	
21 道に迷う	可能・能力	71 コンピュータ	責任
22 遅刻	弱い推量	72 テレビ	影響・効果・恩恵
23 盗難	強い推量	73 喫煙	妨害・悪影響
24 紛失	過去の推量	74 Eメール	増加・減少傾向
25 病気	義務	75 ごみ問題	重視・軽視
26 悪天候	提案・申し出	76 地球温暖化	努力・推進
27 予定あり	勧誘	77 産業化の弊害	進歩・達成
28 故障	希望・意図	78 女性の社会進出	関連性
29 頼み事	依頼	79 高齢化社会	大小関係
30 相談事	許可・禁止	80 臓器移植	よし悪し
第4章 状況描写		第9章 意見を述べる（文化・学校問題）	
31 状況を説明する(1)	依頼	81 日本人の謙虚さ	賛成・肯定
32 状況を説明する(2)	命令	82 日本の国際化	反対・否定
33 状況を説明する(3)	使役・強制	83 異文化コミュニケーション	主張・提案
34 状況を説明する(4)	許可・委任	84 日本の集団主義	伝聞・事実
35 状況を説明する(5)	禁止・阻止	85 日本人と英語	疑念
36 状況を説明する(6)	提案・推薦	86 詰め込み教育	当然・断言
37 状況を説明する(7)	知覚	87 家庭と教育	危惧
38 状況を説明する(8)	第4文型	88 少年犯罪	重要
39 状況を説明する(9)	平叙文の間接話法	89 高校生のアルバイト	希望
40 状況を説明する(10)	疑問文の間接話法	90 ゆとり教育のよし悪し	信念・確信
第5章 事物説明		第10章 賛成か反対か	
41 東京	現在分詞による修飾	91 学生服（賛成）	問題提起
42 日本の正月	過去分詞による修飾	92 学生服（反対）	補足・言い換え
43 お見合い	不定詞による修飾	93 小学校の英語教育（賛成）	順接
44 お中元とお歳暮	関係代名詞による修飾	94 小学校の英語教育（反対）	添加
45 俳句	形容詞による修飾	95 都会か田舎か（都会派）	結論・一般論
46 漢字とかな	同格による補足説明	96 都会か田舎か（田舎派）	逆接・対比
47 花見	副詞による文修飾	97 未成年に選挙権を（賛成）	例示
48 からあげ	名詞の限定	98 未成年に選挙権を（反対）	並列
49 相撲	部分否定	99 携帯電話の普及（賛成）	強調
50 じゃんけん	全体否定	100 携帯電話の普及（反対）	列挙

実戦問題100 出題校一覧

第11章 和文英訳(1)	1	愛知教育大	11	東京都立大
	2	鳥取大	12	帯広畜産大
	3	島根大	13	愛知教育大
	4	京都工芸繊維大	14	富山大
	5	鹿児島大	15	鹿児島大
	6	東京都立大	16	鹿児島大
	7	愛知教育大	17	徳島大
	8	鳥取大	18	名古屋大
	9	鹿児島大	19	神戸市外語大
	10	東京都立大	20	島根大
第12章 和文英訳(2)	21	秋田大	31	北海道大
	22	神戸大	32	大阪大
	23	一橋大	33	大分大
	24	埼玉大	34	神戸外語大
	25	大分大	35	お茶の水女子大
	26	北海道大	36	神戸大
	27	北海道大	37	京都大
	28	名古屋大	38	鳥取大
	29	大分大	39	大阪大
	30	奈良女子大	40	電気通信大
第13章 和文英訳(3)	41	お茶の水女子大	51	福岡女子大
	42	京都大	52	京都大
	43	金沢大	53	九州大
	44	一橋大	54	大阪市大
	45	神戸大	55	佐賀大
	46	京都大	56	千葉大
	47	茨城大	57	福岡女子大
	48	鳥取大	58	北九州大
	49	京都大	59	京都大
	50	埼玉大	60	一橋大
第14章 条件英作文	61	高知大	71	筑波大
	62	東北大	72	神戸大
	63	九州大	73	岐阜大
	64	大阪大	74	神戸大
	65	弘前大	75	大阪市大
	66	信州大	76	滋賀県大
	67	東京大	77	東京大
	68	滋賀県大	78	鹿児島大
	69	東京大	79	東京外国語大
	70	静岡大	80	大阪女子大
第15章 自由英作文	81	山形大	91	大阪教育大
	82	滋賀大	92	大阪外語大
	83	京都教育大	93	香川大
	84	静岡県大	94	名古屋市大
	85	弘前大	95	静岡大
	86	長崎大	96	名古屋市大
	87	福井大	97	宇都宮大
	88	東北大	98	大阪大
	89	宇都宮大	99	琉球大
	90	愛知教育大	100	広島大

<英語の正道 シリーズ>

英語 C (英作文) ©TONAMI KK, 2003

初版発行 : 2003年7月1日

編集・発行 : 有限会社 トナミ教材開発

URL: <http://www.tonamikk.com>

Email: info@tonamikk.com

〒140-0004 東京都品川区南品川 5-11-50-514

TEL: 03-3450-7566

(発行者の許可なく転載・複製することを禁じます)